

Vorgelegt von der Landesregierung am 19.4.2018 auf Vorschlag des Landeshauptmannes Dr. Arno Kompatscher

Presentato dalla Giunta provinciale in data 19/4/2018 su proposta del presidente della Provincia dott. Arno Kompatscher

BEGLEITBERICHT

zum Landesgesetzentwurf „Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Ämterordnung und Personal, Bildung, Berufsbildung, Sport, Kultur, Örtliche Körperschaften, öffentliche Dienste, Landschafts- und Umweltschutz, Energie, Gewässernutzung, Jagd und Fischerei, Landwirtschaft, Feuerwehr- und Bevölkerungsschutz, Raumordnung, Hygiene und Gesundheit, Soziales, Familie, Schulbauten, Transportwesen, Wohnbauförderung, Arbeit, Wirtschaft, Steinbrüche und Gruben sowie Torfstiche, Einnahmen, Handel, Fremdenverkehr und Gastgewerbe, Schutzhütten, Handwerk, Finanzen und Forschung“

Sehr geehrte Landtagsabgeordnete,

mit diesem Landesgesetzentwurf werden Änderungen zu Landesgesetzen in den, Ämterordnung und Personal, Bildung, Berufsbildung, Sport, Kultur, Örtliche Körperschaften, öffentliche Dienste, Landschafts- und Umweltschutz, Energie, Gewässernutzung, Jagd und Fischerei, Landwirtschaft, Feuerwehr- und Bevölkerungsschutz, Raumordnung, Hygiene und Gesundheit, Soziales, Familie, Schulbauten, Transportwesen, Wohnbauförderung, Arbeit, Wirtschaft, Steinbrüche und Gruben sowie Torfstiche, Einnahmen, Handel, Fremdenverkehr und Gastgewerbe, Schutzhütten, Handwerk, Finanzen und Forschung vorgeschlagen.

In diesem Bericht werden die einzelnen Änderungen erläutert.

I. TITEL

**ÄMTERORDNUNG UND PERSONAL,
BILDUNG, BERUFSBILDUNG, SPORT,**

RELAZIONE ACCOMPAGNATORIA

al disegno di legge “Modifiche di leggi provinciali in materia di ordinamento degli uffici e personale, istruzione, formazione professionale, sport, cultura, enti locali, servizi pubblici, tutela del paesaggio e dell’ambiente, energia, utilizzazione di acque pubbliche, caccia e pesca, agricoltura, protezione antincendi e civile, urbanistica, igiene e sanità, politiche sociali, famiglia, edilizia scolastica, trasporti, edilizia abitativa agevolata, lavoro, economia, cave e torbiere, entrate, commercio, turismo e industria alberghiera, rifugi alpini, artigianato, finanze e ricerca”

Signore e Signori Consiglieri,

con il presente disegno di legge provinciale si propongono modifiche di leggi provinciali in materia di ordinamento degli uffici e personale, istruzione, formazione professionale, sport, cultura, enti locali, servizi pubblici, tutela del paesaggio e dell’ambiente, energia, utilizzazione di acque pubbliche, caccia e pesca, agricoltura, protezione antincendi e civile, urbanistica, igiene e sanità, politiche sociali, famiglia, edilizia scolastica, trasporti, edilizia abitativa agevolata, lavoro, economia, cave e torbiere, entrate, commercio, turismo e industria alberghiera, rifugi alpini, artigianato, finanze e ricerca.

La presente relazione ha lo scopo di illustrare le modifiche proposte.

TITOLO I

**ORDINAMENTO DEGLI UFFICI E
PERSONALE, ISTRUZIONE,**

KULTUR, ÖRTLICHE KÖRPERSCHAFTEN, ÖFFENTLICHE DIENSTE

1. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Ämterordnung und Personal

Artikel 1:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 (Regelung des Verwaltungsverfahrens), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Artikel 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, zählt, sich auf Artikel 97 der Verfassung stützend, die Unparteilichkeit zu den Grundsätzen, an denen sich die Verwaltung bei ihrer Tätigkeit halten muss. Von diesem Grundsatz lässt sich das wichtige Prinzip des Verbots ableiten, Maßnahmen zu treffen, die einen diskriminierenden Charakter aufweisen, was mit der Verpflichtung einhergeht, die Gleichbehandlung zu gewährleisten. Im Sinne einer immer bürgernäheren Verwaltung wird es als zweckmäßig erachtet, den Artikel 1 Absatz 1 mit dieser Änderung zu ergänzen.

Absatz 2:

Bei den vorgeschlagenen Änderungen handelt es sich im Wesentlichen um notwendige Anpassungen an den jüngst, mit Legislativdekret vom 13. Dezember 2017, Nr. 217, überarbeiteten Kodex der digitalen Verwaltung.

Insbesondere, wird auf Verwaltungsakte in Bezug auf Grundbuchsanträge eingegangen.

Den Bürgerinnen und Bürgern steht es grundsätzlich frei, einen Grundbuchsantrag in analoger oder in digitaler Form einzureichen. Davon hängt es dann ab, ob die dem Antrag beizufügende Verwaltungsmaßnahme in Papierform oder digital ausgehändigt werden muss.

Handelt es sich um eine in Papierform ausgehändigte Verwaltungsmaßnahme, die als analoge Anlage einem in Papierform eingereichten Grundbuchsantrag beigefügt werden soll, muss die Übereinstimmung der Kopie mit dem Original von einer dazu ermächtigten Urkundsperson im Sinne des Artikels 23 Absatz 1 des Kodex der digitalen Verwaltung (CAD) beglaubigt werden, da nur derart beglaubigte Kopien grundbuchsfähig

FORMAZIONE PROFESSIONALE, SPORT, CULTURA, ENTI LOCALI, SERVIZI PUBBLICI

CAPO I

Disposizioni in materia di ordinamento degli uffici e personale

Articolo 1:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 (Disciplina del procedimento amministrativo).

Comma 1:

L'articolo 1 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, riprendendo il disposto di cui all'art. 97 della Costituzione, annovera l'imparzialità tra i principi ai quali si deve attenere l'attività amministrativa. Un importante corollario dell'imparzialità è costituito dal divieto di porre in essere atti di natura discriminatoria e quindi dall'obbligo di garantire parità di trattamento. In vista di un'amministrazione sempre più vicina all'utenza, si ritiene opportuno integrare il comma 1 dell'articolo 1 con la presente modifica.

Comma 2:

Le modifiche proposte, rappresentano sostanzialmente degli adeguamenti necessari al Codice dell'amministrazione digitale, modificato di recente con [decreto legislativo 13 dicembre 2017, n. 217](#).

In particolare, si approfondiscono i provvedimenti in relazione alle istanze tavolari.

Le cittadine e i cittadini possono in via di principio presentare l'istanza tavolare in forma cartacea oppure in forma digitale. Dalla modalità di presentazione dipende se il provvedimento da allegare debba essere presentato in forma cartacea oppure digitale.

Nel caso di un provvedimento in forma cartacea da allegare ad una istanza tavolare presentata in forma cartacea, è necessario che la conformità della copia all'originale venga attestata da un pubblico ufficiale a ciò autorizzato ai sensi dell'articolo 23, comma 1, del CAD; solo copie così attestate vengono accolte dall'Ufficio Tavolare.

sind.

Es ist notwendig, dies im Gesetzesentwurf zu präzisieren, da sonst die Bürgerinnen und Bürger verleitet sein könnten, eine nicht grundbuchsfähige Ausfertigung dem Grundbuchsanzug beizufügen; in diesem Fall würde ihr Antrag trotz Bezahlung der entsprechenden Antragskosten zurückgewiesen werden.

Absatz 3:

Das Rechtsinstitut der „Mitteilung der Hinderungsgründe für die Annahme des Antrages“, laut Artikel 11/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, steht in engem Zusammenhang mit dem Grundsatz der Beteiligung von Privatpersonen am Verwaltungsverfahren.

Artikel 11/bis sieht sodann vor, dass die Mitteilung der Hinderungsgründe für die Antragsannahme nicht erfolgen muss, wenn es sich um Wettbewerbsverfahren und Verfahren mit Förderungscharakter handelt, bei denen die Anträge miteinander im Wettbewerb stehen, um Verfahren im Bereich der Fürsorge und der ergänzenden Vorsorge, die auf Antrag abgewickelt werden oder um Verfahren, die mit einer gebundenen Maßnahme abgeschlossen werden.

Diese Ausnahmen wurden auch im Hinblick auf die Auswirkungen vorgesehen, die ein verstärktes rechtliches Gehör auf die Verfahrenszeiten haben könnte. Die Vorbereitung der Mitteilung und die darauffolgende Überprüfung der Gegenäußerungen von Seiten der Privatpersonen hätten eine unzulässige und unverhältnismäßige Verlängerung der Bearbeitungszeiten der Anträge zur Folge haben können.

Die Planungsverfahren auf Antrag sind von Artikel 11/bis nicht als Ausnahme vorgesehen.

Artikel 17 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, sieht überdies ausdrücklich vor, dass die Bestimmungen des Abschnitts mit dem Titel „Beteiligung am Verwaltungsverfahren“, keine Anwendung finden, „wenn die Landesregierung Rechtsvorschriften und generelle Verwaltungsakte erlässt sowie Pläne und Programme erstellt; hierfür bleiben weiterhin die besonderen einschlägigen Vorschriften aufrecht“. In der Tat sind für diese Art von Verfahren, insbesondere für die Planungsverfahren, eigene Formen der Beteiligung vorgesehen.

È necessario specificare quanto sopra nel disegno di legge, in quanto le cittadine e i cittadini potrebbero essere indotti ad allegare all'istanza tavolare una copia che non potrà essere accolta, sostenendo anche le relative spese, e vedersi poi respinta l'istanza stessa.

Comma 3:

L'istituto della "Comunicazione dei motivi ostativi all'accoglimento della domanda" ovvero il "preavviso di rigetto" di cui all'articolo 11/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, si pone in stretta correlazione con il principio della partecipazione dei privati al procedimento amministrativo.

Lo stesso articolo 11/bis prevede quindi che il preavviso di rigetto non trovi applicazione nel caso di procedimenti concorsuali e nei procedimenti di natura agevolativa nei quali si realizza una concorrenza tra le domande, nei procedimenti in materia di assistenza e previdenza integrativa sorti a seguito di istanza di parte, nonché nei procedimenti che si concludono con un provvedimento di natura vincolata.

Tali eccezioni sono state previste valutando anche le ripercussioni che un contraddittorio rafforzato potrebbe avere sui tempi procedurali. La predisposizione del preavviso di rigetto e la successiva valutazione delle deduzioni dei privati avrebbero potuto comportare un'eccessiva ed insostenibile dilatazione dei tempi di trattamento delle istanze.

Nelle eccezioni previste dall'art. 11/bis non figurano i procedimenti di pianificazione su domanda di parte.

Tuttavia l'articolo 17 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, stabilisce poi a sua volta espressamente che le disposizioni contenute nel capo III, rubricato "Partecipazione al procedimento amministrativo", non si applicano "nei confronti dell'attività della Provincia diretta all'emanazione di atti normativi, di atti amministrativi generali, di atti di pianificazione e di programmazione, per i quali restano ferme le particolari norme che ne regolano la formazione". Infatti in tali procedimenti, in particolare in quelli di pianificazione, sono previste speciali forme

Um eine rechtliche Kohärenz zwischen den Ausnahmen laut Artikel 17 und jenen laut Artikel 11/bis zu gewährleisten - Artikel 11/bis sollte für die Ausnahmen laut Artikel 17 ohnehin nicht angewandt werden, ebenso wie es auf Staatsebene gemäß Gesetz 241/1990 erfolgt -, ist es somit notwendig die Planungsverfahren auch zu den Verfahren zu zählen, für welche Artikel 11/bis Absatz 3 die Nichtanwendung des Rechtsinstituts der Mitteilung der Hinderungsgründe für die Annahme des Antrags vorsieht.

Absatz 4:

Um die Einsparung von finanziellen und personellen Ressourcen des Arbeitsservice zu gewährleisten, die Entbürokratisierung zu fördern und den Verfahrensablauf zu beschleunigen, soll die stillschweigende Zustimmung, die von Artikel 22 des Landesgesetzes Nr. 17/1993, in geltender Fassung vorgesehen ist, auch auf bestimmte Kontrollverfahren ausgedehnt werden. Konkret soll die stillschweigende Zustimmung bei jenen Überprüfungsverfahren greifen, bei denen öffentliche Auftraggeber gemäß Artikel 71 des DPR Nr. 445/2000, den Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärung von Wirtschaftsunternehmen zur Bescheinigung der Einhaltung der Bestimmungen des Rechts auf Arbeit von Menschen mit Behinderung überprüfen, die an einer öffentlichen Ausschreibung teilnehmen oder ein Vertragsverhältnis mit einer öffentlichen Verwaltung unterhalten.

Die Ergänzung zielt darauf ab, die stillschweigende Zustimmung auch auf jene Verwaltungsverfahren auszudehnen, bei denen die öffentlichen Auftraggeber beim zuständigen Landesamt (Arbeitsservice) die Bescheinigung der Einhaltung der Bestimmungen des Rechts auf Arbeit von Menschen mit Behinderung von Gesellschaften und Betrieben beantragen, welche an einer öffentlichen Ausschreibung teilnehmen oder ein Vertragsverhältnis mit einer öffentlichen Verwaltung unterhalten. Antwortet das zuständige Landesamt innerhalb der Frist von 30 Tagen ab Erhalt des Bescheinigungsantrages nicht, so gilt die Einhaltung der Bestimmungen des Rechts auf Arbeit von Menschen mit Behinderung als bestätigt. Antwortet das zuständige Landesamt innerhalb der Frist von 30 Tagen ab Erhalt des Bescheinigungsantrages, so gilt die Einhaltung der Bestimmungen des Rechts auf Arbeit von Menschen mit Behinderung als nicht bestätigt.

Absatz 5:

di partecipazione.

Al fine di garantire una coerenza normativa, tra i casi di esclusione di cui all'articolo 17 e quelli di cui all'articolo 11/bis – poiché l'articolo 11/bis non si dovrebbe comunque applicare ai casi esclusi dall'articolo 17, così come avviene nella legge statale sul procedimento amministrativo n. 241/1990 – si rende pertanto necessario annoverare tra i procedimenti per i quali il comma 3 dell'articolo 11/bis esclude l'applicazione dell'istituto giuridico del "preavviso di rigetto" anche i procedimenti di pianificazione.

Comma 4:

Per consentire il risparmio in materia di risorse finanziarie e personale dell'Ufficio Servizio lavoro, per evitare la burocrazia e per accelerare il procedimento, l'istituto del silenzio assenso previsto dall'articolo 22 della legge provinciale n. 17/1993, e successive modifiche, dovrebbe essere esteso anche a determinati procedimenti di controllo. In particolare il silenzio assenso dovrebbe trovare applicazione nel caso dei procedimenti di controllo nei quali la stazione appaltante verifica ai sensi dell'articolo 71 del DPR n. 445/2000, la veridicità della dichiarazione sostitutiva resa dagli operatori economici che partecipano a bandi per appalti pubblici o che intrattengono rapporti convenzionali con pubbliche amministrazioni, in relazione alla loro osservanza delle regole che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili.

Con tale integrazione si consente di estendere il silenzio assenso anche a quei procedimenti amministrativi nei quali la stazione appaltante chiede presso il competente ufficio provinciale (Ufficio Servizio lavoro) la certificazione di ottemperanza dell'osservanza delle regole che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili da parte di società e ditte che partecipano a bandi per appalti pubblici o che intrattengono rapporti convenzionali con pubbliche amministrazioni. Qualora l'ufficio provinciale competente non risponda entro il termine di 30 giorni dal ricevimento dell'istanza di certificazione, è comprovata l'osservanza delle regole che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili. Qualora l'ufficio provinciale competente risponda entro il termine di 30 giorni dalla ricezione dell'istanza di certificazione, è comprovata l'inosservanza delle regole che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili.

Comma 5:

Der Titel des Artikels 24 wird abgeändert, um eine genauere Entsprechung zwischen dem Titel selbst und dem weiteren Inhalt des Artikels herzustellen. Zum besseren Verständnis und zur besseren Lesbarkeit werden die Definitionen der wichtigsten und gängigsten Begriffe einleitend vorgesehen. Die Bestimmung laut der, das Recht auf Zugang zu den internen Akten nur dann ausgeübt werden kann, wenn diese einer abschließenden Maßnahme zugrunde liegen, die eine nach außen gerichtete Wirkung hat, wird aus dem Artikel 24 genommen und aus Gründen der Kohärenz in den Artikel 25 (Beschränkung des Rechtes auf Zugang) eingefügt.

Absatz 6:

Immer zum besseren Verständnis und zur besseren Lesbarkeit sind die Fälle, in denen der Zugang ausgeschlossen bzw. beschränkt wird, gebündelt worden. Zu den Fällen, in denen kein Zugang besteht, zählen nun auch die Verwaltungsunterlagen, die Informationen über die psychische Eignung Dritter enthalten.

Im deutschen Wortlaut von Absatz 4 wurde eine sprachliche Anpassung vorgenommen, um die Übereinstimmung mit dem italienischen Wortlaut sicherzustellen.

In den Absätzen 5 und 6 wurde sowohl ausdrücklich vorgesehen, dass der Zugang zu den Verwaltungsunterlagen nicht verweigert werden darf, wenn der Rückgriff auf das Verzögerungsrecht genügt, als auch, dass der Zugang verzögert wird, um besondere Erfordernisse der Verwaltung zu schützen, besonders mit Hinblick auf Unterlagen, deren Kenntnis die reibungslose Abwicklung der Verwaltungstätigkeit beeinträchtigen kann.

Im Absatz 7 wird zum einen das Recht der Betroffenen hervorgehoben, Einblick in die das jeweilige Verfahren betreffenden Akten zu erhalten, soweit deren Kenntnis zur Vertretung und Verteidigung der rechtlichen Interessen unerlässlich ist, zum anderen enthält besagter Absatz eine wichtige Präzisierung bezüglich des Zugangs zu sensiblen und Gerichtsdaten sowie zu Daten, die Aufschluss über den Gesundheitszustand oder das Sexualleben geben können.

Im Falle von sensiblen und Gerichtsdaten gilt der Grundsatz der Notwendigkeit, laut dem die Verarbeitung der Daten nur in dem, für die Erreichung des vorgesehenen Zwecks, unbedingt erforderlichen Maß erfolgen kann. Betrifft die Verarbeitung Daten, die Aufschluss über den Gesundheitszustand oder das Sexualleben geben können, so ist sie erlaubt, wenn die juristisch relevante Situation, die mit

La rubrica dell'articolo 24 viene modificata, rendendola più corrispondente al contenuto dell'articolo stesso. Al fine di facilitare la comprensione e la lettura dell'articolo sono state introdotte le definizioni dei concetti più importanti e ricorrenti. La previsione per cui il diritto d'accesso sugli atti interni può essere esercitato solo qualora siano posti a base di un provvedimento finale a rilevanza esterna, è stata tolta dall'articolo 24 ed inserita per coerenza nell'articolo 25 rubricato "Limitazioni al diritto d'accesso".

Comma 6:

Sempre al fine di facilitare la comprensione e la lettura sono state raggruppate le varie ipotesi di esclusione ovvero limitazione del diritto d'accesso. Tra le ipotesi di esclusione sono stati aggiunti i documenti amministrativi contenenti informazioni di carattere psicoattitudinale relativi a terzi.

Nel testo tedesco del comma 4 è stata apportata una correzione linguistica al fine di assicurare la corrispondenza con il testo italiano.

Nei commi 5 e 6 è stato espressamente previsto sia che non può essere negato l'accesso, ove sia sufficiente fare ricorso al potere di differimento, sia che il differimento dell'accesso è disposto, per salvaguardare particolari esigenze dell'amministrazione e specificatamente in relazione a quei documenti la cui conoscenza possa compromettere il buon andamento dell'azione amministrativa.

Il comma 7 definisce da un lato il diritto degli interessati a prendere visione degli atti relativi ai procedimenti amministrativi, la cui conoscenza sia necessaria per curare o per difendere i propri interessi giuridici, dall'altro lato contiene una importante precisazione in merito all'accesso a dati sensibili e giudiziari nonché a dati idonei a rivelare lo stato di salute e la vita sessuale.

Nel caso di dati sensibili e giudiziari vale il principio di indispensabilità, ovvero il principio per cui i dati vanno trattati nel limite strettamente indispensabile al raggiungimento dello scopo previsto. Nel caso di dati riguardanti lo stato di salute o la vita sessuale il trattamento è consentito se la situazione giuridicamente rilevante che si intende tutelare con la richiesta di accesso è

dem Antrag auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen geschützt werden soll, den Rechten der betroffenen Person wenigstens gleichrangig ist oder als Persönlichkeitsrecht oder anderes unverletzliches Grundrecht oder als unverletzliche Grundfreiheit gilt.

Absatz 8 enthält einen Verweis auf eine zu erlassende Durchführungsverordnung, mit der weitere begründete Fälle festgelegt werden, in denen der Aktenzugang ausgeschlossen ist.

Absatz 7:

In Anbetracht der wachsenden Bedeutung der Rechtsinstitute des einfachen Bürgerzugangs und des allgemeinen Bürgerzugangs, wurde es als zweckmäßig erachtet, zwei eigens dafür vorgesehene Artikel und zwar den Artikel 28/ter und den Artikel 28/quater einzufügen. Dies immer zum besseren Verständnis und zur besseren Lesbarkeit. Nach der Begriffsbestimmung folgt der Verweis auf eine zu erlassende Durchführungsverordnung mit der festgelegt wird, auf welche Art und Weise die beiden Rechtsinstitute verwirklicht werden.

Artikel 2:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 23. April 1992, Nr. 10 (Neuordnung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Der neue Verweis auf die „Personalbedarfsplanung“ wird auf Hinweis der Personalabteilung vorgeschlagen, um die verwaltungstechnische Abwicklung der Verfahren für die Aufnahme und die Einstufung des Personals zu erleichtern.

In Anbetracht der Tatsache, dass sowohl der Performance-Plan als auch der Performance-Bericht Instrumente der Landesverwaltung für eine wirkungs- und leistungsorientierte Verwaltungsführung sowie Grundlage für die Messung und Bewertung der Performance sind, sowie in Anbetracht der Tatsache, dass laut Artikel 2 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, der Performance-Plan bereits der Landesregierung zur Genehmigung unterbreitet wird, erscheint es zweckmäßig und kohärent, auch für den Performance-Bericht, weiteres wichtiges Instrument der strategischen Planung, die Genehmigung von Seiten der Landesregierung vorzusehen.

di rango almeno pari ai diritti dell'interessato, ovvero consiste in un diritto della personalità o in un altro diritto o libertà fondamentale e inviolabile.

Il comma 8 richiama un regolamento d'esecuzione da emanarsi, con il quale vengono definiti altri comprovati casi in cui il diritto d'accesso è escluso.

Comma 7:

Vista l'importanza degli istituti giuridici dell'accesso civico semplice e dell'accesso civico generalizzato è stato ritenuto opportuno inserire due appositi articoli, ovvero l'articolo 28/ter e l'articolo 28/quater. Questo sempre al fine di agevolare la comprensione e facilitare la lettura. Dopo la definizione dei due istituti giuridici, vi è il rinvio ad un regolamento di esecuzione con il quale verranno disciplinate le concrete modalità di esercizio di entrambi i diritti.

Articolo 2:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10 (Riordinamento della struttura dirigenziale della Provincia Autonoma di Bolzano).

Comma 1:

Il nuovo riferimento al “piano concernente il fabbisogno di personale”, viene proposto su indicazione della Ripartizione personale, al fine di agevolare l'espletamento tecnico-amministrativo delle procedure di assunzione ed inquadramento del personale.

In considerazione del fatto che sia il piano che la relazione sulla performance sono strumenti dell'amministrazione provinciale per una gestione efficace ed efficiente dell'attività amministrativa, orientata al risultato, costituenti la base per la misurazione e la valutazione della performance, nonché in considerazione del fatto che, ai sensi del comma 2 dell'articolo 2 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, il piano della performance viene già sottoposto all'approvazione da parte della Giunta provinciale, appare opportuno e coerente prevedere altresì per la relazione sulla performance, altro importante strumento di pianificazione strategica, l'approvazione della Giunta provinciale.

Diese Änderung trägt auch den Hinweisen der Prüfstelle Rechnung.

Absatz 2:

Mit der vorgeschlagenen Bestimmung möchte man die Möglichkeit einer beruflichen Entwicklung, mittels Wettbewerb, auch für Beamte vorsehen, die im Besitz eines anderen Studientitels sind, als dem der in der Wettbewerbsausschreibung vorgesehen ist, falls sie mindestens zehn Jahre eine Führungsfunktion ausgeübt haben.

Absätze 3 und 4:

Da das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, vorsieht, dass die Verwaltung die Nutzung von Informations- und Kommunikationstechnologien verwaltungsintern, verwaltungsübergreifend und für Beziehungen zu privaten Rechtssubjekten fördert und angesichts der Tatsache, dass einige Prüfungskommissionen auch aus Sachverständigen aus dem Ausland bestehen, trägt diese Änderung bei, die Abwicklung der bürokratischen Obliegenheiten der Kommission zu erleichtern und bringt außerdem eine Kosteneinsparung mit sich.

Diesbezüglich wird beispielsweise auf Artikel 77 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 18. April 2016, Nr. 50, „Kodex über die öffentliche Auftragsvergabe“ verwiesen, der bereits ausdrücklich vorsieht, dass die Bewertungskommission mittels telematischer Verfahren aus der Ferne arbeiten kann.

Ein weiteres bedeutendes Beispiel bilden die zahlreichen Ausschreibungen für die Zulassung zu Doktoratsstudien an verschiedenen Universitäten, die sogar die Möglichkeit vorsehen, dass Kandidatinnen und Kandidaten die mündliche Prüfung mittels Videokonferenz ablegen.

Absatz 5:

Es wird eine Verminderung von 12 auf 3 Monate des Zeitraums für den Verzicht auf den Führungsauftrag vorgeschlagen, um eine schnellere Zuweisung des Führungsauftrags zu ermöglichen.

Artikel 3:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 19. Mai 2015, Nr. 6 (Personalordnung des Landes), vorgeschlagen.

La presente modifica tiene altresì conto delle indicazioni fornite dall'Organismo di valutazione.

Comma 2:

Con la norma proposta si vuole consentire una possibilità di avanzamento professionale, mediante concorso, anche ai funzionari aventi titoli di studio diversi da quello esplicitato nell'avviso di selezione, qualora abbiano esercitato la funzione dirigenziale per almeno 10 anni.

Commi 3 e 4:

Considerato che la legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, prevede che l'amministrazione favorisca l'uso delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione e ne assicuri altresì l'utilizzo nei rapporti interni, con le altre amministrazioni e con i soggetti privati e, in considerazione del fatto che vi sono delle commissioni di selezione composte anche da persone specializzate provenienti dall'estero, la presente modifica contribuisce ad alleggerire l'espletamento degli adempimenti burocratici della commissione e comporta altresì una riduzione di costi.

A titolo di esempio si cita l'articolo 77 del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, "Codice dei contratti pubblici", il quale già prevede esplicitamente che la commissione giudicatrice possa lavorare a distanza con l'utilizzo di mezzi telematici.

Altro esempio significativo è costituito dai numerosi bandi-concorsi d'ammissione a dottorati di ricerca di varie università, che prevedono addirittura la possibilità per candidate e candidati di effettuare il colloquio in forma di videoconferenza.

Comma 5:

La riduzione da 12 a 3 mesi del periodo di tempo per la rinuncia all'incarico è proposta al fine di permettere una più rapida assegnazione dell'incarico dirigenziale.

Articolo 3:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6 (Ordinamento del personale della Provincia).

Absatz 1:

Artikel 14 des Gesetzes vom 07. August 2015, Nr. 124, sieht vor, dass die organisatorischen Aspekte der Arbeit, welche die Förderung der Vereinbarkeit von Privat- und Berufsleben der Bediensteten zum Inhalt haben, mit Richtlinie des Präsidenten des Ministerrats erlassen werden. Diese Richtlinie wurde nun erlassen; sie sieht organisatorische Maßnahmen in den Bereichen Telearbeit, flexibles Arbeiten, Arbeiten außerhalb der Büros oder von peripheren Arbeitsplätzen aus sowie weitere Flexibilisierungsmaßnahmen der Arbeitszeit vor.

Mit dieser Gesetzesänderung wird der Grundsatz des flexiblen Arbeitens im öffentlichen Dienst in Südtirol eingeführt. Die Detailregelung erfolgt dann über Vertragsverhandlungen mit den Gewerkschaften.

Absatz 2:

Laut Prinzipien der Staatsreform und des Einheitstextes zum Personal – gesetzesvertretendes Dekret Nr. 165/2001 – sind die einzigen Kollektivverträge, welche dazu geeignet sind, Ausnahmen zum gesetzesvertretenden Dekret vom 15. Juni 2015, Nr. 81 (Organische Regelung der Arbeitsverträge und Neuregelung der Bestimmungen im Bereich der Aufgaben), vorzusehen und den Bereich zu regeln, die „staatlichen“. Daher ist es notwendig, die Vorschrift ausdrücklich mit der Ebene der Autonomie der Provinz zu vervollständigen.

Absatz 3:

Die Personalordnung des Landes sieht für den Abschluss von Kollektivverträgen folgende Verfahrensschritte vor: Bestellung der Öffentlichen Delegation, Erteilung von Verhandlungsrichtlinien durch die Landesregierung, Verhandlung, Signierung des Vertragsentwurfes durch die Vertragspartner, Erstellung eines Berichtes über die Ausgaben und die Wirtschaftlichkeit des Vertragsentwurfes, Genehmigung des Vertragsentwurfes durch die Landesregierung, endgültige Unterzeichnung und Veröffentlichung des Vertrages. Für dezentrale Kollektivverträge, die keine neuen oder Mehrausgaben zur Folge haben, soll mit der vorliegenden Neuregelung ein vereinfachtes Verfahren angewandt werden.

Absatz 4:

Aus Koordinierungsgründen wird die bestehende Formulierung von Absatz 2 mit dem Verweis auf den Dreijahresplan des Personalbedarfes vervollständigt, welcher

Comma 1:

L'articolo 14 della legge 07 agosto 2015, n. 124, prevede che gli aspetti inerenti all'organizzazione del lavoro finalizzati a promuovere la conciliazione dei tempi di vita e di lavoro dei dipendenti siano definiti con direttiva del Presidente del Consiglio dei ministri. Tale direttiva è stata nel frattempo emanata e contiene misure organizzative negli ambiti telelavoro, lavoro agile, lavoro fuori dalla sede di servizio o in postazioni periferiche nonché altre forme di flessibilizzazione dell'orario di lavoro.

Con la presente modifica di legge si introduce il principio del lavoro agile nel pubblico impiego dell'Alto Adige. Le norme di dettaglio saranno poi definite nelle contrattazioni collettive con le organizzazioni sindacali.

Comma 2:

I principi di riforma statale e il testo unico del personale – decreto legislativo n. 165/2001 – individuano come unici contratti collettivi idonei a derogare al decreto legislativo 15 giugno 2015, n. 81 (Disciplina organica dei contratti di lavoro e revisione della normativa in tema di mansioni), e a disporre in materia, quelli “nazionali” e occorre pertanto esplicitamente integrare la previsione in base al livello di autonomia della Provincia.

Comma 3:

L'ordinamento del personale della Provincia prevede la seguente procedura per la stipula di contratti collettivi: nomina della delegazione pubblica, definizione di direttive per la contrattazione da parte della Giunta provinciale, contrattazione, firma della bozza di contratto da parte delle parti contrattuali, elaborazione di una relazione sulle spese e sull'economicità della bozza di contratto, approvazione della bozza di contratto da parte della Giunta provinciale, sottoscrizione definitiva e pubblicazione del contratto. Per i contratti collettivi decentrati che non comportano nuove o maggiori spese, si intende applicare, con la presente disciplina, una procedura semplificata.

Comma 4:

A fini di coordinamento del sistema, si procede ad integrare il testo esistente del comma 2 mediante la previsione collegata al piano triennale dei fabbisogni di personale

somit zum Buchstaben a) wird, während die bestehenden Bedingungen in b) und c) umbenannt werden.

Absätze 5 - 7:

Es werden im Dekret Nr. 165/2001 enthaltene Prinzipien und einige organisatorische Verbesserungen mit Delegation an die Durchführungsverordnung eingeführt und die bereits bestehenden Vorschriften vervollständigt. Zu den wichtigsten Punkten zählen: die mögliche Verwendung in Wettbewerben von Eignungstests zielt auf eine bessere Auswahl des Personals ab; aufgrund der Vielzahl der Quellen zur Regelung der Mobilität kann diese Koordinierungsnormen aufweisen; schlussendlich will man von einem System, welches auf Rangordnungen nach Punkten fußt, auf Auswahlverfahren übergehen, zumindest für das Personal ab der VI. Funktionsebene.

Absatz 8:

Das DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752, sieht für die Aufnahme in den öffentlichen Körperschaften des Landes Südtirol die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache vor, welche mit dem Zweisprachigkeitsnachweis belegt wird.

Mit Artikel 3 des DPR vom 19. Oktober 1977, Nr. 846, wurde dann aber festgelegt, dass dies nicht für das Lehrpersonal der Schulen staatlicher Art, der Kindergärten und der berufsbildenden Schulen gilt.

Es erscheint nun zweckmäßig festzuhalten, dass diese Sonderbestimmung für das gesamte Landeslehr- und gleichgestellte Personal gilt. Bei den pädagogischen Mitarbeitern im Kindergarten, dem Lehrpersonal für Musikschulen und den Mitarbeitern für Integration handelt es sich nämlich um Berufsbilder, die es in dieser Form 1977 noch nicht gegeben hat, welche aber wie das Lehrpersonal im Unterrichtsraum Dienst leisten und mit den Kindern und Schülern in deren Muttersprache kommunizieren.

Gleichzeitig wird auch festgehalten, dass für das Lehr- und gleichgestellte Personal der Zweisprachigkeitsnachweis keine Zugangsvoraussetzung ist, aber sehr wohl für die entsprechende Rangordnung einen Vorzugstitel darstellt oder für die Punktezuweisung relevant ist.

Weiters wird festgehalten in welchen Fällen, das Landeslehr- und gleichgestellte Personal eine eigene Sprachprüfung zum Zwecke der Verwirklichung des Grundsatzes des muttersprachlichen Unterrichts im Sinne des

che diviene così la lettera a), mentre le due condizioni preesistenti sono rinominate b) e c).

Commi 5 - 7:

Vengono introdotti alcuni principi di cui al decreto 165/2001, e apportati alcuni miglioramenti organizzativi mediante delega al regolamento di attuazione, integrando le previsioni già esistenti. Tra i punti di maggior rilievo, il possibile impiego di test attitudinali nei concorsi è finalizzato ad una migliore selezione del personale; data la varietà delle fonti della relativa disciplina, la mobilità può avere disposizioni di coordinamento; infine si intende passare da un sistema di assunzioni da graduatoria per punteggi a selezioni, almeno per il personale dalla VI qualifica in su.

Comma 8:

Il DPR 26 luglio 1976, n. 752, prevede per l'assunzione negli enti pubblici della provincia di Bolzano la conoscenza della lingua italiana e tedesca, documentata tramite il relativo attestato di bilinguismo.

Con l'articolo 3 del DPR 19 ottobre 1977, n. 846, è stato stabilito che ciò non vale per il personale docente delle scuole a carattere statale, delle scuole di infanzia e delle scuole professionali.

Risulta ora opportuno determinare che tale disposizione particolare viene applicata a tutto il personale provinciale docente ed equiparato. I collaboratori pedagogici nelle scuole dell'infanzia, il personale docente nelle scuole provinciali di musica e i collaboratori all'integrazione sono infatti profili professionali non esistenti in tale forma nel 1977, che però prestano servizio come il personale docente nell'aula scolastica e che comunicano con i bambini e gli alunni nella rispettiva madrelingua.

Inoltre viene stabilito che per il personale docente ed equiparato l'attestato di bilinguismo non è requisito di accesso, ma ben costituisce per la relativa graduatoria titolo di precedenza oppure è rilevante per l'assegnazione del punteggio.

Inoltre viene stabilito in quali casi il personale provinciale docente ed equiparato deve superare un apposito esame di lingua ai fini della realizzazione del principio dell'insegnamento nella madrelingua di cui

Artikels 19 des DPR vom 31. August 1972, Nr. 670, bestehen muss. Eine analoge Prüfung ist auch für das Lehrpersonal der Schulen staatlicher Art im Artikel 2 des Landesgesetzes vom 17. Februar 2000, Nr. 6, vorgesehen.

Für das ladinischsprachige Personal und den Unterricht in der zweiten Sprache gelten hingegen die Sonderbestimmungen laut Artikel 6 und 12 des DPR vom 10. Februar 1983, Nr. 89, und laut Artikel 11/ter des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6.

Die Bestimmungen gegenständlicher Gesetzesänderung werden in der Praxis bereits aufgrund von Interpretationen in Analogie so angewandt und werden nun aus Gründen der Rechtssicherheit und der einheitlichen Anwendung mit Gesetz festgehalten.

Absatz 9:

Eine Verbindungsnorm zu den vom Staat eingeführten Neuerungen wird eingefügt: dieselben Funktionen für Eingliederung und Integration auf dem Arbeitsplatz des Personals mit Beeinträchtigungen werden auf Landesebene bereits von verschiedenen Ämtern erfüllt: Arbeitsservice, Amt für Menschen mit Behinderungen, verschiedene Ämter, welche Personal aufnehmen, Amt für Personalentwicklung. Man entscheidet sich dafür, keine weiteren Figuren vorzusehen, welche zu Überschneidungen und zu einem Vermehren der Bürokratie führen würden, sondern die bestehenden Zuständigkeiten, welche es in der Landesverwaltung alle bereits gibt, zu bestätigen.

Absatz 10:

Die staatliche Regelung führt eine Ausnahme für den Schulbereich ein, welcher aus denselben Gründen auf die Schulen, welche in die Zuständigkeit des Landes fallen, anzuwenden ist.

Absatz 11:

Die Maßnahme zum Verbleib auf der zugewiesenen Stelle, ähnlich der analogen staatlichen Bestimmung, welche allerdings 5 Jahre vorsieht, dient dazu, die effektive Besetzung der Stelle mittels Wettbewerb zu gewährleisten. Man verhindert, dass durch Versetzung auf Antrag des soeben angestellten Personals, die Bemühungen zur Besetzung der ausgeschriebenen freien Stellen umsonst waren.

Absatz 12:

Es wird als zweckmäßig erachtet, das Höchstausmaß der Bruttoeinkünfte aus gelegentlich

all'articolo 19 del DPR 31 agosto 1972, n. 670. Un esame analogo è previsto anche per il personale docente delle scuole a carattere statale nell'articolo 2 della legge provinciale 17 febbraio 2000, n. 6.

Per il personale di lingua ladina e per l'insegnamento della seconda lingua valgono invece le disposizioni particolari di cui agli articoli 6 e 12 del DPR 10 febbraio 1983, n. 89, e di cui all'articolo 11/ter della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6.

Le disposizioni della presente modifica di legge vengono applicate in tal modo nella prassi già in base ad un'interpretazione in analogia e vengono stabilite ora per motivi di certezza giuridica e di applicazione uniforme tramite legge.

Comma 9:

Si inserisce una disposizione di raccordo con le novità introdotte dallo Stato: le medesime funzioni di inserimento e integrazione sul luogo di lavoro del personale con disabilità in Provincia sono già svolte da vari uffici esistenti: Ufficio Servizio lavoro, Ufficio Persone con disabilità, vari uffici che effettuano assunzioni, ufficio Sviluppo personale. Si opta per non inserire nuove figure che andrebbero a sovrapporsi con aumento di passaggi burocratici, ma per confermare le competenze già esistenti, tutte già presenti nell'amministrazione provinciale.

Comma 10:

La normativa statale introduce una deroga per il settore scolastico, che, per le medesime motivazioni, va estesa alle scuole di competenza provinciale.

Comma 11:

La misura della permanenza sul posto di assegnazione, simile a norma statale analoga, che prevede però 5 anni, serve a garantire la effettiva copertura mediante concorso. Si evita che mediante trasferimento volontario del personale appena assunto si vanifichi lo sforzo di copertura delle posizioni vacanti bandite.

Comma 12:

Si ritiene opportuno elevare la percentuale massima dei possibili proventi dei dipendenti

gewinnbringenden Tätigkeiten außerhalb der Arbeitszeit für bestimmte Berufsbilder, die mit Beschluss der Landesregierung zu bestimmen sind, von 30 auf maximal 40 Prozent des zustehenden jährlichen Bruttoeinkommens laut Gehaltsstufe bei Vollzeitarbeit, inbegriffen die Sonderergänzungszulage, zu erhöhen, falls dies im nachgewiesenen Interesse der Landesverwaltung selbst ist (z.B. Berufserfahrung der Fachlehrer der Landesberufsschulen).

Absatz 13:

Artikel 13 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, regelt die Unvereinbarkeiten und sieht in Absatz 1 Buchstabe e) für bestimmte Nebentätigkeiten im geringen Ausmaß ein vereinfachtes Verfahren für die Genehmigung vor. Durch die Aufhebung der angegebenen Worte gilt nun das vereinfachte Verfahren für alle Nebentätigkeiten unter 1.000,00 Euro brutto, unabhängig von der Art der Tätigkeit.

Absatz 14:

Weiters wird vorgesehen, dass das Personal keine Aufträge zur Zusammenarbeit von Privaten annehmen darf, die derzeit oder in den vorhergehenden zwei Jahren ein bedeutsames wirtschaftliches Interesse an Entscheidungen oder Tätigkeiten des Amtes, dem es angehört, haben oder hatten. Dies erfolgt in Umsetzung des Dreijahresplanes zur Korruptionsvorbeugung und Transparenz, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 17.10.2017, Nr. 1104 (Punkt 7).

Absätze 15 und 16:

Artikel 11 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, legt fest, ein eigenes getrenntes Kontingent von 40 Stellen vorzusehen, um die gezielte Besetzung von Arbeitsplätzen der Landesverwaltung mit Personen mit Beeinträchtigung sowie mit anderen Personen mit dem Recht auf Pflichteinstellung zu fördern. Werden solche Stellen durch Aufnahmen besetzt, so wird das Kontingent bis zur Erfüllung der gesetzlich festgelegten Pflichtquote zu Gunsten der geschützten Kategorien wieder aufgefüllt. Dies bedeutet, dass nach 40 Aufnahmen das Gesamtstellenkontingent des Landes entsprechend erhöht wird und dass die Aufnahme von neuen Personen mit Beeinträchtigung finanziert werden muss.

Absatz 17:

Die durchschnittlichen Kosten für eine Stelle

provinciali di singoli profili professionali - da determinare con delibera di Giunta provinciale - che possono ricevere a seguito dell'esercizio saltuario, comunque al di fuori dell'orario di lavoro, di attività lucrative, dal 30 per cento fino al massimo del 40 per cento dello stipendio lordo di livello annuo spettante a tempo pieno, compresa l'indennità integrativa speciale, in caso ciò sia nell'interesse provato per la stessa amministrazione provinciale (esempio: esperienza professionale in campo per docenti pratici delle scuole provinciali professionali).

Comma 13:

L'articolo 13 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, disciplina le incompatibilità e prevede nel comma 1, lettera e), per determinate attività extraservizio di modica entità una procedura semplificata per l'autorizzazione. Con l'abrogazione delle parole indicate, ora tale procedura semplificata vale per tutte le attività extraservizio inferiori a 1.000,00 euro lordi, indipendentemente dal tipo di attività.

Comma 14:

Inoltre è previsto che il personale non possa accettare incarichi di collaborazione da soggetti privati che abbiano attualmente, o abbiano avuto nel biennio precedente, un interesse economico significativo in decisioni o attività inerenti all'ufficio di appartenenza. Ciò avviene in attuazione del piano triennale della prevenzione della corruzione e della trasparenza, approvato con deliberazione della Giunta provinciale del 17.10.2017, n. 1104 (punto 7).

Commi 15 e 16:

L'articolo 11 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, prevede che, al fine di favorire l'inserimento mirato in posti di lavoro dell'Amministrazione provinciale di persone con disabilità, nonché di altri soggetti aventi diritto al collocamento obbligatorio, venga istituito un apposito contingente distinto di 40 posti. La riserva di posti è ricostituita a seguito delle avvenute assunzioni, fino al completamento della quota riservata per legge alle categorie protette. Ciò vuol dire che dopo 40 assunzioni deve essere aumentata rispettivamente la dotazione organica complessiva della Provincia e che deve essere finanziata l'assunzione di nuove persone con disabilità.

Comma 17:

Il costo medio per un posto

für Personen mit Beeinträchtigung belaufen sich jährlich auf ca. 40.000,00 Euro. Man schätzt, dass ab 1. September 2018 20 neue Personen mit Beeinträchtigung aufgenommen werden, 2019 10 weitere Personen und 2020 ebenfalls 10 weitere Personen.

Artikel 4:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 6. Juli 2017, Nr. 9 (Regelung der Führungszulage und Änderung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Es ist sinnvoll und notwendig, den Geltungsbereich ausdrücklich anzuführen, damit deutlich hervorgeht, dass die Bestimmungen auch für den Südtiroler Sanitätsbetrieb gelten und vor allem auch für alle dort tätigen Berufsgruppen wie z.B. das ärztliche Personal.

Artikel 5:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 17. August 1976, Nr. 36 (Rechtsordnung des Kindergartenwesens), vorgeschlagen.

Absätze 1 und 2:

Um das Ernennungsverfahren der Mitglieder des Kindergartenbeirates zu vereinfachen, wird es für erforderlich erachtet, das derzeitige Verfahren abzuändern; es soll die Bestimmung, die vorsieht, dass die Ernennung vom Schulamtsleiter oder von der Schulamtsleiterin vorgenommen wird, dahingehend abgeändert werden, dass die Mitglieder nunmehr von der Kindergartendirektorin oder vom Kindergartendirektor ernannt werden.

Artikel 6:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 4. Februar 2010, Nr. 3 (Volksanwaltschaft des Landes Südtirol), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit der vorgeschlagenen Änderung werden die Voraussetzungen geschaffen, um die ständige Aufrechterhaltung der ordentlichen Tätigkeit der Volksanwaltschaft auch bei Abwesenheit des Volksanwaltes/der

nell'amministrazione provinciale ammonta annualmente a ca. 40.000,00 euro per le persone con disabilità. Si stima che dal 1° settembre 2018 vengano assunte 20 persone con disabilità nel 2018, ulteriori 10 persone nel 2019 e ulteriori 10 persone nel 2020.

Articolo 4:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 6 luglio 2017, n. 9 (Disciplina dell'indennità di dirigenza e modifiche alla struttura dirigenziale dell'Amministrazione provinciale).

Comma 1:

Si ritiene utile e necessario precisare espressamente l'ambito di applicazione della norma, affinché emerga in modo chiaro che essa riguarda anche l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige e soprattutto che si applica anche nei confronti dei profili professionali ivi operanti, come ad esempio il personale medico.

Articolo 5:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 17 agosto 1976, n. 36 (Ordinamento delle scuole materne – scuole dell'infanzia).

Commi 1 e 2:

Ai fini della semplificazione della procedura di nomina dei membri del comitato della scuola materna, si ritiene opportuno modificare l'attuale iter di nomina andando ad emendare la normativa che prevede che tale funzione sia svolta dall'Intendente scolastico o dall'Intendente scolastica e prevedendo che gli stessi vengano nominati dalla direttrice o dal direttore della scuola dell'infanzia.

Articolo 6:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 4 febbraio 2010, n. 3 (Difesa civica della Provincia autonoma di Bolzano).

Comma 1:

Con la modifica proposta si creano i presupposti per garantire il regolare svolgimento dell'ordinaria amministrazione della Difesa civica, anche in caso di assenza ovvero d'impedimento del Difensore

Volksanwältin zu garantieren.

civico/della Difensora civica.

2. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Bildung

Artikel 7:

Mit diesem Artikel wird eine Ergänzung zum Landesgesetz vom 12. Dezember 1996, Nr. 24 (Landesschulrat und Bestimmungen zur Aufnahme des Lehrpersonals), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Der Artikel 11 Absatz 5 sieht vor, dass der zuständige Schulamtsleiter oder die zuständige Schulamtsleiterin den Lehrpersonen, die in der Rangliste des Wettbewerbs nach Prüfungen und Bewertungsunterlagen für die Aufnahme von Schulführungskräften an Grund-, Mittel- und Oberschulen eingetragen sind und noch nicht als Schulführungskräfte aufgenommen wurden, einen Direktionsauftrag zur Besetzung von Schuldirektionen erteilt, die nicht frei, aber verfügbar sind. Die Landesregierung legt die Kriterien für die Erteilung von Direktionsaufträgen und Amtsführungen von Schuldirektionen fest.

Da die Wettbewerbsranglisten aller drei Schulämter (nahezu) erschöpft sind, haben die Schulämter bzw. die Landesdirektion deutschsprachige Grund-, Mittel- und Oberschulen vor kurzem ein neues Wettbewerbsverfahren für die Aufnahme von Schulführungskräften ausgeschrieben. Das Verfahren beinhaltet ein Auswahlverfahren und einen Ausbildungslehrgang mit Praktikum, sodass sich die Durchführung des gesamten Verfahrens auf zwei Schuljahre erstreckt. Um sicherzustellen, dass die frei werdenden Schuldirektionen auch vorübergehend von Personal geführt werden, das bereits nach der ersten Phase des Auswahlverfahrens, also nach einer schriftlichen und mündlichen Prüfung, für geeignet befunden wurde, sieht diese mit Absatz 5/bis eingeführte Änderung vor, dass ein Direktionsauftrag jenen Lehrpersonen erteilt werden kann, welche noch nicht den Ausbildungslehrgang und das Praktikum abgeschlossen haben.

Artikel 8:

Mit diesem Artikel wird eine Ergänzung zum Landesgesetz vom 11. August 1998, Nr. 9 (Finanzbestimmungen in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt des Landes Südtirol

CAPO II

Disposizioni in materia di istruzione

Articolo 7:

Con questo articolo si propone un'integrazione alla legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24 (Consiglio scolastico provinciale e disposizioni in materia di assunzione del personale insegnante).

Comma 1:

L'articolo 11, comma 5, prevede che, per coprire le direzioni scolastiche non vacanti, ma disponibili, l'Intendente scolastico o l'Intendente scolastica competente conferisca un incarico di presidenza ai docenti inseriti nella graduatoria del concorso per esami e titoli per l'assunzione di dirigenti scolastici presso scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado, e non ancora assunti come dirigenti scolastici. La Giunta provinciale determina i criteri per il conferimento degli incarichi di dirigenza e l'affidamento di istituzioni scolastiche in reggenza.

Poiché le graduatorie di tutte e tre le Intendenze sono (quasi) esaurite, le Intendenze scolastiche rispettivamente la Direzione provinciale Scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca hanno bandito recentemente un nuovo corso-concorso per il reclutamento di dirigenti scolastici. La procedura prevede una fase selettiva e una fase formativa con tirocinio, il cui espletamento richiede, pertanto, ben due anni scolastici. Per assicurare che le direzioni scolastiche vacanti vengano gestite anche provvisoriamente da personale già ritenuto idoneo dopo la prima fase selettiva, consistente in una prova scritta e una prova orale, la modifica introdotta dal comma 5/bis prevede che l'incarico di presidenza possa essere conferito a quei docenti che non hanno ancora completato la fase di formazione e tirocinio.

Articolo 8:

Con questo articolo si propone un'integrazione alla legge provinciale 11 agosto 1998, n. 9 (Disposizioni finanziarie in connessione con l'assestamento del bilancio

für das Finanzjahr 1998 und für den Dreijahreshaushalt 1998-2000 und andere Gesetzesbestimmungen), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Nach der derzeitigen Regelung sind zum Ausbildungslehrgang mit Auswahlverfahren für die Aufnahme von Schulführungskräften an den deutschsprachigen und ladinischen Grund-, Mittel- und Oberschulen ausschließlich Lehrpersonen der Grund-, Mittel- und Oberschulen zugelassen. Im Lichte der Bestimmung von Artikel 16 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 24. September 2010, Nr. 11, betreffend „Die Oberstufe des Bildungssystems des Landes Südtirol“ erscheint es zweckmäßig, dass auch Lehrpersonen an den Berufsschulen an diesen Wettbewerbsverfahren teilnehmen können; aufgrund der Bestimmung von Art. 20/bis des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12, betreffend „Autonomie der Schulen“, soll den Lehrpersonen an den gleichgestellten Schulen die Teilnahme an diesen Ausbildungslehrgängen mit Auswahlverfahren ermöglicht werden. In beiden Fällen muss das Lehrpersonal im Besitz der Voraussetzungen für die unbefristete Aufnahme als Lehrperson an den Grund-, Mittel- oder Oberschulen sein.

Artikel 9:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 16. Juli 2008, Nr. 5 (Allgemeine Bildungsziele und Ordnung von Kindergarten und Unterstufe), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit diesem Absatz soll festgelegt werden, dass das Bildungsrecht und die Bildungspflicht auch in den vom Land im Sinne von Artikel 20/bis Absatz 5 des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12, anerkannten Privatschulen erfüllt werden kann, da durch die Anerkennung vonseiten der Landesregierung die Erfüllung bestimmter Mindeststandards gewährleistet wird. Ferner soll gesetzlich verankert werden, dass das Bildungsrecht und die Bildungspflicht auch im Rahmen des Elternunterrichts verwirklicht werden kann.

Absatz 2:

Auf Staatsebene wurden mit gesetzesvertretendem Dekret vom 13. April 2017, Nr. 62, u.a. Bestimmungen zur Überprüfung der Schulpflicht, die in

di previsione della provincia per l'anno finanziario 1998 e per il triennio 1998-2000 e norme legislative collegate).

Comma 1:

In base alla normativa attualmente in vigore, al corso-concorso per il reclutamento di dirigenti scolastici delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca e delle località ladine è ammesso a partecipare esclusivamente il personale docente delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado. Alla luce di quanto stabilito dall'articolo 16, comma 2, della legge provinciale 24 settembre 2010, n. 11, recante "Secondo ciclo di istruzione e formazione della Provincia autonoma di Bolzano" si ritiene opportuno consentire la partecipazione al corso-concorso anche al personale delle scuole professionali; in base all'art. 20/bis della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, recante "Autonomia delle scuole" si ritiene di consentire la partecipazione al corso-concorso per il reclutamento di dirigenti scolastici anche al personale delle scuole paritarie. In entrambi i casi, il personale docente deve essere in possesso dei requisiti per l'assunzione a tempo indeterminato come docente delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado.

Articolo 9:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5 (Obiettivi formativi generali ed ordinamento della scuola dell'infanzia e del primo ciclo di istruzione).

Comma 1:

Con questo comma si intende stabilire che il diritto-dovere all'istruzione e alla formazione può essere realizzato anche nelle scuole riconosciute dalla Provincia ai sensi del comma 5 dell'articolo 20/bis della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, poiché attraverso il riconoscimento da parte della Giunta provinciale viene garantito il rispetto di determinati standard minimi. Inoltre, si intende disciplinare con legge provinciale che il diritto-dovere all'istruzione e alla formazione può essere realizzato anche nell'ambito dell'istruzione parentale.

Comma 2:

A livello statale sono state emanate, con decreto legislativo 13 aprile 2017, n. 62, tra l'altro, disposizioni sulla verifica dell'assolvimento dell'obbligo scolastico

anerkannten Schulen oder die im Rahmen des Elternunterrichts erfüllt wird, erlassen. Mit der Bestimmung laut diesem Absatz soll auch auf Landesebene dieser Aspekt auf Gesetzebene geregelt werden. Ferner soll der Landesregierung die Zuständigkeit zuerkannt werden, den Bereich der Eignungsprüfungen zu regeln.

Absatz 3:

Mit diesem Absatz soll in Zusammenhang mit der Abwicklung der staatlichen Abschlussprüfung der Unterstufe auf die Rahmenrichtlinien des Landes Bezug genommen werden (und nicht mehr auf Artikel 11 der Durchführungsbestimmungen zum Autonomiestatut im Schulbereich, da das DPR vom 10. Februar 1983, Nr. 89, jedenfalls zur Anwendung kommt, wenn es darum geht, die für die Durchführung der Prüfungen festgelegten staatlichen Bestimmungen an die lokale Situation anzupassen).

Artikel 10:

Mit diesem Artikel werden Ergänzungen des Landesgesetzes vom 24. September 2010, Nr. 11 (Die Oberstufe des Bildungssystems des Landes Südtirol), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit diesem Absatz soll den deutschsprachigen und ladinischen Schulen die Möglichkeit eingeräumt werden, in einem bestimmten Ausmaß außerschulische Tätigkeiten im Bereich „Schule-Arbeitswelt“, welche die Schülerinnen und Schüler in Eigeninitiative geplant und durchgeführt haben, anerkennen zu können. Dabei wird festgelegt, dass sich die Tätigkeiten am jeweiligen Schultyp orientieren müssen.

Absatz 2:

Mit diesem Absatz soll die gesetzliche Grundlage geschaffen werden, damit die Landesregierung allgemeine Bestimmungen zu den Bildungswegen „Schule-Arbeitswelt“ und zu den Rechten und Pflichten der Schülerinnen und Schüler, welche Bildungswege „Schule-Arbeitswelt“ absolvieren, erlassen kann.

Artikel 11:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 30. November 2004, Nr. 9 (Recht auf Hochschulbildung), vorgeschlagen.

Absatz 1:

assolto nelle scuole riconosciute e nell'ambito dell'istruzione parentale. Con la disposizione di cui al presente comma si intende disciplinare anche a livello provinciale tale aspetto con legge provinciale. Inoltre si intende riconoscere alla Giunta provinciale la competenza di disciplinare l'ambito degli esami di idoneità.

Comma 3:

Con questo comma si intende fare riferimento, nell'ambito dell'esame di Stato conclusivo del primo ciclo di istruzione, alle indicazioni provinciali (e non più all'articolo 11 delle norme di attuazione dello statuto speciale di autonomia nel settore scolastico, in quanto il DPR 10 febbraio 1983, n. 89, trova comunque applicazione, quando si tratta di adattare al diverso contesto le modalità di esperimento degli esami fissate dallo Stato).

Articolo 10:

Con questo articolo si propongono integrazioni alla legge provinciale 24 settembre 2010, n. 11 (Secondo ciclo di istruzione e formazione della Provincia autonoma di Bolzano).

Comma 1:

Con questo comma viene data la possibilità alle scuole in lingua tedesca e delle località ladine di riconoscere, in una determinata misura, attività in alternanza scuola-lavoro extrascolastiche che le alunne e gli alunni hanno programmato e realizzato su propria iniziativa. A tal proposito viene stabilito che le attività si devono orientare al rispettivo tipo di scuola.

Comma 2:

Con questo comma viene creata la base normativa, affinché la Giunta provinciale possa approvare disposizioni generali sui percorsi di alternanza scuola-lavoro e sui diritti e doveri delle alunne e degli alunni in alternanza scuola-lavoro.

Articolo 11:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 30 novembre 2004, n. 9 (Diritto allo studio universitario).

Comma 1:

Um dem Beirat für das Recht auf Hochschulbildung mehr strategisches Gewicht in der künftigen Ausrichtung der Hochschulpolitik zu verleihen und verstärkt bei der Beratung der politischen Entscheidungsträger in Bezug auf das Recht zur Hochschulbildung mit einzubeziehen, und da die Streichung von Artikel 4 eine Änderung des Artikels 5 mit sich bringt, da sich dieser auf den Jahrestätigkeitsplan bezieht, wird der entsprechende Absatz zum Aufgabenbereich neu formuliert und den aktuellen Erfordernissen angepasst.

Der Beirat kann jederzeit auch auf Wunsch der einzelnen Mitglieder zu verschiedenen Themen einberufen werden. Bereits während des Jahres werden die Stakeholder kontinuierlich über die verschiedensten Maßnahmen des Amtes informiert und auf dem Laufenden gehalten.

Die gesetzliche Neuordnung soll auch dem Bürokratieabbau zugutekommen.

Absatz 2:

Der neue Absatz 5 sieht vor, dass der gesamte Mensendienst und alle damit verbundenen Tätigkeiten, sowie die Abwicklung der Ausschreibungen zur Führung desselben Dienstes an universitäre Einrichtungen delegiert werden können. Die Modalitäten werden mit Beschluss der Landesregierung festgelegt.

Die Erfahrung zeigt, dass die universitären Einrichtungen die Bedürfnisse vor Ort sehr viel besser kennen und entsprechend darauf reagieren und den Dienst nach ihren Bedürfnissen ausrichten können, da sich die Mensen in unmittelbarer Nähe zur Universität befinden. Dies bringt eine Erleichterung und Verbesserung der Arbeit für alle Beteiligten. Ebenso haben die Universitäten direkt die Möglichkeit längere Wartezeiten bei der Essensausgabe vorzubeugen durch die bessere Einteilung der Lehrveranstaltungen.

Der neue Absatz 6 sieht in begründeten Fällen eine Ausweitung der Möglichkeit der Essensversorgung mittels Ankauf oder Zurverfügungstellung von Essensgutscheinen sowie mittels Abschluss von Konventionen mit Gaststätten für jene Studierende, die an einer Universität in Südtirol eingeschrieben sind und diese besuchen, vor.

Die Struktur muss sich aber in einer größeren Entfernung zur Universitätsmensa befinden, die deshalb nicht in Anspruch genommen werden kann.

Die Ausschreibung und Verwaltung wird von

Per dare alla Consulta provinciale per il diritto allo studio universitario un maggior peso strategico nel futuro orientamento della politica dell'istruzione superiore e per coinvolgerla maggiormente nell'attività di consulenza dei rappresentanti politici in materia di diritto allo studio universitario, e visto che l'abrogazione dell'articolo 4 comporta una parziale modifica dell'articolo 5, in quanto si riferisce al piano di indirizzo generale, il rispettivo comma relativo all'ambito di competenza viene riformulato ed adeguato alle attuali esigenze.

La Consulta può essere convocata dai singoli membri in qualsiasi momento per discutere diverse tematiche. Già durante l'anno gli stakeholder vengono informati e tenuti costantemente al corrente dei vari provvedimenti adottati dall'ufficio.

La revisione normativa va inoltre a vantaggio della riduzione degli oneri burocratici.

Comma 2:

Il nuovo comma 5 prevede che l'intero servizio mensa e tutte le attività ad esso inerenti, nonché l'espletamento delle gare d'appalto per la gestione del servizio stesso, possa essere delegato alle istituzioni universitarie. Le modalità vengono stabilite con delibera della Giunta provinciale.

L'esperienza dimostra che le istituzioni universitarie conoscono molto meglio le esigenze delle realtà locali, possono fornire una risposta adeguata e adattare il servizio in base alle loro esigenze, dal momento che le mense si trovano nelle immediate vicinanze dell'università. Ciò comporta la semplificazione e il miglioramento del lavoro di tutte le parti interessate. Inoltre le università hanno la possibilità di intervenire direttamente per evitare lunghi tempi di attesa durante il servizio pasti attraverso una migliore ripartizione delle ore di lezione.

Il nuovo comma 6 prevede, in casi motivati, un ampliamento della possibilità di fornitura del servizio mensa per gli studenti che sono iscritti e frequentano un'università in Alto Adige, attraverso l'acquisto o la messa a disposizione di buoni pasto nonché la stipula di convenzioni con esercizi alberghieri

La struttura deve però trovarsi ad una elevata distanza dalla mensa universitaria, che per questo motivo non può essere utilizzata.

La gara d'appalto e relativa gestione

den universitären Strukturen selbst abgewickelt. Auch die Abrechnung soll durch die universitäre Einrichtung erfolgen, und im Rahmen des Grundbudgets angerechnet werden.

Es wird von Seiten der Universität Bozen mit Kosten von ca. 100.000 Euro im Jahr gerechnet.

3. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Berufsbildung

Artikel 12:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 12. November 1992, Nr. 40 (Ordnung der Berufsbildung), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit dieser Bestimmung soll im Artikel 5 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 40, die Bestimmung aufgehoben werden, wonach die Kriterien für die Gleichstellung von Diplomen und beruflichen Abschlüssen im Rahmen der Berufsbildung von der Landesregierung festgelegt werden. Aufgrund der Vielfalt an Bescheinigungen, die der Verwaltung vorgelegt werden, ist es schwierig allgemeine Kriterien festzulegen, die den unterschiedlichen Situationen Rechnung tragen. Aus diesem Grund ist die oben genannte Bestimmung nie umgesetzt worden. Die fachliche Bewertung soll – in Analogie zum Verfahren der Gleichstellung von ausländischen, Abschlussdiplomen der Oberschule – einer eigenen Fachkommission anvertraut werden.

4. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Sport

Artikel 13:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 16. Oktober 1990, Nr. 19 (Maßnahmen zugunsten des Sports), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die Änderung im deutschen Text des Absatzes 2 von Artikel 2 des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1990, Nr. 19, ist eine

vengono svolte dalle strutture universitarie stesse. Anche la rendicontazione deve avvenire attraverso le strutture universitarie ed essere contabilizzata nell'ambito dello stanziamento di base.

Da parte dell'Università di Bolzano vengono stimati costi per circa 100.000 euro all'anno.

CAPO III

Disposizioni in materia di formazione professionale

Articolo 12:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 12 novembre 1992, n. 40 (Ordinamento della formazione professionale).

Comma 1:

Con questa norma si intende abrogare la disposizione di cui al comma 4 dell'articolo 5 della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 40, secondo cui i criteri per l'equipollenza dei diplomi e dei titoli professionali nell'ambito della formazione provinciale, sono stabiliti dalla Giunta provinciale. Data la varietà di certificazioni che vengono presentate all'amministrazione, difficilmente si possono stabilire dei criteri comuni che possano tenere conto delle differenti situazioni. Per questo motivo la disposizione sopra citata non ha mai trovato attuazione. La valutazione tecnica in merito all'equipollenza verrà affidata ad un'apposita commissione, analogamente alla procedura prevista per l'equipollenza di diplomi finali della scuola secondaria di secondo grado conseguiti all'estero.

CAPO IV

Disposizioni in materia di sport

Articolo 13:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 16 ottobre 1990, n. 19 (Interventi a favore dello sport).

Comma 1:

La modifica al testo tedesco dell'articolo 2, comma 2, della legge provinciale 16 ottobre 1990, n. 19, rappresenta una correzione di

sprachliche Richtigstellung.

Absätze 2 und 3:

Das Nationale Paralympische Komitee ist mit Veröffentlichung des gesetzesvertretenden Dekrets vom 27. Februar 2017, Nr. 43, formalrechtlich eine eigenständige, vom CONI unabhängige Institution geworden. Daher kann der Behindertensport nicht mehr vom CONI repräsentiert werden, und der Sportbeirat wird folglich um einen Vertreter des Nationalen Paralympischen Komitees erweitert. Dadurch hat der Sportbeirat eine gerade Mitgliederzahl, was nicht zulässig ist. Die Zahl der Fachleute wird aus diesem Grund um eine Person erhöht.

Absatz 4:

Mit diesem Absatz werden die alten Bezeichnungen der genannten Organisationseinheiten durch die neuen ersetzt.

Absatz 5:

Der Absatz betrifft die finanzielle Deckung des Artikels.

5. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Kultur

Artikel 14:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 13. März 1987, Nr. 5 (Förderung der Sprachkenntnisse), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Es werden Verweise auf bereits aufgehobene Gesetze aktualisiert.

Absatz 2:

Analog zum jüngsten Landesgesetz vom 27. Juli 2015, Nr. 9, „Landeskulturgesetz“, auf welches sich bereits die Änderungen des Landesgesetzes vom 7. November 1983, Nr. 41, „Regelung der Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekswesens“ berufen, werden auch für die Fremdsprachenförderung Finanzierungsformen wie die Zuweisungen zugelassen.

Absatz 3:

Es werden Absätze hinzugefügt, um – in Anlehnung an das Landesgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41, „Regelung der

tipo linguistico.

Commi 2 e 3:

In seguito al decreto legislativo 27 febbraio 2017, n. 43, il Comitato Italiano Paralimpico (CIP) è divenuto formalmente un'istituzione autonoma, indipendente dal CONI. Pertanto, lo sport per disabili non può più essere rappresentato dal CONI e, di conseguenza, la Consulta dello sport si allarga: entra a farne parte il rappresentante del CIP. In questo modo la Consulta presenta un numero pari di membri, cosa non ammissibile. Pertanto, il numero degli esperti è portato da uno a due.

Comma 4:

Con questo comma vengono sostituite le vecchie denominazioni delle unità organizzative con le nuove.

Comma 5:

Il comma contiene la copertura finanziaria dell'articolo.

CAPO V

Disposizioni in materia di cultura

Articolo 14:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 13 marzo 1987, n. 5 (Incentivazione della conoscenza delle lingue).

Comma 1:

Si aggiornano riferimenti a leggi già abrogate.

Comma 2:

Si permettono anche nell'ambito dell'incentivazione delle lingue straniere forme di finanziamento come le assegnazioni, in analogia alla più recente legge provinciale 27 luglio 2015, n. 9, "Legge provinciale per le attività culturali", già richiamata dalle modifiche alla legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41, "Per la disciplina dell'educazione permanente e del sistema di biblioteche pubbliche".

Comma 3:

Si aggiungono commi per definire anche nell'ambito dell'incentivazione delle lingue straniere l'erogazione di finanziamenti per

Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekswesens“ – auch in der Fremdsprachenförderung die Finanzierung von Investitionen und Vorschüssen auf die ordentlichen Finanzierungsbeträge zu regeln.

Artikel 15:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 11. Mai 1988, Nr. 18 (Maßnahmen auf dem Gebiet der Zweisprachigkeit), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Analog zum jüngsten Landesgesetz vom 27. Juli 2015, Nr. 9, „Landeskulturgesetz“, auf welches sich bereits die Änderungen des Landesgesetzes vom 7. November 1983, Nr. 41, „Regelung der Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekswesens“ berufen, werden auch für die Zweitsprachförderung Finanzierungsformen wie die Zuweisungen zugelassen.

Absatz 2:

Es wird ein Absatz hinzugefügt, um – in Anlehnung an das Landesgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41, „Regelung der Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekswesens“ – auch in der Zweitsprachförderung die Finanzierung von Investitionen zu regeln.

Absatz 3:

Die Wörter „Beihilfen und Prämien“ werden gestrichen, zumal diese Finanzierungsformen nicht mehr vorgesehen sind.

Absatz 4:

Der Artikel über die Ausgaben in Eigenregie wird angesichts der durch Landes- und Staatsgesetze eingeführten Neuerungen zur Haushaltsgebarung aktualisiert, so wie es im neulich abgeänderten Landesgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41, „Regelung der Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekswesens“ vorgesehen ist.

Absatz 5:

Die aktuelle Formulierung des Artikels wird gestrichen, zumal die Belange im Sinne des Artikels 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, über die Kriterien zu regeln sind. Die vorgeschlagene Formulierung bestimmt die Gewährung von Vorschüssen in

investimenti e le anticipazioni sui finanziamenti in genere, richiamando quanto previsto dalla legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41, “Per la disciplina dell’educazione permanente e del sistema di biblioteche pubbliche”.

Articolo 15:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 11 maggio 1988, n. 18 (Provvedimenti in materia di bilinguismo).

Comma 1:

Si permettono anche nell’ambito della promozione della seconda lingua forme di finanziamento come le assegnazioni, in analogia alla più recente legge provinciale 27 luglio 2015, n. 9, “Legge provinciale per le attività culturali”, già richiamata dalle modifiche alla legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41, “Per la disciplina dell’educazione permanente e del sistema di biblioteche pubbliche”.

Comma 2:

Si aggiunge un comma per definire anche nell’ambito della promozione della seconda lingua l’erogazione di finanziamenti per investimenti, richiamando quanto previsto dalla legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41, “Per la disciplina dell’educazione permanente e del sistema di biblioteche pubbliche”.

Comma 3:

La soppressione delle parole “sussidi e premi” è prevista in quanto queste tipologie di finanziamento non sono più utilizzate.

Comma 4:

Si aggiorna l’articolo relativo alle spese sostenibili in forma diretta alla luce delle intervenute novità previste dalle leggi provinciali e statali sul bilancio, richiamando quanto previsto dalla legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41, “Per la disciplina dell’educazione permanente e del sistema di biblioteche pubbliche”, recentemente aggiornata.

Comma 5:

La formulazione vigente dell’articolo viene eliminata in quanto gli argomenti trattati sono da disciplinare tramite i criteri, come previsto dall’articolo 2 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17. La formulazione proposta intende definire la concessione

Übereinstimmung mit dem Landesgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41, „Regelung der Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekswesens“.

Artikel 16:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 13. Dezember 1985, Nr. 17 (Regelung des Archivwesens und Errichtung des Südtiroler Landesarchivs), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Kulturarbeit im Allgemeinen und speziell die Arbeit mit und an Kulturgütern lebt vom Generieren von Inhalten (contents) durch Forschung, hat aber auch gleichgewichtig anzusetzen bei der wirksamen Vermittlung dieser Inhalte und des Wissens um die Kulturgüter, etwa in der Form von Veröffentlichungen, Tagungen, Workshops und Fortbildungsveranstaltungen.

Dies hat auch der staatliche Gesetzgeber erkannt und geregelt (Kodex der Kultur- und Landschaftsgüter, Gesetzesvertretendes Dekret vom 22. Jänner 2004, Nr. 42, Artikel 118 und besonders Artikel 119).

Das Landesarchiv setzt mit seinem gesetzlichen Forschungsauftrag (LG vom 13. Dezember 1985, Nr. 17, Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe e)) wichtige Akzente der Wissensgenerierung, während die ebenso wichtige Tätigkeitsschiene der Wissens- und Inhaltsvermittlung sowie die Übernahme der Kosten dieser Aktionen gesetzlich noch nicht klar umrissen wurde. Dies soll mittels genannter Abänderung zu Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe e) des LG vom 13. Dezember 1985, Nr. 17, erfolgen.

Die Ersetzung dient der Präzisierung der möglichen Eigentätigkeit des Amtes.

Absatz 2:

Der Absatz betrifft die finanzielle Deckung des Artikels.

Artikel 17:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 12. Juni 1975, Nr. 26 (Errichtung des Landesdenkmalamtes sowie Änderungen und Ergänzungen zu den Landesgesetzen vom 25. Juli 1970, Nr. 16,

delle anticipazioni per uniformarsi alla legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41, "Per la disciplina dell'educazione permanente e del sistema di biblioteche pubbliche".

Articolo 16:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 13 dicembre 1985, n. 17 (Ordinamento degli archivi e istituzione dell'archivio provinciale dell'Alto Adige).

Comma 1:

Il lavoro nel settore culturale in genere ed in particolare in materia di patrimonio culturale consiste essenzialmente nella creazione di contenuti (contents) attraverso la ricerca. Nel contempo esiste però la necessità di diffondere tali contenuti assieme alla conoscenza del patrimonio culturale, ad esempio attraverso pubblicazioni, convegni, workshop e corsi di formazione specifica.

Il legislatore statale ha riconosciuto l'importanza di tale aspetto fondamentale del lavoro culturale e l'ha voluto regolare normativamente (Codice dei beni culturali e del paesaggio, decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42, articolo 118 e specialmente articolo 119).

L'archivio provinciale in virtù del mandato giuridico di ricerca storica (LP 13 dicembre 1985, n. 17, articolo 9, comma 1, lettera e)) genera sì importanti contenuti, ma l'egualmente importante azione di diffusione e la possibilità di sostenere spese in merito non sono state definite altrettanto chiaramente dal legislatore provinciale. Si propone perciò la succitata modifica all'articolo 9, comma 1, lettera e) della LP 13 dicembre 1985, n. 17.

La modifica è dettata dalla dovuta precisazione delle possibili iniziative proprie dell'ufficio.

Comma 2:

Il comma contiene la copertura finanziaria dell'articolo.

Articolo 17:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 12 giugno 1975, n. 26 (Istituzione della Soprintendenza provinciale ai beni culturali e modifiche ed integrazioni alle leggi provinciali 25 luglio 1970, n. 16 e

und vom 19. September 1973, Nr. 37), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die Konservierung und Aufwertung von Kulturgütern sind die grundlegenden Aufgaben der Landesabteilung für Denkmalpflege. Die Inhalte, die aus diesen Aktivitäten hervorgehen, müssen auf verschiedenen Ebenen in einem kontinuierlichen Prozess zur kulturellen Bereicherung vermittelt werden. Die Vermittlung betrifft sowohl die Forschungsgemeinschaft als auch die Öffentlichkeit.

Zu diesem Zweck ist es erforderlich die wissenschaftliche Forschung zu fördern und die so gewonnenen Inhalte durch verschiedene Aktivitäten wie Publikationen, Tagungen, Workshops, Sonderausstellungen usw. an die Öffentlichkeit zu vermitteln.

Bis heute fehlt eine klare Stellungnahme seitens der Landesgesetzgebung in Bezug auf die Übernahme dieser Ausgaben.

Daher wird die oben genannte Ergänzung des LG vom 12. Juni 1975, Nr. 26, vorgeschlagen.

Absatz 2:

Der Absatz betrifft die finanzielle Deckung des Artikels.

6. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Örtliche Körperschaften

Artikel 18:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 16. November 2017, Nr. 18 (Neuordnung der örtlichen Körperschaften), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Durch die gegenständliche Änderung werden die an die Gemeinden delegierten verwaltungs-polizeilichen Befugnisse und Aufgaben mit den Bewilligungen laut Artikel 86 Absatz 3 des königlichen Dekrets vom 18. Juni 1931, Nr. 773 ergänzt. Es handelt sich dabei um Bewilligungen in Bezug auf die Spielgeräte laut Artikel 110, Absätze 6 und 7 des genannten Dekretes für die Produktion, den Import und die Verteilungs- und Führungstätigkeit, sowie für die Installation in Handelsbetrieben oder anderen öffentlichen Betrieben, die nicht bereits über eine Bewilligung laut den Bestimmungen über die

19 settembre 1973, n. 37).

Comma 1:

La conservazione e la valorizzazione nel settore dei beni culturali sono i compiti fondamentali della Ripartizione provinciale beni culturali. I contenuti derivanti da queste attività sono da condividere a vari livelli, da quello della comunità degli studiosi, a quello che coinvolge la collettività in un processo continuo di arricchimento culturale.

È necessario a tal fine promuovere la ricerca scientifica e diffondere i contenuti che da essa derivano, attraverso attività quali pubblicazioni, convegni, workshop, mostre temporanee ecc..

Manca a tutt'oggi da parte del legislatore provinciale una chiara presa di posizione in relazione all'assunzione delle relative spese.

Si propone perciò la succitata integrazione della LP 12 giugno 1975, n. 26.

Comma 2:

Il comma contiene la copertura finanziaria dell'articolo.

CAPO VI

Disposizioni in materia di enti locali

Articolo 18:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 16 novembre 2017, n. 18 (Riordino degli enti locali).

Comma 1:

Con la presente modifica si integrano le funzioni di polizia amministrativa delegate ai Comuni con le autorizzazioni di cui all'articolo 86, comma 3, del regio decreto 18 giugno 1931, n. 773 – relativamente agli apparecchi per il gioco di cui all'articolo 110, commi 6 e 7, del citato decreto – per l'attività di produzione e di importazione, per l'attività di distribuzione e di gestione, nonché per l'installazione in esercizi commerciali o pubblici diversi da quelli già in possesso di altre licenze ai sensi delle norme in materia di pubblici esercizi o di cui all'articolo 88 del citato decreto, ovvero per l'installazione in

Gast-gewerbeordnung oder jene laut Artikel 88 des genannten Dekretes für Wettannahmestellen verfügen oder für die Installation auf anderen öffentlich zugänglichen Flächen oder in Privatklubs.

7. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich öffentliche Dienste

Artikel 19:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 16. November 2007, Nr. 12 (Lokale öffentliche Dienstleistungen und öffentliche Beteiligungen), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Es ist notwendig, Artikel 1 Absatz 6 Buchstabe g) des Landesgesetzes vom 16. November 2007, Nr. 12 (Lokale öffentliche Dienstleistungen und öffentliche Beteiligungen) zu ändern, da sich das Land gegenüber dem Departement für regionale Angelegenheiten des Präsidiums des Ministerrates in diesem Sinne verpflichtet hat, um die Einleitung eines verfassungsrechtlichen Streitverfahrens zu vermeiden. Die Bestimmung wird umformuliert, um klar hervorzuheben, dass auf das Konkurrenzverbot (Art. 2125 ZGB) die Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch in Bezug auf die Disziplinarstrafen Anwendung finden. Die Kündigung des Arbeitnehmers erfolgt daher nicht automatisch, sondern hängt von der Schwere der Übertretung ab (Art. 2106 ZGB).

8. ABSCHNITT

Aufhebung von Rechtsvorschriften

Artikel 20:

Mit diesem Artikel werden verschiedene Landesbestimmungen aufgehoben.

Absatz 1:

Buchstabe a):

In Anbetracht der Tatsache, dass die Artikel 28/ter und 28/quater in das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 (Regelung des Verwaltungsverfahrens), eingefügt wurden, ist es notwendig Artikel 28/bis Absätze 6 und 7 des genannten Landesgesetzes aufzuheben, die zurzeit den einfachen Bürgerzugang und

andere Bereiche offen für das Publikum oder in privaten Kreisen.

CAPO VII

Disposizioni in materia di servizi pubblici

Articolo 19:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 16 novembre 2007, n. 12 (Servizi pubblici locali e partecipazioni pubbliche).

Comma 1:

Si rende necessario modificare la lettera g) del comma 6 dell'articolo 1 della legge provinciale 16 novembre 2007, n. 12 (Servizi pubblici locali e partecipazioni pubbliche), in quanto la Provincia si è impegnata in tal senso nei confronti del Dipartimento per gli Affari regionali presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri per evitare un contenzioso costituzionale. La norma è stata riformulata affinché sia inequivocabilmente chiaro che al divieto di concorrenza (art. 2125 c.c.) si applica la disciplina del codice civile, anche per quanto riguarda le sanzioni disciplinari. Il licenziamento del lavoratore pertanto non è automatico ma dipende dalla gravità dell'infrazione (art. 2106 c.c.).

CAPO VIII

Abrogazione di norme

Articolo 20:

Con quest'articolo vengono abrogate diverse disposizioni provinciali.

Comma 1:

Lettera a):

In considerazione del fatto che sono stati inseriti gli articoli 28/ter e 28/quater nella legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, è necessario abrogare i commi 6 e 7 dell'articolo 28/bis della suddetta legge provinciale, i quali attualmente contengono la definizione degli istituti giuridici

den allgemeinen Bürgerzugang definieren.

Buchstabe b):

Mit dieser Bestimmung sollen im Artikel 11 des Landesgesetzes vom 16. Juli 2008, Nr. 5 (Allgemeine Bildungsziele und Ordnung von Kindergarten und Unterstufe), die Absätze 2 und 3 aufgehoben werden, wonach die Landesregierung im Kindergarten die Errichtung von Brückenabteilungen für die Kinder im Alter zwischen 24 und 36 Monaten fördert und die Vorzeitige Einschreibung in den Kindergarten regelt; dies, weil mittlerweile ein Ausbau bzw. eine Stärkung der Kleinkindbetreuungsdienste erfolgt ist.

Der Artikel 20 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 16. Juli 2008, Nr. 5 (Allgemeine Bildungsziele und Ordnung von Kindergarten und Unterstufe), bezüglich der Zulassung zur Staatsprüfung von Privatisten, soll aufgehoben werden, da dieser Sachbereich durch die in diesem Gesetz enthaltenen Bestimmungen (siehe Artikel zur Änderung des Landesgesetzes 5/2008) bzw. durch den mit Beschluss der Landesregierung zu erlassenden Kriterien und Modalitäten geregelt wird.

Buchstabe c):

Der Artikel 4 des Landesgesetzes vom 30. November 2004, Nr. 9 (Recht auf Hochschulbildung), bezüglich des Jahrestätigkeitsplans wird aufgehoben.

Im Sinne des Bürokratieabbaus soll die jährliche Erstellung eines Tätigkeitsplans abgeschafft werden. Es handelt sich um institutionelle Aufgaben und Kompetenzen, die bereits klar mittels Landesgesetz und Dekret des Landeshauptmannes zugeteilt sind. Außerdem sind die Tätigkeiten im Performanceplan aufgelistet und sämtliche Wettbewerbsausschreibungen und Richtlinien müssen von Seiten der Landesregierung genehmigt werden.

Buchstabe d):

Der Artikel 7 des Landesgesetzes vom 13. März 1987, Nr. 5 (Förderung der Sprachkenntnisse), bezüglich der Zuteilung und Aufteilung von Personal wird aufgehoben, insofern als er aufgrund des Dekrets des Landeshauptmanns vom 25. Juni 1996, Nr. 21, über die Benennung und Aufgaben der Ämter der Südtiroler Landesverwaltung überholt ist.

dell'accesso civico semplice e dell'accesso civico generalizzato.

Lettera b):

Con questa disposizione si intendono abrogare i commi 2 e 3 dell'articolo 11 della legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5 (Obiettivi formativi generali ed ordinamento della scuola dell'infanzia e del primo ciclo di istruzione), a mente dei quali la Giunta provinciale promuove l'istituzione di sezioni-ponte di scuole dell'infanzia riservate alle bambine e ai bambini di età compresa tra i 24 e i 36 mesi e stabilisce i requisiti per l'accesso anticipato alla scuola dell'infanzia; ciò in quanto, nel frattempo, sono stati ampliati ovvero rafforzati i servizi di assistenza alla prima infanzia.

Si intende abrogare l'articolo 20, comma 6, della legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5 (Obiettivi formativi generali ed ordinamento della scuola dell'infanzia e del primo ciclo di istruzione), sull'accesso dei privatisti all'esame di stato, in quanto tale materia viene disciplinata dalle disposizioni contenute nella presente legge (vedi articolo di modifica della legge provinciale 5/2008), dai criteri e dalle modalità da stabilirsi con deliberazione della Giunta provinciale.

Lettera c):

L'articolo 4 della legge provinciale 30 novembre 2004, n. 9 (Diritto allo studio universitario), riguardante il piano di indirizzo generale è abrogato.

Al fine di ridurre gli oneri burocratici deve essere abolita la redazione annuale di un piano di indirizzo generale. Si tratta di compiti istituzionali e competenze già assegnate in modo chiaro tramite legge provinciale e decreto del Presidente della Giunta provinciale. Inoltre, le attività sono elencate nel piano delle performance e tutti i bandi di concorso ed i criteri devono essere approvati dalla Giunta provinciale.

Lettera d):

L'articolo 7 della legge provinciale 13 marzo 1987, n. 5 (Incentivazione della conoscenza delle lingue), riguardante l'assegnazione di competenze e il personale è abrogato in quanto superato dal decreto del Presidente della Giunta provinciale 25 giugno 1996, n. 21, che riorganizza denominazione e competenze degli uffici della Provincia autonoma di Bolzano.

Buchstabe e):

Der Artikel 30/bis des Landesgesetzes vom 17. August 1976, Nr. 36 (Rechtsordnung des Kindergartenwesens), bezüglich der Kenntnis der Sprache, die bei der Unterweisung der Kinder verwendet wird, wird aufgehoben.

Artikel 30/bis des Landesgesetzes vom 17. August 1976, Nr. 36, regelt die Sprachprüfung für das Kindergartenpersonal und soll aufgrund der einheitlichen Regelung, die mit diesem Gesetz durch die Änderung des Landesgesetzes 6/2015 vorgenommen wird, aufgehoben werden.

II. TITEL

LANDSCHAFTS- UND UMWELTSCHUTZ, ENERGIE, GEWÄSSERNUTZUNG, JAGD UND FISCHEREI, LANDWIRTSCHAFT, FEUERWEHR- UND BEVÖLKERUNGSSCHUTZ, RAUMORDNUNG

1. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Landschafts- und Umweltschutz

Artikel 21:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 16. März 2000, Nr. 8 (Bestimmungen zur Luftreinhaltung), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Artikel 11/bis des Landesgesetzes vom 16. März 2000, Nr. 8, „Bestimmungen zur Luftreinhaltung“ sieht die Möglichkeit vor, eine Mautgebühr für die Zufahrt und den Verkehr von Kraftfahrzeugen auf Freilandstraßen einzuführen, die in die Zuständigkeit des Landes fallen und auf denen, auch nur zu bestimmten Zeiten im Jahr, dichtes Verkehrsaufkommen durch Kraftfahrzeuge herrscht, um die Verkehrssicherheit zu gewährleisten, das betroffene Gebiet vor Überlastung zu schützen, Verkehrsstaus zu vermindern und eine bessere Luftreinhaltung sowie einen besseren Umwelt- und Landschaftsschutz zu garantieren.

Artikel 19 des DPR vom 22. März 1974, Nr. 381, „Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol betreffend Raumordnung und öffentliche Arbeiten“ sieht unter anderem die Möglichkeit

Lettera e):

L'articolo 30/bis della legge provinciale 17 agosto 1976, n. 36 (Ordinamento delle scuole materne scuole per l'infanzia), riguardante la conoscenza della lingua di insegnamento è abrogato.

L'articolo 30/bis della legge provinciale 17 agosto 1976, n. 36, disciplina l'esame di lingua per il personale delle scuole di infanzia e dovrebbe essere abrogato in base alla disciplina uniforme che viene adottata con la presente legge tramite la modifica della legge provinciale 6/2015.

TITOLO II

TUTELA DEL PAESAGGIO E DELL'AMBIENTE, ENERGIA, UTILIZZAZIONE DI ACQUE PUBBLICHE, CACCIA E PESCA, AGRICOLTURA, PROTEZIONE ANTINCENDI E CIVILE, URBANISTICA

CAPO I

Disposizioni in materia di tutela del paesaggio e dell'ambiente

Articolo 21:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 16 marzo 2000, n. 8 (Norme per la tutela della qualità dell'aria).

Comma 1:

L'articolo 11/bis della legge provinciale 16 marzo 2000, n. 8 “Norme per la tutela della qualità dell'aria” prevede la possibilità di istituire una tariffa d'uso per l'ingresso e la circolazione di veicoli a motore su strade extraurbane di competenza della Provincia, interessate, anche in singoli periodi dell'anno, da consistenti flussi di veicoli a motore, al fine di garantire il transito in condizioni di sicurezza, il rispetto del limite di carico del territorio interessato, la riduzione della congestione del traffico veicolare e una migliore tutela dell'aria, dell'ambiente e del paesaggio.

L'articolo 19 del DPR 22 marzo 1974, n. 381, “Norme di attuazione dello statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige in materia di urbanistica ed opere pubbliche” prevede, tra l'altro, la possibilità di

vor, Maßnahmen zur Beschränkung des Fahrzeugverkehrs auf den Straßen, die die Gebiete der Provinzen Bozen und Trient verbinden, zu erlassen, um die Auswirkungen und Folgen des Fahrzeugverkehrs auf Güter oder Ortschaften von hohem Natur- und Landschaftswert, einschließlich der auf der Liste des UNESCO Weltkulturerbes stehenden Stätten, einzuschränken.

Die vorgeschlagene Bestimmung führt die Möglichkeit ein, jeden, der gegen die Vorschriften, Beschränkungen oder Verbote, die durch die Maßnahmen im Sinne der oben genannten Regelung erlassen worden sind, verstößt, mit einer Geldbuße zu bestrafen.

Absätze 2 und 3:

Das Verbrennen von Abfällen ist mit dem Abfallgesetz geregelt, deshalb werden die entsprechenden Bestimmungen im Luftgesetz gestrichen.

Artikel 22:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 13. Oktober 2017, Nr. 17 (Umweltprüfung für Pläne, Programme und Projekte), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Abgeändert wird Artikel 7 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17 (Umweltprüfung für Pläne, Programme und Projekte), betreffend die Feststellung der SUP-Pflicht für Pläne und Programme im Zuständigkeitsbereich des Landes, da sich das Land gegenüber dem Departement für regionale Angelegenheiten des Präsidiums des Ministerrates in diesem Sinne verpflichtet hat, um die Einleitung eines verfassungsrechtlichen Streitverfahrens zu vermeiden.

Durch die Ergänzung dieser Bestimmung wird die Einbeziehung aller im Umweltbereich zuständigen Subjekte ab den allerersten Phasen des Verfahrens zur Feststellung der SUP-Pflicht für Pläne und Programme gewährleistet.

2. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Energie

Artikel 23:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum

disciplinare misure per la limitazione del traffico veicolare lungo le strade che collegano i territori della Provincia di Bolzano e della Provincia di Trento, al fine di limitare l'interferenza e gli effetti del traffico veicolare su beni o località di particolare valenza dal punto di vista paesaggistico o naturalistico, ivi compresi i siti inseriti nella lista del Patrimonio mondiale dell'UNESCO.

La norma proposta introduce la possibilità di sanzionare chiunque violi le prescrizioni, limitazioni o i divieti impartiti tramite i provvedimenti emanati ai sensi della predetta normativa.

Commi 2 e 3:

La combustione di rifiuti è regolata dalla legge sui rifiuti, quindi le relative disposizioni vengono soppresse dalla legge sull'aria.

Articolo 22:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17 (Valutazione ambientale per piani, programmi e progetti).

Comma 1:

Viene modificato il comma 2 dell'articolo 7 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17 (Valutazione ambientale per piani, programmi e progetti), riguardante la verifica di assoggettabilità a VAS di piani e programmi di competenza della Provincia, in quanto la Provincia si è impegnata in tal senso nei confronti del Dipartimento per gli Affari regionali presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri per evitare un contenzioso costituzionale.

Con l'integrazione di questa disposizione viene garantito il coinvolgimento di tutti i soggetti competenti in materia ambientale fin dalle primissime fasi della procedura della verifica di assoggettabilità a VAS di piani e programmi.

CAPO II

Disposizioni in materia di energia

Articolo 23:

Con questo articolo si propongono modifiche

Landesgesetz vom 7. Juli 2010, Nr. 9 (Bestimmungen im Bereich der Energieeinsparung und der erneuerbaren Energiequellen), vorgeschlagen.

Absätze 1 und 2:

Der Klimaplan Energie-Südtirol-2050 sieht bis 2020 eine Reduzierung der CO₂-Emissionen auf unter 4 Tonnen pro Kopf sowie bis 2050 eine weitere Reduzierung auf unter 1,5 Tonnen pro Kopf vor. Es müssen alle Anstrengungen unternommen werden, um diese Ziele zu erreichen. Das Land Südtirol fördert demzufolge Reduktionsmaßnahmen und Initiativen, um die internationalen sowie die lokal in der Klimastrategie-Südtirol-2050 verankerten Klimaschutzziele zu erreichen. Aus diesem Grund werden der Titel und Artikel 1 des Landesgesetzes zur Energieeinsparung (LG vom 7.7.2010, Nr. 9) mit den entsprechenden Begriffen (Klimaschutz, usw.) ergänzt.

Die entsprechenden Ausgaben sind im Landeshaushalt 2018 vorgesehen.

Absatz 3:

Um Klarheit bezüglich Kumulierungsverbot von Beiträgen mit Finanzierungen öffentlicher Bauarbeiten für Gebietskörperschaften gemäß den Artikeln 3 und 5 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, zu schaffen, wird ausdrücklich die Häufungsmöglichkeit der Beiträge mit den Finanzierungen gemäß oben erwähnten Artikeln 3 und 5 festgehalten.

Die vorgesehenen Ausgaben sind gedeckt.

3. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Gewässernutzung

Artikel 24:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 30. September 2005, Nr. 7 (Bestimmungen auf dem Gebiet der Nutzung öffentlicher Gewässer), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die Änderungen des Artikels 13 des LG Nr. 7/2005 sollen Klarheit bei der Klassifizierung der Mineralwässer bringen. Dabei wird unterschieden zwischen Thermal- und Mineralwasser und Wässern mit besonderen chemischen Eigenschaften, die schützenswert sind und ausschließlich für bestimmte

alla legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9 (Disposizioni in materia di risparmio energetico e energia rinnovabile).

Commi 1 e 2:

Il Piano clima Energia-Alto Adige-2050 prevede una riduzione delle emissioni di CO₂ a meno di 4 tonnellate pro capite entro il 2020 e un'ulteriore riduzione a meno di 1,5 tonnellate pro capite entro il 2050. Per raggiungere questo obiettivo sono necessari tutti i possibili sforzi. La Provincia Autonoma di Bolzano promuove in tal senso interventi di riduzione delle emissioni ed iniziative per raggiungere gli obiettivi di tutela del clima internazionali nonché quelli stabiliti nella strategia provinciale Energia-Alto Adige-2050. Per questo motivo il titolo e l'articolo 1 della legge provinciale in materia di risparmio energetico (LP 7.7.2010, n. 9) vengono integrati con i rispettivi termini (tutela del clima, ecc.).

Le relative spese sono previste nel bilancio provinciale 2018.

Comma 3:

Per chiarire il divieto di cumulo dei contributi con i finanziamenti di opere pubbliche di cui agli articoli 3 e 5 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, concessi agli enti locali, si esplicita la possibilità di cumulo dei contributi con i finanziamenti di cui ai succitati articoli 3 e 5.

Le spese previste sono coperte.

CAPO III

Disposizioni in materia di utilizzazione di acque pubbliche

Articolo 24:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7 (Norme in materia di utilizzazione di acque pubbliche).

Comma 1:

Le modifiche dell'articolo 13 della LP 7/2005 hanno lo scopo di chiarire la classificazione delle acque minerali. Viene fatta una distinzione tra acque termali, minerali e acque con particolari caratteristiche chimiche, che sono degne di tutela e possono essere impiegate esclusivamente

Anwendungen verwendet werden dürfen.

Zudem wird nun im Gesetz auf die Regelung der nicht therapeutischen Wasserbehandlungen verwiesen.

Der Schutz der Mineralwasservorkommen wird klar unter Bezugnahme auf das diesbezügliche Landesgesetz 8/2002 definiert. Damit sind auch die diesbezüglichen Verantwortlichkeiten des Konzessionärs festgeschrieben.

Die Regelungen zur Konzessionswassergebühr bleiben unverändert.

Artikel 25:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 26. Januar 2015, Nr. 2 (Bestimmungen über die kleinen und mittleren Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die Anlage muss vor der Bauabnahme getestet werden, da ansonsten diese nicht korrekt durchgeführt werden kann. Also benötigt man eine provisorische Ermächtigung, die mit dieser Änderung eingeführt wird.

Absatz 2:

Ziel dieser Änderung ist es, Bergbauernbetrieben mit natürlichen Erschwernisgraden die umweltfreundliche Nutzung der Wasserkraft im Ausmaß des jährlichen Eigenverbrauchs ohne öffentliches Konkurrenzverfahren zu ermöglichen. Die Produktion und der effektive Verbrauch würden sich im Jahresverlauf kompensieren und die Kosten für den bergbäuerlichen Betrieb würden sich erheblich reduzieren. Damit wird jedenfalls sichergestellt, dass die betroffenen Gewässer nicht übermäßig belastet werden.

Absatz 3:

Die Ergänzung im Teil Verwaltungsstrafen ist aufgrund der Tatsache erforderlich, dass der spezifische Tatbestand einer Ableitung ohne Konzession gefehlt hat.

4. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Jagd und Fischerei

per determinati utilizzi.

In aggiunta, ora la legge rinvia alla disciplina dei trattamenti idrici non terapeutici.

La tutela delle acque minerali esistenti è chiaramente determinata tramite rinvio alla relativa legge provinciale 8/2002. In questo modo vengono stabilite anche le responsabilità del concessionario.

La disciplina relativa al canone di concessione d'acqua rimane invariata.

Articolo 25:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2 (Disciplina delle piccole e medie derivazioni d'acqua per la produzione di energia elettrica).

Comma 1:

L'impianto deve essere testato prima del collaudo poiché altrimenti quest'ultimo non può essere effettuato correttamente. Quindi è necessaria un'autorizzazione provvisoria, che viene introdotta con questa modifica.

Comma 2:

L'obiettivo di tale modifica è quello di poter autorizzare i masi di montagna soggetti a svantaggi naturali all'utilizzo ecologico dell'energia idroelettrica nella misura del proprio fabbisogno annuale, senza procedura concorrenziale ad evidenza pubblica. La produzione e il consumo effettivo si compenserebbero nel corso dell'anno e i costi per l'azienda agricola si ridurrebbero notevolmente. È comunque garantito che l'aggravio per i corsi d'acqua non sia eccessivo.

Comma 3:

Questa integrazione nella parte sulle sanzioni amministrative è necessaria in base al fatto che mancava la fattispecie specifica della derivazione senza concessione.

CAPO IV

Disposizioni in materia di caccia e pesca

Artikel 26:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 17. Juli 1987, Nr. 14 (Bestimmungen über die Wildhege und die Jagdausübung), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Im Absatz 1/bis von Artikel 5 des Landesgesetzes Nr. 14/1987 wird der Begriff „weitere Voraussetzungen“ eingefügt. Mit diesem Begriff sind Einschränkungen, Auflagen, Zeitraum, Ungültigkeiten bei Erfüllung des Jagdplanes gemeint. Zudem wird im italienischen Wortlaut eine sprachliche Anpassung vorgenommen. Dabei wird das Wort „sesso“ mit dem Wort „genere“ ersetzt.

Absatz 2:

Die geschützten Säugetiere fehlen in der aktuellen Gesetzesversion und werden somit mit dieser Änderung im Gesetzestext eingebaut.

Absatz 3:

Die Durchführungsverordnung regelt derzeit auch Details, wie die Fläche beschaffen sein muss (produktive Flächen und < 2.400 m, ohne dingliche Nutzungsrechte, usw.) – das aktuelle Landesgesetz sieht nicht eindeutig vor, dass dies die Durchführungsverordnung festlegt. Somit wird die Bestimmung in diesem Sinne ergänzt.

Absatz 4:

Es soll die Möglichkeit vorgesehen werden, dass Beihilfen bis zu 100% der als zulässig anerkannten Ausgaben gewährt werden können (z.B. Schadensdeckung bis zu 100% bei Großraubwild).

Artikel 27:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 9. Juni 1978, Nr. 28 (Fischerei), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Im alten Text bezog sich die Forschungs- und Versuchstätigkeit auf „den Fischzuchtbereich“: zuständig hierfür war ausschließlich die Landesfischzucht. Im vorgeschlagenen Text bezieht sich diese Tätigkeit auf die Erhaltung und Vermehrung der einheimischen Arten, was ein Ziel der HABITAT-Richtlinie ist, und kann von jeder öffentlichen oder privaten mit geeigneten Voraussetzungen ausgerüsteten Einrichtung ausgeübt werden, sofern die Genehmigung des für die Fischerei zuständigen Landesamtes vorliegt, welches die Tätigkeit auch direkt durchführen kann.

Articolo 26:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14 (Norme per la protezione della fauna selvatica e per l'esercizio della caccia).

Comma 1:

Nel comma 1/bis dell'articolo 5 della legge provinciale n. 14/1987 viene inserito il concetto di "ulteriori presupposti". Con tale termine s'intendono limitazioni, quantità, periodi, situazioni invalidanti nell'attuazione del piano venatorio. Inoltre nel testo italiano viene effettuato un adeguamento linguistico sostituendo la parola "sesso" con la parola "genere".

Comma 2:

I mammiferi protetti non sono ricompresi nella attuale versione della legge e vengono quindi inseriti nel testo di legge con questa modifica.

Comma 3:

Il regolamento di esecuzione stabilisce attualmente dettagli relativi alla proprietà (p.es. che siano aree produttive, al di sotto dei 2400 m slm, senza gravame di diritti di terzi, ecc.): la legge in vigore non chiarisce in modo inequivocabile la possibilità che ciò avvenga. Quindi si integra la norma in tal senso.

Comma 4:

Si vuole prevedere la possibilità che i sostegni economici possano raggiungere anche il 100% della spesa riconosciuta ammissibile (p.es. copertura dei danni del lupo e dell'orso fino al 100%).

Articolo 27:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 9 giugno 1978, n. 28 (Pesca).

Comma 1:

L'attività di ricerca e sperimentazione nel testo precedente si riferiva al "settore dell'itticoltura" e competeva in via esclusiva alla Piscicoltura provinciale. Nel testo proposto tale attività si riferisce alla conservazione ed al potenziamento delle specie autoctone, obiettivo previsto dalla direttiva HABITAT, e può essere eseguita da un qualsiasi soggetto pubblico o privato con adeguati requisiti previa autorizzazione dell'ufficio competente per la pesca, che può anche svolgerla direttamente. Il testo precedente stabiliva le regole di collaborazione tra la

Der alte Text hat die Zusammenarbeit zwischen der Landesfischzucht, dem zuständigen Gewässerbewirtschafter und dem für die Fischerei zuständigen Landesamt geregelt, insbesondere in Bezug auf die Entnahme von Mutterfischen: diese Regel hat aber auch Konflikte zwischen der Fischereiwelt und den Vertretern der öffentlichen Hand verursacht. Der vorgeschlagene Text stellt diesbezügliche klare und einfache Regeln auf: die Forschungs- und Versuchstätigkeit wird im Allgemeinen vom Amt, nach Anhören des Bewirtschafters, genehmigt. Die Entnahme von Mutterfischen erfolgt grundsätzlich nach der gleichen Vorgangsweise, aber im vorherigen Einvernehmen mit dem Bewirtschafter und gemäß festgelegten Garantien zur Wahrung von sowohl öffentlichen als auch privaten Interessen.

5. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Landwirtschaft

Artikel 28:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 29. Juni 1989, Nr. 1 (Bestimmungen zum Schutze der Bienenhaltung), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die vorgeschlagenen Änderungen zum Landesgesetz betreffend die Bestimmungen zum Schutze der Bienenhaltung sind erforderlich, da seit dessen Verabschiedung im Jahr 1989 keine wesentlichen Anpassungen erfolgt sind.

Aus diesem Grund sind einige Begriffsbestimmungen laut Artikel 2 überarbeitet worden, insbesondere der Begriff Bienenstand, und die Bestimmungen laut den Artikeln 4, 5, 6 und 8 sind den heutigen Gegebenheiten angepasst worden. Zudem wird Artikel 3 sprachlich überarbeitet.

Der Änderungsvorschlag zum geltenden Artikel 7 des Landesgesetzes mit dem neuen Titel „Gesundheitswarte und Wanderlehrer“ sieht die „Gesundheitswarte“ und den „Wanderlehrer“ vor, die es heute bereits in der Praxis gibt. Für sie wird eine verpflichtende Ausbildung vorgesehen, ihre Funktionen und Aufgaben sowie die Inhalte der Kurse werden von der Landesregierung festgelegt.

6. ABSCHNITT

Pescicoltura provinciale, gli acquicoltori e l'ufficio provinciale competente per la pesca, con particolare riferimento al prelievo di pesci riproduttori: si trattava peraltro di un modus operandi che ha creato molti conflitti, negli anni, minando fortemente la fiducia del mondo alieutico nei confronti dei responsabili della pubblica amministrazione. Il testo proposto stabilisce regole semplici e chiare: le attività di ricerca sono in generale autorizzate dall'ufficio sentito l'acquicoltore, i prelievi di riproduttori si svolgono in linea di massima allo stesso modo, ma previo accordo con gli acquicoltori, e con garanzie per tutelare gli interessi pubblici e privati.

CAPO V

Disposizioni in materia di agricoltura

Articolo 28:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 29 giugno 1989, n. 1 (Norme per la tutela dell'apicoltura).

Comma 1:

Le modifiche proposte alla legge provinciale recante le norme per la tutela dell'apicoltura sono necessarie, perché dalla sua approvazione nell'anno 1989, ad essa non sono mai state apportate modifiche sostanziali.

Per questo motivo alcune definizioni di cui all'articolo 2 sono state riviste, in particolare la definizione di apiario, e le disposizioni di cui agli articoli 4, 5, 6 e 8 sono state adeguate alle circostanze attuali. Inoltre l'articolo 3 viene rivisto dal punto di vista linguistico.

La proposta di modifica al vigente articolo 7 della legge provinciale con il nuovo titolo "Sorveglianti sanitari e insegnanti itineranti" prevede il "sorvegliante sanitario" e "l'insegnante itinerante", di fatto già operativi. Per loro è prevista una formazione obbligatoria; le loro funzioni e i compiti nonché i contenuti dei rispettivi corsi sono determinati dalla Giunta provinciale.

CAPO VI

Bestimmungen im Bereich Feuerwehr- und Bevölkerungsschutz

Artikel 29:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 (Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Durch diese Änderung entfällt im Gesetz die bisherige explizite Auflistung derjenigen, die eine Entschädigung erhalten (verunglückter oder erkrankter Feuerwehrmann oder seine Rechtsnachfolger). Die Entschädigungsempfänger werden nun explizit und taxativ in den entsprechenden Richtlinien angeführt, festgelegt mit Beschluss des Sonderbetriebes für die Feuerwehr- und Zivilschutzdienste vom 26. November 2004, Nr. 48, „Modalitäten für Entschädigungen an freiwillige Feuerwehrleute, die im Dienst oder infolge dieses Dienstes einen Unfall erlitten oder sich eine Krankheit zugezogen haben“.

Durch die neue Formulierung des Artikels besteht der Rechtsanspruch auf den Erhalt des Begräbnisgeldes nicht nur wie bisher für die Hinterbliebenen der Feuerwehrleute, sondern auch, falls keine Hinterbliebenen vorhanden sind, für Andere, die nachweisen können, dass sie Ausgaben im Zusammenhang mit dem Tod eines freiwilligen Feuerwehrmannes oder einer freiwilligen Feuerwehrfrau bestritten haben.

7. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Raumordnung

Artikel 30:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 11. August 1997, Nr. 13 (Landesraumordnungsgesetz), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit dieser Ergänzung soll das Genehmigungsverfahren für Änderungen an Gefahrenzonenplänen infolge von Sicherungsmaßnahmen, die von der Landesverwaltung oder den Gemeinden durchgeführt wurden, vereinfacht werden.

8. ABSCHNITT

Disposizioni in materia di protezione antincendi e civile

Articolo 29:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 (Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile).

Comma 1:

Con la presente modifica viene stralciato dalla legge l'esplicito riferimento ai beneficiari di un'indennità (vigile del fuoco volontario infortunato o malato o degli aventi causa). L'elenco esplicito e tassativo degli aventi diritto al risarcimento è infatti contenuto ora nella deliberazione dell'Azienda speciale servizi antincendi e per la protezione civile 26 novembre 2004, n. 48, "Modalità per il risarcimento dei danni ai vigili del fuoco volontari in seguito ad infortunio occorso o ad infermità contratta durante il servizio o per causa di servizio".

Con la nuova formulazione dell'articolo è possibile che il diritto al ricevimento dell'assegno funerario non sussista solamente per i superstiti di vigili del fuoco volontari, ma anche, in assenza di superstiti, per persone terze in grado di dimostrare di aver sostenuto delle spese che siano direttamente collegate con la morte di un vigile del fuoco volontario/una vigile del fuoco volontaria.

CAPO VII

Disposizioni in materia di urbanistica

Articolo 30:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 (Legge urbanistica provinciale).

Comma 1:

Lo scopo di questa integrazione è di facilitare la procedura di approvazione delle modifiche ai piani delle zone di pericolo risultanti da misure di sicurezza attuate dall'Amministrazione provinciale o comunale.

CAPO VIII

Aufhebung von Rechtsvorschriften

Artikel 31:

Mit diesem Artikel wird eine Landesbestimmung aufgehoben.

Absatz 1:

Der Artikel 5/ter des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1999, Nr. 10 (Dringende Massnahmen im Bereich der Landwirtschaft), bezüglich der Regelung der Milchquoten wird aufgehoben.

Da die Regelung der Milchquoten auf Unionsebene aufgehoben worden ist, hat die Bestimmung laut Artikel 5/ter des Landesgesetzes Nr. 10/1999 keine Berechtigung mehr.

III. TITEL

**HYGIENE UND GESUNDHEIT, SOZIALES,
FAMILIE, SCHULBAUTEN,
TRANSPORTWESEN,
WOHBAUFÖRDERUNG, ARBEIT**

1. ABSCHNITT

***Bestimmungen im Bereich Hygiene und
Gesundheit***

Artikel 32:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 12. Jänner 1983, Nr. 3 (Gliederung der Aufgabengebiete des Veterinärwesens und Neuordnung des tierärztlichen Dienstes), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Angesichts der neuen Bestimmungen zur Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und öffentlichen Vergaben ist die Vorschrift umzuformulieren.

Artikel 33:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 15. November 2002, Nr. 14 (Bestimmungen über die Grundausbildung, die Fachausbildung und die ständige Weiterbildung sowie andere Bestimmungen im Gesundheitsbereich), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Das Landesgesetz vom 15. November 2002,

Abrogazione di norme

Articolo 31:

Con quest'articolo si abroga una disposizione provinciale.

Comma 1:

L'articolo 5/ter della legge provinciale 14 dicembre 1999, n. 10 (Disposizioni urgenti nel settore dell'agricoltura), riguardante la disciplina delle quote latte è abrogato.

Considerato che la disciplina delle quote latte è stata abolita a livello europeo la disposizione di cui all'articolo 5/ter della legge provinciale n. 10/1999 non ha più ragione d'essere.

TITOLO III

**IGIENE E SANITÀ, POLITICHE SOCIALI,
FAMIGLIA, EDILIZIA SCOLASTICA,
TRASPORTI, EDILIZIA ABITATIVA
AGEVOLATA, LAVORO**

CAPO I

Disposizioni in materia di igiene e sanità

Articolo 32:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 12 gennaio 1983, n. 3 (Esercizio delle funzioni in materia veterinaria e riordino dei servizi veterinari).

Comma 1:

Alla luce delle nuove disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e di appalti pubblici, la norma deve essere riformulata.

Articolo 33:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14 (Norme per la formazione di base, specialistica e continua nonché altre norme in ambito sanitario).

Comma 1:

La legge provinciale 15 novembre 2002, n.

Nr. 14, sieht in Artikel 25 Absatz 2 unter anderem vor, dass der Facharzt, welcher seine Ausbildung vor Abschluss derselben abbricht, die während der Ausbildungszeit erhaltenen Zuwendungen zuzüglich der gesetzlichen Zinsen ab dem Zeitpunkt des Erhalts der Zuwendung zurückzahlen muss.

Mit dem Urteil des Gerichtes Bozen Nr. 337/2016 wurde klargestellt, dass der Artikel 25 Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 14/2002 lediglich den freiwilligen Abbruch der Facharztausbildung seitens des auszubildenden Arztes als Grund für die Rückzahlung regelt und nicht auch den unfreiwilligen Abbruch bzw. wenn die Facharztausbildung gegen den Willen des Auszubildenden abgebrochen wird. Das Urteil verweist diesbezüglich auf die Regelung der Rückzahlung bei Abbruch der Sonderausbildung in Allgemeinmedizin, welche nicht nur den freiwilligen Abbruch, sondern auch das Nichtbestehen der Abschlussprüfung oder die zweimalige negative Bewertung desselben Ausbildungsabschnittes als Rückzahlungsgrund vorsieht.

In Anlehnung an die Regelung bei der Sonderausbildung in Allgemeinmedizin soll nun auch ausdrücklich im Absatz 2 des Artikels 25 angeführt werden, dass auch der unfreiwillige Abbruch bzw. der Abbruch wegen Nichtbestehens der Prüfungen oder wegen negativer Bewertung des ganzen Ausbildungsjahres Grund für die Rückzahlung der erhaltenen Zuwendungen für die Facharztausbildung ist.

Absatz 2:

Mit dem Landesgesetz vom 24. Mai 2016, Nr. 10, wurde im Landesgesetz vom 15. November 2002, Nr. 14, der Absatz 3 des Artikels 30 ersetzt.

Dieser Absatz sieht vor, dass das Land mit Durchführungsverordnung die Gewährung einer Zusatzentschädigung zu Gunsten jener vorsehen kann, welche eine Ausbildungsstelle im Südtiroler Sanitätsbetrieb besetzen und im Besitz des gemäß den Artikeln 3 und 4 DPR Nr. 752/1976 ausgestellten Nachweises, bezogen auf das Laureatsdiplom, oder eines gleichgestellten Nachweises sind.

Angesichts des Bedarfs an Fachärztinnen und Fachärzten, welcher aufgrund der

14, prevede all'articolo 25, comma 2, tra l'altro, che il medico specialista che interrompe la formazione prima della sua conclusione è tenuto a restituire gli emolumenti percepiti durante il periodo di formazione specialistica, compresi gli interessi legali dalla data della erogazione.

Con sentenza del Tribunale di Bolzano n. 337/2016 è stato chiarito che l'articolo 25, comma 2, della legge provinciale n. 14/2002 disciplina unicamente, come causa di restituzione, il caso di interruzione volontaria della formazione medica specialistica da parte del medico specializzando e non anche il caso di interruzione involontaria ovvero di interruzione della formazione contro la volontà della specializzanda/dello specializzando. La sentenza rinvia espressamente alla disciplina della restituzione in caso di interruzione della formazione specifica in medicina generale, la quale prevede, come causa di restituzione, non solo l'interruzione volontaria, ma anche la mancata conclusione della formazione per il mancato superamento dell'esame finale o per aver ottenuto per due volte un giudizio negativo riguardo al medesimo periodo di apprendimento.

Come per la disciplina nell'ambito della formazione specifica in medicina generale, si intende ora prevedere espressamente nel comma 2 dell'articolo 25, come causa di restituzione degli emolumenti percepiti per la formazione medica specialistica, l'interruzione involontaria ovvero l'interruzione dovuta al mancato superamento delle prove o per aver ottenuto un giudizio negativo riguardo all'intero anno di formazione.

Comma 2:

Con la legge provinciale 24 maggio 2016, n. 10, è stato sostituito il comma 3 dell'articolo 30 della legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14.

Tale comma stabilisce che, con regolamento d'esecuzione, la Provincia può prevedere la concessione di un'indennità aggiuntiva a favore di coloro che ricoprono un posto di formazione nell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige e sono in possesso dell'attestato riferito al diploma di laurea, rilasciato ai sensi degli articoli 3 e 4 del D.P.R. n. 752/1976 o di un attestato equipollente.

Considerato il fabbisogno di medici specialisti che si genererà a causa dei

Pensionierungen bis 2025 entstehen wird, wurde mit der Gewährung der Zusatzentschädigung ein Anreiz für Jungärztinnen und Jungärzte geschaffen, die Facharztausbildung in Südtirol zu absolvieren.

Die Gewährung dieser Zusatzentschädigung ist zudem ein Ansporn zur Erlangung des Zweisprachigkeitsnachweises für jene Ärztinnen und Ärzte, welche bei Beginn der Facharztausbildung noch nicht im Besitz dieses Nachweises sind und lediglich die Prüfung zur Feststellung der Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache laut Artikel 3 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 46/2003 beziehungsweise laut Artikel 2 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 4/2008 bestanden haben.

Lediglich jene Ärztinnen und Ärzte, welche im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises oder eines gleichgestellten Nachweises sind, haben die Voraussetzungen, um an öffentlichen Wettbewerben für die Besetzung einer Stelle als Fachärztin oder Facharzt teilzunehmen und somit der im Landesgesetz Nr. 14/2002 vorgesehenen Verpflichtung nachzukommen, nach Abschluss der Facharztausbildung ihre Tätigkeit in Südtirol auszuüben.

Die Zusatzentschädigung soll nun auch jenen Jungärztinnen und Jungärzten gewährt werden, welche über die Facharztausbildung an einer der Partneruniversitäten in Italien einen Teil der Facharztausbildung in Südtirol absolvieren, zumal auch diese Jungärztinnen und Jungärzte sich verpflichten, nach Abschluss der Facharztausbildung ihre Tätigkeit in Südtirol auszuüben.

Absatz 3:

Mit dem Landesgesetz vom 24. Mai 2016, Nr. 10, wurde im Landesgesetz vom 15. November 2002, Nr. 14, der Artikel 32/bis „Vereinbarkeit von Arbeit und Familie“ eingefügt.

Dank dieses Artikels kann auszubildenden Ärztinnen und Ärzten zur Unterstützung der Vereinbarkeit von Arbeit und Familie für einen Zeitraum von maximal 12 Monaten ein reduzierter Stundenplan in der Facharztausbildung gewährt werden.

Die Teilzeitmöglichkeit wird seit seiner Einführung von vielen Müttern in Facharztausbildung in Anspruch genommen.

pensionamenti entro il 2025, con la concessione di un'indennità aggiuntiva è stato creato un incentivo per i giovani medici a svolgere la formazione medica specialistica in Alto Adige.

Inoltre, la concessione di tale indennità aggiuntiva costituisce anche un incentivo a conseguire l'attestato di bilinguismo per i medici che all'inizio della formazione medica specialistica non sono ancora in possesso dell'attestato di conoscenza delle due lingue, ma hanno unicamente superato l'esame per l'accertamento della conoscenza delle lingue italiana e tedesca di cui all'articolo 3 del decreto del Presidente della Provincia n. 46/2003 e all'articolo 2 del decreto del Presidente della Provincia n. 4/2008.

Solo i medici in possesso dell'attestato di bilinguismo o di un attestato equipollente hanno i requisiti per poter partecipare ai concorsi pubblici per l'assegnazione di un posto di medico specialista e per poter rispettare, ai sensi della legge provinciale n. 14/2002, l'obbligo di prestare la propria opera nel territorio della provincia di Bolzano dopo aver conseguito la formazione medica specialistica.

Si ritiene di concedere l'indennità aggiuntiva anche ai giovani medici che nell'ambito della formazione medica specialistica presso un'università convenzionata in Italia svolgono una parte della formazione in Alto Adige, considerato che anche questi giovani medici si impegnano a prestare la propria opera nel territorio della provincia di Bolzano dopo aver conseguito la formazione medica specialistica.

Comma 3:

Con la legge provinciale 24 maggio 2016, n. 10, è stato inserito nella legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, l'articolo 32/bis "Conciliazione tra lavoro ed esigenze familiari".

Grazie a questo articolo al medico specializzando è consentito, per favorire la conciliazione tra lavoro ed esigenze familiari, la frequenza della formazione medica specialistica con un impegno ad orario ridotto per un periodo non superiore a 12 mesi.

Dalla sua introduzione a questa possibilità di part-time vi ricorrono molte madri in formazione medica specialistica.

Die Anwendung dieser Möglichkeit hat jedoch ergeben, dass die Facharztauszubildenden dennoch Schwierigkeiten haben ihre Facharztausbildung mit der Familie zu vereinbaren, solange das Kind nicht das Mindestalter von 3 Jahren erreicht hat, um in den Kindergarten aufgenommen zu werden.

In Anlehnung an die Bestimmungen des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags und des Bereichskollektivvertrags für den Bereich des ärztlichen Personals im Landesgesundheitsdienst, wonach die Teilzeit an keine bestimmte Dauer gebunden ist und das Personal vom Dienst aus Erziehungsgründen freigestellt werden kann, soll die Teilzeitmöglichkeit für Facharztauszubildende auf maximal 36 Monaten verlängert werden.

In verschiedenen EU-Ländern, wie Österreich und Deutschland, ist die Absolvierung der Facharztausbildung in Teilzeit ohne spezifische Bedingungen bereits Realität.

Absatz 4:

Der Absatz betrifft die finanzielle Deckung des Artikels.

Artikel 34:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 19. Januar 2012, Nr. 1 (Bestimmungen in den Bereichen Bestattungswesen und Feuerbestattung), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Ziel dieses Artikels ist es, einen einheitlichen Tarif für die Einäscherung von Südtiroler Bürgern festzulegen.

Zudem besteht die Möglichkeit für die Gemeinden, eine Tarifbegünstigung anzuwenden.

Artikel 35:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 13. November 1995, Nr. 22 (Bestimmungen im Bereich des Gesundheitswesens), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die psychiatrische Monatsprämie wird den Patienten als Anreiz für die Beschäftigungstherapie (stundenweise Beschäftigung in den Bereichen Grünpflege, Hilfe in einer Küche, Wäscherei oder Büro, Aufhängen von Plakaten o.ä.) ausbezahlt,

L'application di questa possibilità ha rilevato che gli specializzandi hanno, ciò nonostante, difficoltà a conciliare la propria formazione medica specialistica con la famiglia fino a quando la prole non ha compiuto l'età minima di 3 anni per essere accolti in asilo.

In base alle disposizioni del contratto collettivo intercompartimentale e di comparto per l'area del personale medico nel Servizio Sanitario Provinciale, secondo le quali il part-time non è vincolato nel tempo e il personale può essere collocato in aspettativa per motivi educativi, si ritiene opportuno prolungare la possibilità di part-time per gli specializzandi a massimo 36 mesi.

In diversi paesi comunitari come Austria e Germania lo svolgimento della formazione specialistica in part-time senza condizioni particolari è già realtà.

Comma 4:

Il comma contiene la copertura finanziaria dell'articolo.

Articolo 34:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 1 (Disposizioni in materia cimiteriale e di cremazione).

Comma 1:

Lo scopo di questo articolo è la determinazione di una tariffa unica per la cremazione dei cittadini altoatesini.

Inoltre per i comuni è possibile adottare un'agevolazione tariffaria.

Articolo 35:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 13 novembre 1995, n. 22 (Disposizioni in materia di sanità).

Comma 1:

Il premio mensile psichiatrico è concesso ai pazienti quale incentivo alla terapia occupazionale (occupazione di alcune ore nei settori della cura del verde, aiuto in una cucina, lavanderia, ufficio, affissione di manifesti/locandine o simili), che deve

welche als Vorbereitung auf eine zukünftige Aufnahme in eine (sozial)psychiatrische Rehabilitations-einrichtung zu verstehen ist. Die Beschäftigungstherapie soll außerdem die soziale Inklusion des Patienten fördern.

Bei der Verhaltenstherapie hingegen handelt es sich um eine Form der Psychotherapie, die z.B. bei der Behandlung von Neurosen (wie z.B. einer Angststörung) angewandt wird. Für diese Therapie wird eine Anreizprämie nicht als sinnvoll und notwendig erachtet.

Daher wird die Vorsehung einer Monatsprämie für Patienten, die mit dieser Therapieform behandelt werden, aus der Gesetzesbestimmung gestrichen.

Absatz 2:

„Ex-In“ ist die englische Abkürzung für „experienced involvement“ und bedeutet „Einbeziehung von Experten aus Erfahrung“. Psychiatrie-Erfahrene, die psychische Krisen selbst durchlebt und überwunden haben, können diese Erfahrung nutzen, um Andere in ähnlichen Situationen zu verstehen und zu unterstützen. Sie können als sogenannte „Genesungsbegleiter“ in die psychiatrische Arbeit eingebunden werden und das professionelle Angebot ergänzen. Sie tragen einen wesentlichen Beitrag zur Gesundung bei.

In Deutschland und Österreich, aber auch in anderen europäischen Ländern konnte dieses Begleitungskonzept bereits erfolgreich umgesetzt werden. Voraussetzung um als Genesungsbegleiter arbeiten zu können ist der erfolgreiche Abschluss einer ca. einjährigen Ausbildung (Theorie und Praktika), die im Rahmen des europäischen Leonardo-da-Vinci Pilotprojektes „EX - IN 2005 – 2007“ entwickelt wurde.

Genesungsbegleiter können keine Fachkräfte ersetzen, sie ergänzen und bereichern das Betreuungsangebot. Ihre Tätigkeiten erfolgen im Rahmen der individuellen Betreuungsprojekte der Patienten, die sie beraten, begleiten und unterstützen.

Die Einsatzbereiche der Genesungsbegleiter reichen von der Freizeitbegleitung und -gestaltung (z.B. Kinobesuch, Spaziergang, sportliche Aktivitäten, kulturelle Angebote usw.), über die Begleitung und Unterstützung im Alltag (beim Einkaufen, Kochen, Arztbesuchen, geschäftlichen Erledigungen, Behördengängen) bis hin zur Begleitung zu Arbeits- und Beschäftigungseinrichtungen. Der

essere intesa come preparazione all'accoglienza in una struttura (socio-)psichiatrica di tipo riabilitativo. La terapia occupazionale dovrebbe oltre a ciò agevolare l'inclusione sociale del paziente.

La terapia comportamentale, che è impiegata ad es. nella cura delle nevrosi (come ad es. un disturbo d'ansia), invece è una forma di psicoterapia. Per questo tipo di terapia un premio di operosità non è ritenuto opportuno e necessario.

Per questi motivi la previsione di un premio mensile per i pazienti trattati con questa forma di terapia è soppressa dalla disposizione di legge.

Comma 2:

„Ex-In“ è l'abbreviazione inglese per „experienced involvement“ e significa coinvolgimento di esperti dovuti all'esperienza. Persone con esperienze personali sul campo psichiatrico, che hanno subito e superato crisi psichiche, possono beneficiare di questa esperienza per comprendere e sostenere altre persone in situazioni simili. Possono essere coinvolti come cosiddetti „accompagnatori di guarigione“ nel settore psichiatrico ed integrare l'offerta professionale. Contribuiscono in modo significativo alla guarigione.

In Germania ed in Austria, ma anche in altri paesi europei questa forma di accompagnamento è stata messa in pratica con successo. Presupposto per poter lavorare quale accompagnatore di guarigione è la conclusione positiva di una formazione della durata di ca. un anno (teoria e tirocini), che è stata sviluppata nell'ambito del progetto pilota comunitario Leonardo-da-Vinci „EX-IN 2005-2007“.

Gli accompagnatori di guarigione non possono sostituirsi ad esperti, ma integrano e arricchiscono l'offerta assistenziale. Le loro attività avvengono all'interno dei progetti assistenziali individuali dei pazienti, a cui danno consigli, accompagnamento e sostegno.

I settori in cui gli accompagnatori di guarigione vengono impiegati comprendono l'accompagnamento e l'organizzazione di attività nel tempo libero (ad es. andare al cinema, passeggiare, fare attività sportiva, partecipare ad offerte nel settore culturale ecc.), l'accompagnamento e sostegno nella vita quotidiana (fare la spesa, cucinare, andare a visite mediche, compiere varie

Genesungsbegleiter liefert dem Patienten nützliche Informationen (wie komme ich zu bestimmten Beiträgen z.B. für Medikamente, Wohngeld usw.) oder erleichtert den Zugang zu diesen. Der Genesungsbegleiter fungiert als Fürsprecher für den Patienten, wenn dieser nicht in der Lage ist, seine Interessen entsprechend zu vertreten (z.B. im Umgang mit der öffentlichen Verwaltung). Nicht zuletzt übernimmt der Genesungsbegleiter eine wichtige Rolle im Bereich der Selbsthilfe sowie bei der Sensibilisierungs- und Informationsarbeit im Bereich der psychischen Gesundheit.

Absatz 3:

Der Absatz betrifft die finanzielle Deckung des Artikels.

Artikel 36:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 18. Mai 2006, Nr. 3 (Maßnahmen im Bereich der Abhängigkeiten), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Es wird vorausgeschickt, dass die Akkreditierung eine Ermächtigung für Einrichtungen ist, welche gesundheitliche Leistungen erbringen möchten. Für die Gewährung der Akkreditierung prüft die zuständige Behörde die Einhaltung bestimmter gesetzlicher Vorgaben.

Artikel 2 des Landesgesetzes Nr. 3/2006 (Maßnahmen im Bereich der Abhängigkeiten) sieht als Teil des Systems der eingesetzten Dienste nicht ausschließlich Dienste vor, die gesundheitliche Leistungen erbringen. Als Beispiel wird der Bereich der Prävention angeführt, für welchen von vornherein keine Akkreditierung vorgesehen und auch nicht möglich ist.

Durch diese Gesetzesänderung wird gesichert, dass eben jene Dienste, die vom Landesgesetz vorgesehen sind, die aber andere als gesundheitliche Leistungen erbringen (u. a. im Bereich der Prävention), weiterhin ihren wertvollen Dienst für den Bürger erbringen kann.

Staatliche Gesetze sehen bereits vor, dass der Sanitätsbetrieb nur mit akkreditierten Einrichtungen Vereinbarungen für die Erbringung von gesundheitlichen Leistungen

commissioni, anche presso uffici pubblici) e l'accompagnamento presso strutture lavorative o occupazionali. L'accompagnatore di guarigione fornisce informazioni utili al paziente (come ottenere contributi ad es. per medicinali, l'affitto ecc.) o ne agevola il ripperimento. L'accompagnatore funge da intercessore per il paziente se questi non è in grado di rappresentare i suoi interessi in modo adeguato (ad es. nei confronti dell'amministrazione pubblica). Non da ultimo l'accompagnatore di guarigione assume un ruolo importante per l'auto-aiuto nonché per l'attività di sensibilizzazione e di informazione nel settore della salute mentale.

Comma 3:

Il comma contiene la copertura finanziaria dell'articolo.

Articolo 36:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 18 maggio 2006, n. 3 (Interventi in materia di dipendenze).

Comma 1:

Si premette che l'accreditamento è un'autorizzazione alle strutture che vorrebbero erogare prestazioni sanitarie. Per la concessione dell'accreditamento l'autorità competente controlla il rispetto di determinati requisiti previsti dalla legge.

L'articolo 2 della legge provinciale 3/2006 (Interventi in materie di dipendenze) ha previsto come parte del sistema dei servizi operanti nel settore non esclusivamente servizi che erogano prestazioni sanitarie. Come esempio si cita il settore della prevenzione, per il quale ex ante non è previsto nessun accreditamento e per il quale non è neanche possibile averlo.

Tramite questa modifica di legge si garantisce che i servizi previsti dalla legge provinciale che erogano prestazioni di tipo diverso da quello sanitario (tra l'altro nel settore della prevenzione), possono continuare a prestare il servizio prezioso per il cittadino.

Le leggi statali già prevedono che l'Azienda sanitaria possa stipulare delle convenzioni per l'erogazione di prestazioni sanitarie soltanto con strutture accreditate. Per

abschließen darf. Demnach ist auch nach der Gesetzesänderung sichergestellt, dass jene Einrichtungen, die gesundheitliche Leistungen erbringen, die Voraussetzung für die Akkreditierung haben müssen.

Artikel 37:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 11. Oktober 2012, Nr. 16 (Arzneimittelversorgung), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Durch den Änderungsvorschlag wird es künftig möglich, dass in den ladinischen Tälern der Provinz Bozen auch Apotheker/innen mit nachgewiesener Bescheinigung „A“ der Kenntnis der Landessprachen Deutsch und Italienisch (oder gleichwertiger Bescheinigung) Inhaber bzw. Leiter in den dortigen Apotheken sein können. Die Gewährleistung des Gebrauchs der ladinischen Sprache in den Apotheken der ladinischen Ortschaften bleibt dabei unmissverständlich aufrecht.

Es gilt hierfür Folgendes zu berücksichtigen:

- im Sinne des Artikels 3 Absatz 1 erster Satz des LG Nr. 16/2012 ist der Apothekendienst in allen Apotheken der Autonomen Provinz Bozen, somit auch in jenen der ladinischen Täler, in den beiden Amtssprachen Deutsch und Italienisch zu gewährleisten. Der obige Abänderungsvorschlag lässt dieses grundlegende Prinzip unverändert und unberührt;

- gleichzeitig bleibt durch den obigen Abänderungsvorschlag die zusätzliche Vorschrift nach Artikel 3 Absatz 1 zweiter Satz, wonach in den Apotheken der ladinischen Ortschaften der Provinz Bozen „(...) *der Gebrauch der ladinischen Sprache gewährleistet (...)*“ wird, ebenfalls unverändert und unberührt. Diese Gewährleistung des Gebrauchs der ladinischen Sprache in den Apotheken der ladinischen Ortschaften funktioniert in der Praxis analog wie sie in der aktuell geltenden Fassung des Artikels 3 Absatz 3 auch für die beiden anderen Landessprachen Deutsch und Italienisch vorgeschrieben ist: dort findet sich - bei genauer Betrachtung – derselbe Wortlaut wieder (vgl. „(...) *der Gebrauch der Landessprachen gewährleistet (...)*“, allerdings hat die gegenständliche Garantie im Fall der ladinischen Sprache, aufgrund der aufgezeigten Verankerung in Artikel 3 Absatz 1, zweiter Satz, anders als bei den

questo motivo anche dopo la modifica di legge è garantito che quelle strutture, che erogano prestazioni sanitarie, devono rispettare tutti i criteri previsti dalla legge per ottenere l'accreditamento.

Articolo 37:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16 (Assistenza farmaceutica).

Comma 1:

Con la proposta di modifica in oggetto in futuro sarà possibile, che nelle località site nelle valli ladine della Provincia di Bolzano anche farmacisti in possesso dell'attestato di conoscenza delle due lingue provinciali italiano e tedesco “A” (o certificazione equipollente) possano assumere la veste di titolare/direttore di farmacie site nelle predette località ladine. In questo contesto, l'uso della lingua ladina nelle farmacie site nelle località ladine rimane comunque indubbiamente un principio di base.

A tal riguardo deve essere considerato quanto segue:

- ai sensi dell'articolo 3, comma 1, primo periodo, della LP n. 16/2012 in tutte le farmacie della Provincia di Bolzano, e quindi anche in quelle delle valli ladine, il servizio farmaceutico è garantito nelle due lingue ufficiali italiano e tedesco. Anche in presenza della proposta di modifica di cui sopra, questo principio rimane fermo e immutato/inalterato;

- nel contempo, la predetta proposta di modifica non incide neppure sulla piena validità della disposizione ulteriore di cui all'articolo 3, comma 1, secondo periodo, secondo cui nelle farmacie site nelle località ladine della provincia di Bolzano “(...) *deve inoltre essere garantito l'uso della lingua ladina (...)*”, disposizione che quindi rimane anch'essa ferma ed immutata/inalterata. Questa garanzia all'uso della lingua ladina nelle farmacie delle località ladine funziona, nella prassi, in forma analoga a quanto prescritto dal vigente articolo 3, comma 3, anche per le altre due lingue provinciali italiano e tedesco: esaminando attentamente il disposto normativo è infatti rinvenibile lo stesso tenore letterale (cfr. “(...) *deve essere garantito l'uso delle lingue provinciali (...)*”, con la precisazione che la garanzia in questione per la lingua ladina, a fronte del predetto richiamo/“ancoraggio” nell'articolo 3, comma 1, secondo periodo,

Landessprachen Deutsch und Italienisch nicht nur vorübergehenden (sprich, für den Fall der kurzen Abwesenheit des Inhabers/Leiters der Apotheke mit Zweisprachigkeitsnachweis) sondern jedenfalls dauerhaften Charakter;

- ad abundantiam wird zuletzt noch darauf hingewiesen, dass für die Basisärzte mit Ambulatorium in den ladinischen Ortschaften der Provinz Bozen vergleichsweise ebenfalls der Zweisprachigkeitsnachweis für die beiden Landessprachen Deutsch und Italienisch ausreicht, wobei die Basisärzte bei genauer Betrachtung im Kontakt mit denselben Patienten stehen wie die betreffenden Apotheken; zudem gilt es darauf hinzuweisen, dass die Festlegung des Zweisprachigkeitsnachweises "A" für die Sprachen Deutsch und Italienisch als Voraussetzung für die Inhaber/Leiter der ladinischen Apotheken - im Prinzip genauso wie bei den Basisärzten - auch indirekt Einfluss auf die Qualität des Apothekendienstes haben kann, zumal sich die Auswahl der möglichen Auswahlkandidaten, aus einer empirischen Schlussfolgerung heraus, um ein Vielfaches vergrößert.

Absatz 2:

Mit einem staatlichen Gesetz wurde die staatliche Einkommensgrenze, die die Grundlage für die Klassifizierung der Apotheken in Südtirol für die Festlegung der Zugehörigkeit zu einer oder einer anderen Rabattklasse darstellt, geändert.

Mit der vorliegenden Gesetzesänderung wird nun der Bezug auf die vierte Einkommensschwelle als Voraussetzung für den Landesbeitrag für Apotheken aus der Landesgesetzgebung gestrichen.

Damit soll auch weiterhin sichergestellt werden, dass kleinere Apotheken auf dem Land, vor allem jene mit Medikamentenausgabestellen, in den Genuss des Beitrags für die Förderung der Landapotheken kommen können.

Absatz 3:

Mit dieser Änderung soll Gemeinden, die faktisch nicht die Möglichkeit haben, den Arzneimittelausgabestellen kostenlos die Räumlichkeiten zur Verfügung zu stellen, ein alternatives Instrument für die Unterstützung der Unterbringung der

ha – a differenza di quanto previsto per le lingue provinciali italiano e tedesco - una valenza non meramente provvisoria (cioè per il caso di breve assenza del titolare/direttore della farmacia dotato di attestato di bilinguismo), bensì in ogni caso valenza e carattere durevole/permanente;

- ad abundantiam viene ancora evidenziato, che in termini paralleli anche per i medici di base con ambulatorio nelle località ladine della Provincia di Bolzano è sufficiente l'attestato di bilinguismo per le due lingue provinciali italiano e tedesco, pur considerando che i medici di base si relazionano con i medesimi pazienti delle farmacie ladine; inoltre va tenuto presente, che l'attestato di bilinguismo per le lingue italiano e tedesco quale presupposto per i titolari/direttori delle farmacie ladine può avere un'influenza indiretta notevole - parimenti a quanto in principio affermabile anche per i medici di base - sulla qualità del servizio farmaceutico in sé, posto che il numero di potenziali candidati possibili a ricoprire le predette vesti, a livello prettamente empirico, aumenta in maniera notevole.

Comma 2:

Con una legge statale la soglia di reddito statale, che costituisce la base per la classificazione delle farmacie in Alto Adige per la determinazione dell'appartenenza ad una classe di sconto piuttosto che ad una altra, è stata modificata.

Con la presente modifica di legge nella legislazione provinciale si sopprime il riferimento alla quarta soglia di reddito quale presupposto per il contributo provinciale per le farmacie.

In tal modo anche in futuro è garantito che piccole farmacie rurali, in particolare quelle che gestiscono un dispensario farmaceutico possano fruire del contributo per l'agevolazione delle farmacie rurali.

Comma 3:

Con la presente modifica si vuole prevedere per i Comuni, che di fatto non hanno la possibilità di mettere a disposizione gratuitamente i locali da adibire ad uso di dispensario farmaceutico, uno strumento alternativo come sostegno per l'allocazione

Arzneimittelausgabestelle gegeben werden.

Da das entsprechende staatliche Gesetz Nr. 221/1968 die Möglichkeit der Bereitstellung von Räumlichkeiten durch die Gemeinde auch für die Apotheken vorsieht, soll im Zuge dieser Gesetzesänderung auch diese Möglichkeit in den Absatz aufgenommen werden.

Artikel 38:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 5. März 2001, Nr. 7 (Neuregelung des Landesgesundheitsdienstes), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Seit der Einführung dieses Gesetzesartikels im Jahr 2014 hat sich nach einer eingehenden Überprüfung gezeigt, dass beim Umstieg auf die elektronische Datenverarbeitung die Möglichkeit der Verwendung einer Open-Source-Software nicht zielführend ist, da im Gesundheitsbereich bei Verwendung von open-source-Lösungen der Datenschutz nicht in ausreichendem Maße sichergestellt werden kann. Dieser Teil der Bestimmung ist somit obsolet und soll zum Zwecke einer größeren Klarheit der bestehenden Gesetzgebung aufgehoben werden.

Artikel 39:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 21. April 2017, Nr. 3 (Organisationsstruktur des Landesgesundheitsdienstes), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Absatz 4 des Artikels 25 wird dahin abgeändert, dass die Voraussetzungen, die die ärztliche Direktorin/der ärztliche Direktor für wohnortnahe Versorgung besitzen muss, mit Durchführungsverordnung festgelegt werden. Damit wird – analog zur ärztlichen Direktion für die Krankenhauseinrichtungen laut Artikel 25 Absatz 5 desselben Landesgesetzes Nr. 3/2017 – gewährleistet, dass die Kandidatinnen und Kandidaten, welche sich für die Position als ärztliche Direktorin oder ärztlicher Direktor für die wohnortnahe Versorgung bewerben, aufgrund von objektiven allgemeinen und besonderen Voraussetzungen ausgewählt werden.

Absatz 2:

Im Absatz 4 des Artikels 26 wird der Passus

del dispensario farmaceutico.

Preso atto che la legge statale n. 221/1968 prevede la possibilità della messa a disposizione di locali da parte del Comune non solo per il dispensario, ma anche per la farmacia, con questa modifica di legge questa possibilità viene ripresa nel presente comma.

Articolo 38:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7 (Riordinamento del servizio sanitario provinciale).

Comma 1:

Dall'introduzione di questo articolo di legge nel 2014 dopo verifiche approfondite si è potuto giungere alla conclusione che nel passaggio all'elaborazione digitale di dati non è opportuno prevedere l'utilizzo di software di tipo open source, in quanto nel settore sanitario, nel caso di utilizzo di soluzioni informatiche di tipo open-source, la tutela della riservatezza dei dati non può essere assicurata in misura sufficiente. Questo periodo della norma perciò è da ritenersi obsoleto e deve essere soppresso ai fini di una maggiore chiarezza legislativa.

Articolo 39:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3 (Struttura organizzativa del Servizio sanitario provinciale).

Comma 1:

Il comma 4 dell'articolo 25 viene modificato prevedendo che con regolamento di esecuzione siano stabiliti i requisiti di cui deve essere in possesso la direttrice medica/il direttore medico del territorio. In tal modo si garantisce – analogamente alla dirigenza medica dei presidi ospedalieri di cui all'articolo 25, comma 5, della medesima legge provinciale n. 3/2017 – che le candidate e i candidati che intendono proporsi per la posizione di direttrice medica/direttore medico del territorio vengano scelti in base a requisiti oggettivi generali e specifici.

Comma 2:

Al comma 4 dell'articolo 26 viene aggiunto

eingefügt, dass die Voraussetzungen, die die Pflegedienstleiterin oder der Pflegedienstleiter für die wohnortnahe Versorgung besitzen müssen, mit Durchführungsverordnung festgelegt werden. Damit wird – analog zur Pflegedienstleitung für die Krankenhauseinrichtungen laut Artikel 26 Absatz 5 desselben Landesgesetzes Nr. 3/2017 – gewährleistet, dass Kandidatinnen und Kandidaten, welche sich für die Position als Pflegedienstleiterin oder Pflegedienstleiter für die wohnortnahe Versorgung bewerben, aufgrund von objektiven allgemeinen und besonderen Voraussetzungen ausgewählt werden.

2. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Soziales

Artikel 40:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 3. Oktober 2003, Nr. 15 (Unterhaltsvorschussleistung zum Schutz von minderjährigen Kindern), vorgeschlagen.

Das Landesgesetz vom 3. Oktober 2003, Nr. 15, „Unterhaltsvorschussleistung zum Schutz von minderjährigen Kindern“ ist vor über 14 Jahren in Kraft getreten.

In diesen Jahren haben sich einige Unklarheiten in der praktischen Anwendung ergeben. Es ist deshalb notwendig, einige gesetzliche Vorgaben eindeutiger zu formulieren, um eine größere Rechtssicherheit zu schaffen.

Absätze 1 und 2:

Dies betrifft in besonderer Weise die von den Absätzen 1 und 2 des Artikels vorgesehenen Änderungen. Diese finden bereits heute praktische Anwendung, aber für eine größere Rechtssicherheit ist eine ausdrückliche gesetzliche Verankerung opportun.

Absatz 3:

Probleme ergeben sich weiters aus der Tatsache, dass es Fälle gibt, in denen sich die Rückforderung der Vorschussleistung praktisch als unmöglich erweist, und zwar weil der Unterhaltsschuldner unvermögend oder unauffindbar ist.

Diese Fälle sind mit erheblichen Kosten für die Verwaltung verbunden (erhöhter Arbeits-/Zeitaufwand für die Angestellten der Landesverwaltung, Übersetzungen, Recherchen über den aktuellen Wohnsitz,

che con regolamento di esecuzione sono stabiliti i requisiti di cui deve essere in possesso la/il dirigente tecnico-assistenziale per il territorio. In tal modo si garantisce – analogamente alla dirigenza tecnico-assistenziale dei presidi ospedalieri di cui all'articolo 26, comma 5, della medesima legge provinciale n. 3/2017 – che le candidate e i candidati che intendono proporsi per la posizione di dirigente tecnico-assistenziale per il territorio vengano scelti in base a requisiti oggettivi generali e specifici.

CAPO II

Disposizioni in materia di politiche sociali

Articolo 40:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 3 ottobre 2003, n. 15 (Anticipazione dell'assegno di mantenimento a tutela del minore).

La legge provinciale 3 ottobre 2003, n. 15 recante “Anticipazione dell'assegno di mantenimento a tutela del minore” è in vigore da più di quattordici anni.

In questo periodo, l'applicazione pratica della legge ha fatto emergere alcuni dubbi interpretativi. Si rende dunque necessario formulare alcune disposizioni in modo più chiaro, al fine di garantire maggiore certezza nell'applicazione del diritto.

Commi 1 e 2:

Ciò riguarda in particolare le modifiche previste dai commi 1 e 2 dell'articolo, che sono già attuate da tempo nella prassi operativa, ma che per una maggiore certezza vengono ora fissate esplicitamente nel testo di legge.

Comma 3:

Si riscontrano inoltre numerosi casi per i quali il recupero delle somme anticipate a titolo di mantenimento diventa di fatto impossibile, in quanto il genitore obbligato al mantenimento risulta essere totalmente privo di reddito o irreperibile.

Di contro, però, questi casi comportano dei costi considerevoli per la pubblica amministrazione (in quanto richiedono ingenti spese in termini di lavoro e di tempo per il personale della pubblica

mehrmalige Zustellungsversuche der Zahlungsaufforderung usw.).

Der Versuch der Rückforderung bringt in diesen Fällen erheblichen und ökonomisch nicht gerechtfertigten Verwaltungsaufwand mit sich, ohne eine realistische Aussicht auf Erfolg.

Dieser Absatz zielt folglich darauf ab, die Fälle zu definieren, in welchen aufgrund der bisherigen Erfahrung eine Rückforderung völlig aussichtslos ist, aber einen hohen Verwaltungsaufwand mit sich bringt.

Die dadurch freiwerdenden Ressourcen können dafür eingesetzt werden, den Fällen, in welchen es eine effektive Rückforderungsmöglichkeit gibt, nachzugehen.

Für die Leistungsempfänger ändert sich durch diese Änderung nichts, da es nur um die Rückforderung beim säumigen Elternteil geht.

Absatz 4:

Der Absatz betrifft die finanzielle Deckung des Artikels.

3. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Familie

Artikel 41:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 17. Mai 2013, Nr. 8 (Förderung und Unterstützung der Familien in Südtirol), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die vorliegende Präzisierung stellt die primäre Gesetzgebungsbefugnis in der Südtiroler Berufsbildung sicher und bietet Gewähr einer auf die lokalen Anforderungen abgestimmten Entwicklung im Ausbildungsbereich der Autonomen Provinz Bozen.

Absatz 2:

Die vorliegende Änderung ermöglicht es Gemeinden, welche die Führung ihrer Kindertagesstätte nicht zum maximalen Standardkostensatz vergeben können, den Dienst aufrecht zu erhalten bzw. aufzunehmen. Diese Maßnahme bringt keine zusätzlichen Ausgaben für das Land mit sich.

amministrazione, implicano costi di traduzione, ricerche relative alla residenza attuale, numerosi tentativi di notifica dell'intimazione di pagamento ecc.).

In questi casi il tentativo di recupero comporta un onere economico ed amministrativo eccessivo e non giustificato, senza reali prospettive di successo per l'amministrazione.

Il presente comma punta a definire i casi nei quali, sulla base dell'esperienza fatta, un tentativo di recupero risulta assolutamente inutile, pur comportando un notevole onere per l'amministrazione.

Le risorse così liberate possono essere utilizzate per i casi nei quali sussiste una effettiva possibilità di recupero.

Per i beneficiari della prestazione la modifica non ha effetti, dato che riguarda unicamente la fase di recupero presso il genitore inadempiente.

Comma 4:

Il comma contiene la copertura finanziaria dell'articolo.

CAPO III

Disposizioni in materia di famiglia

Articolo 41:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8 (Sviluppo e sostegno della famiglia in Alto Adige).

Comma 1:

La presente modifica salvaguarda la competenza legislativa primaria in materia di formazione professionale in Alto Adige e offre garanzie di sviluppo nel campo della formazione della Provincia autonoma di Bolzano, adeguandolo alle esigenze locali.

Comma 2:

La presente modifica permette ai comuni che non riescono ad affidare il servizio di microstruttura all'importo orario standard massimo, di mantenere oppure avviare il servizio. Questo provvedimento non comporta nessuna spesa aggiuntiva a carico della Provincia.

4. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Schulbauten

Artikel 42:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 16. Oktober 1992, Nr. 37 (Neue Bestimmungen über die Vermögensgüter im Schulbereich), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Der Rat der Gemeinden hat beantragt, dass die Zuständigkeit für die Musikschulen wieder an das Land übergehen soll. Die Landesregierung hat diesem Vorschlag grundsätzlich zugestimmt. Mit der vorliegenden Änderung soll diesem Aspekt Rechnung getragen werden.

Absätze 2 und 3:

Bisher konnten nur gleichgestellte Privatschulen, welche an ein Heim angeschlossen waren, einen Beitrag für Investitionsausgaben (Ankauf, Bau, Einrichtung, außerordentliche Instandhaltung) beantragen.

Die Finanzierung der Investitionsausgaben für den Bau oder Ankauf waren für Privatschulen ohne Schülerheim nur über das Schulbauprogramm und den Rotationsfonds der Gemeinden möglich (das Land übernimmt statt der Privatschule/Gemeinde die Rückzahlung des Darlehens im Sinne von Artikel 7 Absatz 2/bis).

Da die Finanzierung über den Rotationsfonds aber nicht mehr möglich ist und die gleichgestellten Privatschulen ohne Schülerheim auch Anträge für Einrichtung bzw. Ausstattung einreichen, wird im Artikel 7 Absätze 1 und 2 der Passus gestrichen, dass die Privatschulen einem Heim angeschlossen sein müssen.

Aufrecht bleibt weiterhin die Regelung, dass es sich um gleichgestellte Privatschulen handeln muss und zwar im Sinne des Artikel 20/bis des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12.

Die Formulierung wurde somit mit dem Verweis auf den Artikel über die Gleichstellung der Schulen aktualisiert.

Absatz 4:

Der Absatz betrifft die finanzielle Deckung des Artikels.

CAPO IV

Disposizioni in materia di edilizia scolastica

Articolo 42:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 16 ottobre 1992, n. 37 (Nuove norme in materia di patrimonio scolastico).

Comma 1:

Il Consiglio dei comuni ha formulato la richiesta di trasferire alla Provincia la competenza relativa alle scuole di musica. La Giunta provinciale ha condiviso tale proposta. Con la presente modifica si intende tenere conto di questo aspetto.

Commi 2 e 3:

Finora potevano richiedere un contributo per investimento (acquisto, costruzione, arredamento, manutenzione straordinaria) solo le scuole private paritarie annesse ad un convitto.

Il finanziamento delle spese d'investimento per la costruzione o l'acquisto era possibile per le scuole private senza convitto solo attraverso il programma edilizio scolastico ed il fondo di rotazione dei comuni (la Provincia si assume anziché le scuole private/i comuni la restituzione del prestito (mutuo) ai sensi dell'articolo 7, comma 2/bis).

Poiché il finanziamento attraverso il fondo di rotazione non è più possibile e le scuole private paritarie senza convitto inoltrano anche richieste per l'arredamento rispettivamente l'attrezzatura, nell'articolo 7, commi 1 e 2, viene stralciato il passaggio secondo cui le scuole private devono essere annesse ad un convitto.

Rimane ancora valida la norma in base alla quale si deve trattare di una scuola privata paritaria ai sensi dell'articolo 20bis della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12.

La formulazione è stata quindi aggiornata con il rinvio all'articolo riguardante l'equiparazione delle scuole.

Comma 4:

Il comma contiene la copertura finanziaria dell'articolo.

Absatz 5:

Die Bestimmungen bezüglich der Übertragung der Musikschulen an das Land sind ab 1. Jänner 2019 wirksam.

Demzufolge wird Artikel 1 Absatz 4 des Landesgesetzes Nr. 25/1977 (Errichtung von Instituten für Musikerziehung in deutscher und ladinischer Sprache und in italienischer Sprache) bezüglich der kostenlosen Zurverfügungstellung von Seiten der Gemeinden von Räumen zugunsten von Instituten für Musikerziehung ab dem gleichen Datum aufgehoben.

5. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Transportwesen

Artikel 43:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 23. November 2015, Nr. 15 (Öffentliche Mobilität), vorgeschlagen.

Absätze 1 – 3:

Die Änderungen betreffen die Überschrift des Artikels 31 und die Absätze 1 und 2. Dies, um auch die Direktausgaben für Investitionen explizit zu regeln. In der geltenden Fassung ist nur die Gewährung von Beiträgen für Investitionsausgaben geregelt. Es ist nicht vorgesehen, dass das Land (entweder selbst oder über die Inhouse-Gesellschaft STA) Investitionen tätigen kann. Mit der Änderung wird die gesetzliche Grundlage für die Zweckbindung von Direktausgaben geschaffen. Diese Änderung bringt keine zusätzlichen Ausgaben mit sich.

Artikel 44:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 30. Jänner 2006, Nr. 1 (Bestimmungen über Seilbahnanlagen und Luftfahrthindernisse), vorgeschlagen.

Mit den Änderungen am Landesgesetz Nr. 1/2006 wird der aktuelle Text verständlicher gemacht, auch um Missverständnisse bei Verwendung der Begriffe „Anlagen im öffentlichen Dienst“, „Linien“ oder „Konzessionen“ im Zusammenhang mit Seilbahnanlagen zu vermeiden. Im zweiten Teil werden die Pflicht der Meldung von Luftfahrthindernissen, und die damit zusammenhängenden Verwaltungsstrafen geregelt.

Comma 5:

Le disposizioni sul trasferimento delle scuole di musica alla Provincia si applicano a decorrere dal 1° gennaio 2019.

Di conseguenza il comma 4 dell'articolo 1 della legge provinciale n. 25/1977 (Istituzioni di istituti per l'educazione musicale in lingua tedesca e ladina ed in lingua italiana), riguardante la messa a disposizione gratuita da parte dei comuni di aule a favore di istituti per l'educazione musicale è abrogato a decorrere dalla stessa data.

CAPO V

Disposizioni in materia di trasporti

Articolo 43:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15 (Mobilità pubblica).

Commi 1 – 3:

Le modifiche riguardano la rubrica dell'articolo 31 e i commi 1 e 2. Questo per disciplinare esplicitamente anche le spese dirette per investimenti. Nella versione attuale dell'articolo è disciplinata la concessione di contributi per spese di investimento, ma non è previsto che la Provincia (essa stessa o tramite la società inhouse STA) possa effettuare investimenti. Con la modifica viene creata la base giuridica per l'impegno di spese dirette. La modifica non comporta maggiori oneri finanziari.

Articolo 44:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1 (Disciplina degli impianti a fune e prescrizioni per gli ostacoli alla navigazione aerea).

Le modifiche alla legge provinciale n. 1 del 2006 vanno tutte nella direzione di rendere solo più chiaro il testo attuale, anche onde evitare equivoci nell'utilizzo di concetti come «impianti in servizio pubblico», «linee» o «concessioni», in relazione agli impianti funiviari, nella seconda parte viene introdotto l'obbligo della comunicazione per gli ostacoli aerei con le relative sanzioni amministrative.

Absatz 1:

In Artikel 2 werden drei Absätze hinzugefügt, um die reelle Bedeutung der im Gesetz verwendeten Begriffe „Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst“ „Seilbahnanlagen im privaten Dienst“ und „Seilbahnlinien“ zu klären. Der Begriff „Anlagen im öffentlichen Dienst“ wird in Anlehnung an die Verwendung in den Artikeln 25 und 27 desselben LG Nr. 1/2006 als „Anlagen, die für den öffentlichen Betrieb bestimmt sind,“ definiert.

Absatz 2:

In Artikel 4 werden die Definitionen der Kategorien der Seilbahnanlagen besser spezifiziert, wobei für die Seilbahnanlagen der 2. und 3. Kategorie die Definition übernommen wird, die bereits im Artikel 30/bis eingeführt wurde. Bezüglich Seilbahnen erster Kategorie gibt es keine Änderungen. Bezüglich Seilbahnen der 2. und 3. Kategorie, die „Seilbahnen zu Sport- oder Erholungs- und touristischen Zwecken“ umfassen, werden nun auch die Schlepplifte von Kleinstskigebieten und die Dorflifte in die 2. Kategorie aufgenommen, in Abwägung der Möglichkeit, dass hierfür eigene Dienstleistungsverträge mit den Gemeinden im Sinne des bestehenden Artikels 15/bis abgeschlossen werden können.

Absatz 3:

Der Begriff „Konzession“ wird im italienischen Recht in sehr unterschiedlicher Weise verwendet. Um jedem möglichen Missverständnis bei Verwendung des Begriffes „Konzession“ vorzubeugen, wird im Artikel 5 Absatz 1 klargestellt, dass es sich bei der Konzession laut Landesgesetz Nr. 1/2006, in Wirklichkeit um eine Maßnahme handelt, die unter die Definition des Artikels 164 Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 18. April 2016, Nr. 50, zweiter Satz fällt: *„provvedimenti, comunque denominati, con cui le amministrazioni aggiudicatrici, a richiesta di un operatore economico, autorizzano, stabilendone le modalità e le condizioni, l'esercizio di un'attività economica che può svolgersi anche mediante l'utilizzo di impianti o altri beni immobili pubblici.“*

Absatz 4:

Sprachliche Überarbeitung von Artikel 5 Absatz 3 und Angleichung an die im Absatz 1 und 2 eingeführten Begriffe.

Absatz 5:

Sprachliche Überarbeitung von Artikel 6 Absatz 3 Buchstabe a) und Angleichung an die im Absatz 1 und 2 eingeführten Begriffe.

Comma 1:

All'articolo 2 vengono aggiunti tre commi, per chiarire il reale significato delle locuzioni «impianti a fune in servizio pubblico», «impianti a fune in servizio privato» e «linee funiviarie» come utilizzate nella legge. La definizione di «impianti a fune in servizio pubblico» come «impianti destinati al pubblico esercizio» si rifà agli articoli 25 e 27 della stessa LP n. 1/2006.

Comma 2:

Nell'articolo 4 vengono meglio specificate le definizioni delle categorie di impianti funiviari, e viene ripresa, per gli impianti di seconda e terza categoria, la definizione già introdotta nell'articolo 30/bis. Relativamente alle funivie di prima categoria non ci sono modifiche. Relativamente alle funivie di 2. e 3. categoria, che comprendono “impianti a fune ad uso sportivo e turistico – ricreativo”, vengono ora comprese nella 2. categoria anche le sciovie di piccoli comprensori sciistici e gli impianti di risalita di paese, in considerazione della possibilità che siano oggetto di particolari contratti di servizio con i Comuni, di cui al già esistente articolo 15/bis.

Comma 3:

Nell'articolo 5, comma 1, si chiarisce, a scanso di ogni possibile equivoco ingenerato dall'uso di un termine, «concessione», che è usato in modi molto diversi tra loro nell'ordinamento giuridico italiano, che la concessione di cui alla LP n. 1 del 2006, è in realtà un provvedimento che rientra nella definizione adottata nell'articolo 164, comma 1, secondo periodo, del decreto legislativo del 18 aprile 2016, n. 50, ossia: *„provvedimenti, comunque denominati, con cui le amministrazioni aggiudicatrici, a richiesta di un operatore economico, autorizzano, stabilendone le modalità e le condizioni, l'esercizio di un'attività economica che può svolgersi anche mediante l'utilizzo di impianti o altri beni immobili pubblici.“*

Comma 4:

Revisione linguistica del comma 3 dell'articolo 5 e adattamento alla terminologia introdotta al comma 1 e 2.

Comma 5:

Revisione linguistica della lettera a) del comma 3 dell'articolo 6 e adattamento alla terminologia introdotta al comma 1 e 2.

Absatz 6:

Ausschließlich für die Anlagen erster Kategorie haben die öffentlichen örtlichen Körperschaften und deren Konsortien sowie Privatunternehmen mit öffentlicher Beteiligung bei der Konzessionserteilung den Vorrang.

Absatz 7:

Sprachliche Überarbeitung von Artikel 9 Absatz 5 und Angleichung an die im Absatz 1 und 2 eingeführten Begriffe.

Absatz 8:

Sprachliche Überarbeitung von Artikel 11 Absatz 2.

Absatz 9:

Nur die Abtretung von Seilbahnlinien erster Kategorie wird vom für Mobilität zuständigen Landesrat genehmigt.

Absatz 10:

Der für Mobilität zuständige Landesrat kann aus nachgewiesenen Gründen des öffentlichen Interesses nur die Konzession für Anlagen der ersten Kategorie widerrufen.

Absatz 12:

In Artikel 15 ist die Genehmigung der Höchstpreise durch den zuständigen Landesrat nur mehr für die Seilbahnen erster Kategorie vorgesehen.

Absatz 13:

Sprachliche Überarbeitung des Artikels 16 und Angleichung an die im Absatz 1 und 2 eingeführten Begriffe.

Absatz 14:

Es wird betont, dass sich die Bestimmung nur auf neue Seilbahnen bezieht, der Rest besteht in sprachlicher Überarbeitung des Artikels 17 Absatz 2.

Absatz 15:

In Artikel 18 werden die Kriterien aufgezählt für den Fall, dass für dieselbe Trasse oder für interferierende Trassen von Seilbahnanlagen 2. oder 3. Kategorie zwei oder mehrere Rechtssubjekte einen Antrag stellen. In den Kriterien wird der Tatsache Rechnung getragen, dass jemand bereits eine Anlage betreibt, die interferierend, wirtschaftlich oder funktionell verbunden ist, oder dass jemand über die Grundstücke oder die Oberflächenrechte oder die Nutzungsrechte von Liegenschaften verfügt, auf der die Anlage realisiert werden sollte, oder dass jemand im

Comma 6:

Esclusivamente per gli impianti di prima categoria gli enti pubblici locali o loro consorzi e le imprese private a partecipazione pubblica sono preferiti nel rilascio della concessione.

Comma 7:

Revisione linguistica del comma 5 dell'articolo 9 e adattamento alla terminologia introdotta al comma 1 e 2.

Comma 8:

Revisione linguistica del comma 2 dell'articolo 11.

Comma 9:

Solo la cessione di linee funiviarie di prima categoria è autorizzata dall'assessore provinciale competente in materia di mobilità.

Comma 10:

L'assessore provinciale competente in materia di mobilità può revocare solo la concessione relativa agli impianti di prima categoria per comprovate esigenze di pubblico interesse.

Comma 12:

Nell'articolo 15 l'autorizzazione dei prezzi massimi da parte dell'assessore competente è previsto solo per funivie di prima categoria.

Comma 13:

Revisione linguistica dell'articolo 16 e adattamento alla terminologia introdotta al comma 1 e 2.

Comma 14:

Viene sottolineato, che la disposizione si riferisce soltanto a funivie nuove, il resto riguarda una revisione linguistica dell'articolo 17 comma 2.

Comma 15:

Nell'articolo 18 vengono elencati i criteri di selezione per regolare i casi in cui, per uno stesso tracciato, o per tracciati tra loro interferenti, di impianti di seconda o terza categoria, facciano domanda due o più soggetti diversi. I criteri valorizzano il fatto di essere già titolari di un impianto, già in esercizio, che sia interferente, economicamente o funzionalmente interdipendente, o il fatto di avere il diritto di proprietà o di superficie o il diritto di utilizzo dei fondi sui quali verrà realizzato l'impianto, o il fatto di essere già in possesso di

Besitze von Infrastrukturen oder Skipisten im Dienste der betroffenen Anlage ist. Weitere Bewertungstitel sind der Fahrkomfort sowie die Effizienz der Verbindung zum Skigebiet oder zu anderen Seilbahnen. Somit werden im Falle von vergleichenden Verfahren von verschiedenen Projekten objektive Parameter eingeführt, um den realen Gegebenheiten des Unternehmertums im Sektor für Seilbahnen zu Sport- oder Erholungs- und touristischen Zwecken Rechnung zu tragen, und um soweit als möglich die Rechte der Artikel 41 und 42 der Verfassung zu gewährleisten. Gleichzeitig wird ein Nebeneinander von verschiedenen Betreibern ermöglicht, ohne das Risiko einzugehen, eine Diskontinuität auf dem Sektor des Bergtourismus einzuführen, die eine Zerstückelung der Betriebe und in letzter Instanz eine Schwächung des Sektors zur Folge haben würde, mit dem Ziel auch für zukünftige Investitionen eine Sicherheit zu geben.

Absatz 16:

In Artikel 21 wird im Sinne der Kohärenz und Klarheit auch der Artikel 5/ter des Landesgesetzes Nr. 14/2010 zitiert, um die Gemeinnützigkeit der Seilbahnanlagen zu unterstreichen.

Absätze 2, 11, 18 und 19:

Durch die Änderung in den Artikeln 3, 14, 37 und 40 wird klargestellt, dass der Betreiber, und nicht der Eigentümer, für die Wiederherstellung des früheren Zustandes, den Abbruch und die Meldung der Luftfahrthindernisse verantwortlich ist.

Absatz 17:

Um eine bessere Lesbarkeit gewährleisten zu können, erhält Artikel 33 eine neue Fassung; geändert wird gegenüber dem alten Text nur der letzte Satzteil von Absatz 1 Buchstabe c). Anstatt auf Schutzmaßnahmen in einer Durchführungsverordnung zu verweisen, werden jetzt die Ziele solcher Maßnahmen, in Anlehnung an den Entwurf des Ministerialdekrets über Infrastrukturen für Seilbahnen im öffentlichen Dienst („Maßnahmen, die auf mögliche Absturzrisiken ausgelegt sind“) im Gesetz definiert.

Absatz 20:

Durch die Änderung der Überschrift von Artikel 58 sollen irreführende Unterscheidungen (Materialeilbahnen sind nur eine Unterkategorie der Seilbahnen im privaten Dienst) vermieden werden. Weiters werden die strafbaren Tatbestände jetzt klarer gefasst und in drei unterschiedliche Buchstaben eingeteilt.

strukturen o piste a servizio dell'impianto. Ulteriori titoli di valutazione sono il confort di marcia e l'efficienza del collegamento al comprensorio sciistico o ad altri impianti funiviari. Si introducono così, nel caso di necessità di procedere alla comparazione di due diversi progetti, dei parametri oggettivi, per tenere conto delle circostanze reali del settore imprenditoriale degli impianti a fune ad uso sportivo o turistico-ricreativo, per tutelare il più possibile i diritti degli articoli 41 e 42 della Costituzione e nel contempo per consentire una coesistenza tra diversi operatori che non porti, però, a rischi di discontinuità nel settore del turismo di montagna, di smembramento delle aziende e, in ultima istanza, di indebolimento del settore; il tutto anche con l'obiettivo di dare una certezza per investimenti futuri.

Comma 16:

Nell'articolo 21 per coerenza e chiarezza viene citato anche l'articolo 5/ter della legge provinciale n. 14/2010, per sottolineare la pubblica utilità degli impianti funiviari.

Commi 2, 11, 18 e 19:

Con la modifica degli articoli 3, 14, 37 e 40 viene chiarito che l'esercente e non il proprietario è responsabile per il ripristino dello stato precedente, la demolizione e la segnalazione degli ostacoli alla navigazione aerea.

Comma 17:

Per garantire un migliore leggibilità viene riscritto l'articolo 33; rispetto al vecchio testo si modifica solo l'ultima parte della frase del comma 1, lettera c). Invece di rimandare a misure di protezione in un decreto di attuazione, vengono ora definiti nella legge gli obiettivi di queste misure, in linea con la bozza del nuovo decreto ministeriale sulle infrastrutture per funivie in servizio pubblico (“opere di protezione dimensionate in funzione dei rischi di caduta ipotizzabili”).

Comma 20:

Con la modifica del titolo dell'articolo 58 si vogliono evitare distinzioni fuorvianti (teleferiche sono solo una sottocategoria delle funivie in servizio privato). Inoltre i fatti sanzionabili vengono rappresentati più chiaramente e suddivisi in tre lettere distinte.

Absatz 21:

Artikel 58/bis wird neu eingefügt, um zu erreichen, dass die Meldungen der Anlage als Luftfahrthindernis bzw. die Meldung des erfolgten Abbruchs der Anlage durchgeführt werden und die Missachtung dieser Pflicht zur Verhängung einer Verwaltungsstrafe führt.

Absatz 22:

Artikel 60 Absatz 2 erhält wegen der besseren Lesbarkeit eine neue Fassung; gegenüber dem alten Text werden nur die Wörter „und die Materialseilbahnen“ durch die Wörter „und die Luftfahrthindernisse“ ersetzt, um die Meldungspflicht zu unterstreichen.

Artikel 45:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 19. Juli 2013, Nr. 11 (Bestimmungen auf den Sachgebieten Handwerk, Industrie, Verwaltungsverfahren, Wirtschaftsförderung, Transportwesen, Handel, Berufsbildung, Gastgewerbe, Skigebiete, Berg- und Skiführer, Skischulen und Skilehrer, Schutzhütten, Vermögensverwaltung und öffentlicher Personennahverkehr sowie Förderung für emissionsarme Fahrzeuge und Rundfunkförderung), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Von der Voraussetzung der Erstzulassung in Südtirol soll abgesehen werden, damit bereits verkaufte, aber nicht in Südtirol zugelassene Elektrofahrzeuge gefördert werden können. Der Grund dafür besteht unter anderem in der Einführung des „Sportello telematico dell'automobilista“ (DPR Nr. 358/2000), die die Liberalisierung des Erstzulassungsortes zur Folge hatte. Zum Schutz des Landeshaushaltes bleibt dagegen die Voraussetzung des Wohnsitzes der Antrag stellenden Person in Südtirol aufrecht.

Diese Änderung bringt keine zusätzlichen Ausgaben mit sich.

6. ABSCHNITT***Bestimmungen im Bereich
Wohnbauförderung*****Artikel 46:****Comma 21:**

Viene inserito il nuovo articolo 58/bis, per ottenere che vengano effettuate le comunicazioni dell'impianto come ostacolo alla navigazione aerea, rispettivamente dell'avvenuta demolizione dell'impianto e che la mancata osservazione di questo obbligo porti ad una sanzione amministrativa.

Comma 22:

L'articolo 60, comma 2, viene riscritto per una migliore leggibilità; rispetto al vecchio testo sono state modificate le parole “e le teleferiche” in “e gli ostacoli alla navigazione aerea”, per sottolineare l'obbligo di comunicazione

Articolo 45:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 19 luglio 2013, n. 11 (Norme in materia di artigianato, industria, procedimento amministrativo, promozione delle attività economiche, trasporti, commercio, formazione professionale, esercizi pubblici, aree sciabili attrezzate, guide alpine – guide sciatori, rifugi alpini, amministrazione del patrimonio, trasporto pubblico di persone nonché agevolazioni per veicoli a basse emissioni e provvidenze in materia di radiodiffusione).

Comma 1:

Il requisito della prima immatricolazione in provincia di Bolzano non si applica, per poter incentivare anche i veicoli elettrici già venduti dai rivenditori ma non immatricolati in Alto Adige. La ratio della non applicazione del requisito sta tra l'altro nell'introduzione dello “sportello telematico dell'automobilista” (DPR n. 358/2000), con il quale è stato liberalizzato il luogo di prima immatricolazione. Il requisito della residenza del richiedente in Alto Adige va invece mantenuto a tutela del bilancio provinciale.

La modifica non comporta maggiori oneri finanziari.

CAPO VI***Disposizioni in materia di edilizia
abitativa agevolata*****Articolo 46:**

Mit dieser Auslegung wird eine Gesetzeslücke bezüglich der Fristen für die Einreichung der Beitragsgesuche seitens der Wohnbaugenossenschaften im Rahmen des Programms für den Mittelstand, welches von Artikel 90 vorgesehen ist, geschlossen.

Es wird festgelegt, dass das Gesuch, ähnlich wie beim Kauf, auch beim Neubau innerhalb von sechs Monaten ab Ausstellung der Benützungsgenehmigung seitens der Gemeinde, eingereicht werden kann.

7. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Arbeit

Artikel 47:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 20. Juni 1980, Nr. 19 (Errichtung der Landesarbeitskommission), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die externen Mitglieder der Landesarbeitskommission werden von Gewerkschaften, Sozial- und Arbeitgeberverbänden nominiert. Sie sind dort hauptberuflich angestellt und vertreten deren Interessen. Die Tätigkeit dieser Mitglieder in der Landesarbeitskommission kann daher mit ihrer institutionellen Tätigkeit gleichgestellt werden, weshalb eine zusätzliche Vergütung für die Teilnahme an den Sitzungen der Landesarbeitskommission als nicht gerechtfertigt erscheint.

8. ABSCHNITT

Aufhebung von Rechtsvorschriften

Artikel 48:

Mit diesem Artikel wird eine Landesbestimmung aufgehoben.

Absatz 1:

Artikel 15 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 11. Oktober 2012, Nr. 16 (Arzneimittelversorgung), bezüglich einer Übergangsbestimmung im Bereich Dreisprachigkeitsnachweis der Inhaber und Direktoren der Apotheken der ladinischen Ortschaften wird aufgehoben.

Die Übergangsbestimmung erweist sich nach der Änderung von Artikel 3 des Landesgesetzes Nr. 16/2012, die mit diesem

Con questa interpretazione si intende colmare una lacuna in merito ai termini di presentazione delle domande di contributo da parte delle cooperative edilizie nell'ambito del programma per il ceto medio previsto dall'articolo 90.

Viene stabilito che analogamente a quanto previsto per l'acquisto, anche per la nuova costruzione si possa presentare domanda entro 6 mesi dalla data di rilascio della licenza d'uso da parte del Comune.

CAPO VII

Disposizioni in materia di lavoro

Articolo 47:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 20 giugno 1980, n. 19 (Istituzione della commissione provinciale per l'impiego).

Comma 1:

I componenti esterni della commissione provinciale per l'impiego vengono nominati dai sindacati, da associazioni sociali ed associazioni dei datori di lavoro. Essi sono impiegati come dipendenti a rappresentare gli interessi di tali strutture. Da ciò, l'attività di tali componenti nella commissione provinciale per l'impiego può essere ritenuta attività istituzionale, per cui non risulta giustificato un compenso supplementare per la partecipazione alle riunioni della commissione provinciale per l'impiego.

CAPO VIII

Abrogazione di norme

Articolo 48:

Con quest'articolo si abroga una disposizione provinciale.

Comma 1:

Il comma 2 dell'articolo 15 della legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16 (Assistenza farmaceutica), riguardante una norma transitoria in materia di attestato di trilinguismo dei titolari e direttori delle farmacie delle località ladine è abrogato.

La norma transitoria è superflua dopo la modifica dell'articolo 3 della legge provinciale n. 16/2012 operata con la

Landesgesetz vorgenommen wird, als überflüssig.

presente legge provinciale.

IV. TITEL

WIRTSCHAFT, STEINBRÜCHE UND GRUBEN SOWIE TORFSTICHE, EINNAHMEN, HANDEL, FREMDENVERKEHR UND GASTGEWERBE, SCHUTZHÜTTEN, HANDWERK, FINANZEN, FORSCHUNG

1. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Wirtschaft

Artikel 49:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4 (Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Der neue Absatz 4 des Artikels 3 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, sieht unter den förderfähigen beweglichen Gütern auch jene vor, die das Unternehmen aufgrund von Langzeitmiete und -leihverträgen bzw. aufgrund von Leasingverträgen ohne Rückkaufpflicht erwirbt.

Der neue Absatz 5 des Artikels 3 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, sieht vor, dass die Beihilfen für die beweglichen Güter laut neuem Absatz 4, nur als De-minimis- Beihilfen gemäß Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 gewährt werden.

Absatz 2:

Der neue Buchstabe f) des Artikels 19 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, sieht vor, dass weitere Initiativen zur Steigerung der Exportquote gefördert werden können, die von der Landesregierung mit entsprechenden Richtlinien zu bestimmen sind.

Absatz 3:

Der neue Artikel 22 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, sieht nun für das Land die Möglichkeit vor, nicht nur Programme der Europäischen Union, sondern auch des Staates mitzufinanzieren. Dies ermöglicht eine Rationalisierung der öffentlichen Ausgaben durch die Koordinierung verschiedener Instrumente zur Förderung von besonders interessanten Projekten.

TITOLO IV

ECONOMIA, CAVE E TORBIERE, ENTRATE, COMMERCIO, TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA, RIFUGI ALPINI, ARTIGIANATO, FINANZE, RICERCA

CAPO I

Disposizioni in materia di economia

Articolo 49:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4 (Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia).

Comma 1:

Il nuovo comma 4 dell'articolo 3 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, prevede tra i beni mobili agevolabili, anche quelli acquisiti dall'impresa mediante contratti di affitto e noleggio a lungo termine, nonché con contratti di leasing senza obbligo di riscatto del bene.

Il nuovo comma 5 dell'articolo 3 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, prevede che gli aiuti per i beni mobili di cui al nuovo comma 4, possano essere concessi solo come aiuti «de minimis» in conformità al regolamento (UE) n. 1407/2013.

Comma 2:

La nuova lettera f) del comma 1 dell'articolo 19 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, prevede che possano essere agevolate altre iniziative, che saranno definite con appositi criteri dalla Giunta provinciale, idonee ad incrementare la quota delle esportazioni.

Comma 3:

Il nuovo articolo 22 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, prevede esplicitamente la possibilità per la Provincia di finanziare, oltre a programmi di intervento dell'Unione europea, anche quelli previsti dallo Stato. Questo consente di razionalizzare e coordinare i diversi canali attraverso cui incentivare progetti di particolare interesse.

2. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Steinbrüche und Gruben sowie Torfstiche

Artikel 50:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 19. Mai 2003, Nr. 7 (Bestimmungen über Steinbrüche, Gruben und Torfstiche), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Es soll die Möglichkeit geschaffen werden, die Abbaugenehmigung um höchstens 16 Jahre zu verlängern, wenn es darum geht, den bestmöglichen Schutz von verfassungsrechtlich geschützten Gütern zu gewährleisten.

3. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Einnahmen

Artikel 51:

Die Bestimmungen erklären den Geltungsbereich des Artikels 7/quarter des Landesgesetzes Nr. 9/98, welcher die vorübergehende Befreiung von 36 bzw. 60 Monaten von der Zahlung der Kfz-Steuer für die Kraftfahrzeuge mit umweltfreundlichem Antrieb vorsieht, indem sie feststellen, dass die Befreiung auch die aus anderen Regionen bzw. aus dem Ausland kommenden Fahrzeuge betrifft. In diesen Fällen, wirkt die Befreiung für die restlichen Monate zwischen dem Monat des Eintritts in die Zuständigkeit der Provinz und dem letzten Monat der vorübergehenden Befreiung.

4. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Handel

Artikel 52:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 22. Dezember 2005, Nr. 12 (Maßnahmen zur Qualitätssicherung im Lebensmittelbereich und Einführung des Qualitätszeichens „Qualität mit Herkunftsangabe“), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Absatz 2 von Artikel 5 des Landesgesetzes

CAPO II

Disposizioni in materia di cave e torbiere

Articolo 50:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 19 maggio 2003, n. 7 (Disciplina delle cave e delle torbiere).

Comma 1:

Si prevede la possibilità di prorogare l'autorizzazione alla coltivazione fino ad un massimo di 16 anni, quando si tratta di garantire nel miglior modo possibile la tutela di beni costituzionalmente protetti.

CAPO III

Disposizioni in materia di entrate

Articolo 51:

Le disposizioni chiariscono la portata dell'articolo 7/quarter della legge provinciale n. 9/98 che prevede l'esenzione temporanea di 36 o 60 mesi dal pagamento della tassa automobilistica, per i veicoli ad alimentazione ecologica stabilendo che l'esenzione opera anche per i veicoli provenienti da altre regioni o dall'estero. In questi casi l'esenzione riguarda i mesi residui compresi tra il mese di arrivo in provincia e l'ultimo mese dell'esenzione temporanea.

CAPO IV

Disposizioni in materia di commercio

Articolo 52:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 22 dicembre 2005, n. 12, (Misure per garantire la qualità nel settore dei prodotti alimentari e adozione del "marchio di qualità con indicazione di origine").

Comma 1:

Il comma 2 dell'articolo 5 della legge

vom 22. Dezember 2005, Nr. 12, wird geändert, indem man nun vorsieht, dass die unabhängige und akkreditierte Kontrollstelle, der die Durchführung der Kontrollen zusteht, auch direkt von der autonomen Provinz Bozen oder einer von ihr delegierten Körperschaft beauftragt werden kann.

Absatz 2:

Die Ersetzung des Artikels 12 des gegenständlichen Gesetzes erweist sich als notwendig, um die Vergabe der Beihilfen zu vereinfachen und sie den Vorgaben der EU-Regelung anzupassen, insbesondere den Artikeln 20 und 24 der Verordnung (EU) Nr. 702/2014 der Kommission vom 25. Juni 2014, mit der die Vereinbarkeit bestimmter Arten von Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union, festgestellt wird.

Das Ausmaß der Beihilfen für die einzelnen Maßnahmen gemäß Artikel 11 wird noch mit eigenen Richtlinien von der Landesregierung bestimmt.

5. ABSCHNITT

***Bestimmungen im Bereich
Fremdenverkehr und Gastgewerbe***

Artikel 53:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 20. Februar 2002, Nr. 3 (Regelung der Reisebüros), vorgeschlagen.

Absätze 1 - 3:

Die Änderung ist notwendig, um Anpassungen an die neuen Landesbestimmungen über die Tourismusorganisationen, d.h. an das Landesgesetz vom 19. September 2017, Nr. 15, das am 1. Jänner 2018 in Kraft getreten ist, vorzunehmen.

Artikel 54:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 (Gastgewerbeordnung), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit dieser Änderung wird die Betriebsart „Streuhotel“ als nicht gasthofähnlicher Beherbergungsbetrieb eingeführt.

provinciale 22 dicembre 2005, n. 12, viene modificato prevedendo che l'organismo di controllo indipendente e accreditato cui spetta l'effettuazione dei controlli possa essere incaricato direttamente dalla Provincia autonoma di Bolzano o da un ente da quest'ultima delegato.

Comma 2:

La sostituzione dell'articolo 12 della legge in oggetto si rende necessaria per semplificare e adeguare gli aiuti ivi previsti a quanto disposto dalla disciplina comunitaria ed in particolare dagli articoli 20 e 24 del regolamento (UE) n. 702/2014 della Commissione del 25 giugno 2014, che dichiara compatibili con il mercato interno, in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea, alcune categorie di aiuti nei settori agricolo e forestale e nelle zone rurali.

La misura degli aiuti da concedere per le singole iniziative di cui all'articolo 11 sarà poi determinata con appositi criteri da parte della Giunta provinciale.

CAPO V

***Disposizioni in materia turismo e
industria alberghiera***

Articolo 53:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 20 febbraio 2002, n. 3 (Disciplina delle agenzie di viaggio e turismo).

Commi 1 - 3:

La modifica è richiesta per esigenze di uniformità con la nuova normativa provinciale sulle organizzazioni turistiche, ovvero con la legge provinciale 19 settembre 2017, n. 15, entrata in vigore il 1° gennaio 2018.

Articolo 54:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 (Norme in materia di pubblici esercizi).

Comma 1:

Con questa modifica viene introdotto l'albergo diffuso quale esercizio ricettivo a carattere extralberghiero.

Absatz 2:

Mit dieser Änderung wird die neu eingeführte Betriebsart „Streuhotel“ definiert und die wichtigsten Merkmale festgelegt.

Absatz 3:

Mit dieser Änderung wird festgelegt, dass „Streuhotels“ nicht (nach Sternen o. ä.) eingestuft werden.

Absatz 4:

Aus Gründen der Transparenz und Rechtssicherheit wird Artikel 38 Absatz 2 dort abgeändert, wo für die Verabreichung von alkoholischen Getränken 16 Jahre vorgesehen sind, und somit an die nationalen Bestimmungen (Artikel 14/ter des Gesetzes vom 30. März 2001, Nr. 125, in geltender Fassung) und Landesbestimmungen (Landesgesetz vom 18. Mai 2006, Nr. 3, in geltender Fassung) auf diesem Gebiet angepasst, welche hingegen das Verbot der Verabreichung von alkoholischen Getränken an unter 18-Jährige vorsehen.

Absatz 5:

Der derzeitige Artikel 54 Absatz 3 Buchstabe i) sieht eine Verwaltungsstrafe für jene vor, welche die Betriebsbenennung oder das offizielle Einstufungskennzeichen nicht oder mit falschen Angaben aushängen. Jetzt will man auch eine Verwaltungsstrafe für jene Fälle vorsehen, bei denen die Bewerbung mit der falschen Einstufung im Internet und den Drucksorten erfolgt.

Artikel 55:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 13. Dezember 1991, Nr. 33 (Berg- und Skiführerordnung), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die Ausbildung der Bergführer soll vom Land selbst oder von der Landesberufskammer der Bergführer durchgeführt werden.

Artikel 56:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 5. Dezember 2012, Nr. 21 (Regelung von Tourismusberufen), vorgeschlagen.

Absatz 1:**Comma 2:**

Con questa modifica viene data una definizione della nuova tipologia di esercizio ricettivo, l'albergo diffuso, e ne vengono stabilite le caratteristiche più importanti.

Comma 3:

Con questa modifica viene stabilito, che gli alberghi diffusi sono esclusi dalla classificazione alberghiera (tramite assegnazione di stelle o simili).

Comma 4:

Per esigenze di trasparenza e certezza del diritto, viene corretto il comma 2 dell'articolo 38 nella parte in cui prevede ancora il limite di età a minori di anni 16 per la somministrazione di bevande alcoliche, uniformandolo così alla normativa nazionale (articolo 14/ter della legge 30 marzo 2001, n. 125, e successive modifiche) e provinciale (legge provinciale 18 maggio 2006, n. 3, e successive modifiche) in materia, che prevedono invece il divieto di somministrazione di bevande alcoliche a minori di anni diciotto.

Comma 5:

L'attuale articolo 54, comma 3, lettera i), prevede una sanzione amministrativa nei confronti di chi non espone la denominazione dell'esercizio oppure il segno distintivo della classificazione o ne espone una diversa. Ora si vuole prevedere anche una sanzione amministrativa anche nei casi in cui venga pubblicizzata una falsa classificazione tramite internet o stampati.

Articolo 55:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 13 dicembre 1991, n. 33 (Ordinamento delle guide alpine – Guide sciatori).

Comma 1:

La formazione delle guide alpine viene svolta direttamente dalla Provincia oppure dal Collegio provinciale delle guide alpine.

Articolo 56:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 5 dicembre 2012 n. 21 (Disciplina di professioni turistiche).

Comma 1:

Die Änderung ist notwendig, um Anpassungen an die neuen Landesbestimmungen über die Tourismusorganisationen, die am 1. Jänner 2018 in Kraft getreten sind, vorzunehmen.

Artikel 57:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 16. Mai 2012, Nr. 9 (Finanzierung im Tourismus), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Im deutschen Wortlaut von Artikel 1 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 16. Mai 2012, Nr. 9, werden die Wörter „weniger als 30 Tage“ durch die Wörter „nicht mehr als 30 Tage“ ersetzt, da die ursprüngliche Übersetzung ins Deutsche nicht mit dem italienischen Text übereinstimmt („non supera i 30 giorni“ wurde mit „weniger als 30 Tage“ übersetzt).

Artikel 58:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 19. Februar 2001, Nr. 5, (Ordnung der Skischulen und des Skilehrerberufs), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die Ausbildung der Skilehrer wird vom Land selbst oder von der Skilehrerschule Südtirol, welche von der Landesberufskammer der Skilehrer zu diesem Zweck gegründet wurde, durchgeführt.

Absatz 2:

Aus Gründen der Vereinfachung der Verwaltungstätigkeit wird der Landesregierung die Bestimmung der Zusammensetzung, der Ernennungsmodalitäten und der Arbeitsweise der Kommissionen übertragen.

Absätze 3 und 4:

Neben den Qualifikationen des Alpinski- und Snowboardlehrerausbildners wird auch die Qualifikation des Langlauflehrerausbildners eingeführt. Außerdem werden zwei neue Spezialisierungen, vorgesehen, Freeride und Freestyle, die bereits im italienischen Skilehrplan vorgesehen sind.

Absatz 5:

Aus steuerrechtlichen Gründen müssen freiberufliche Skilehrer, die keiner Skischule angehören, den zuständigen Behörden auch

La modifica è richiesta per esigenze di uniformazione alla nuova normativa provinciale sulle organizzazioni turistiche, entrata in vigore il 1° gennaio 2018.

Articolo 57:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 16 maggio 2012, n. 9 (Finanziamento in materia di turismo).

Comma 1:

Nel testo tedesco del comma 3 dell'articolo 1 della legge provinciale 16 maggio 2012, n. 9, le parole “weniger als 30 Tage” sono sostituite dalle parole “nicht mehr als 30 Tage”, poiché l'originaria traduzione in tedesco non corrisponde al testo italiano (le parole “non supera i 30 giorni” sono state tradotte con “weniger als 30 Tage”).

Articolo 58:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 19 febbraio 2001, n. 5 (Ordinamento della professione di maestro di sci e delle scuole di sci).

Comma 1:

La formazione dei maestri di sci viene svolta direttamente dalla Provincia oppure dalla Skilehrerschule Südtirol (Scuola maestri di sci Alto Adige), che all'uopo è stata costituita dal collegio provinciale dei maestri di sci.

Comma 2:

Per esigenze di semplificazione amministrativa viene demandata alla Giunta provinciale la determinazione della composizione, delle modalità di nomina e del funzionamento delle commissioni d'esame.

Commi 3 e 4:

Accanto alle qualificazioni di istruttore di maestri di sci alpino e di maestri di snowboard, viene introdotta anche la qualificazione di istruttore di maestro di sci di fondo. Vengono inoltre previste due nuove specializzazioni, freeride e freestyle, già contemplate nel libro “SCI ITALIANO, Didattica Ufficiale per l'insegnamento dello Sci Alpino”.

Comma 5:

Per esigenze di natura fiscale, il maestro di sci libero professionista non associato ad una scuola di sci deve comunicare agli

die Mehrwertsteuernummer und den Steuersitz mitteilen.

Absatz 6:

Es wird festgelegt, dass die unbefugte Ausübung des Skilehrerberufes sowohl als Straftat als auch als Verwaltungsstrafe geahndet wird.

Artikel 59:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zu Artikel 5 (*Fachplan für Aufstiegsanlagen und Skipisten*) des Landesgesetzes vom 23. November 2010, Nr. 14, „*Ordnung der Skigebiete*“, vorgeschlagen.

Absatz 1:

Absatz 2 von Artikel 5 des LG 14/2010 beschränkt sich derzeit lediglich auf den Ausschluss der Eingriffe außerhalb von Skizonen, ohne dabei auf die Beschreibung der Eigenschaften der Eingriffe in Skizonen, der ergänzenden Eingriffe in Skizonen und der Eingriffe außerhalb der Skizonen einzugehen. Diese Vertiefung ist in der Durchführungsverordnung enthalten.

Der neu ausgearbeitete Absatz 2 beschreibt ausführlich die Eigenschaften der drei verschiedenen Typologien von Eingriffen, somit führt das Gesetz Inhalte an, die bis jetzt nur zum Teil in der Durchführungsverordnung enthalten sind. Es wird bestätigt, dass Eingriffe außerhalb von Skizonen nicht zulässig sind. Im Sinne von Artikel 5 Absatz 1 des jetzt geltenden Landesgesetzes legt nämlich die Durchführungsverordnung die Kriterien und Verfahren zur Genehmigung der Eingriffe fest. Es ist jedoch angemessen, dass die Beschreibung der Eigenschaften der Eingriffe im Gesetz enthalten ist.

Absatz 3 desselben Artikels erkennt die drei Stützen der Nachhaltigkeit Umwelt, Gesellschaft und Wirtschaft mit Bezug auf die Grundsätze des Fachplanes für die Entwicklung der Planungsbereiche an. Die Bewertung der Umweltaspekte liegt gemäß Artikel 2 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, in der Zuständigkeit des Umweltbeirates. Der neu ausgearbeitete Absatz 2 sieht eine Kommission vor, die aus drei Mitgliedern besteht und für die Bewertung der Übereinstimmung der ergänzenden Eingriffe mit den Grundsätzen der sozialen, wirtschaftlichen und touristischen Entwicklung, die im Fachplan angeführt sind, zuständig ist. Ernennung und Funktionsweise der Kommission werden in der

organen kompetenten auch den Nummer der Partita IVA und die steuerliche Sitz.

Comma 6:

Viene specificato che l'esercizio abusivo della professione di maestro di sci viene punito sia penalmente, come reato, sia come illecito amministrativo.

Articolo 59:

Con questo articolo si propone una modifica all'articolo 5 (*Piano di settore, impianti di risalita e piste da sci*) della legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14, recante „*Ordinamento delle aree sciabili attrezzate*“.

Comma 1:

Allo stato il comma 2 dell'articolo 5 della LP 14/2010 si limita a sancire che gli interventi esterni alle zone sciistiche non sono ammessi, senza approfondire le caratteristiche degli interventi in zona sciistica, degli interventi integrativi alla zona sciistica e degli interventi esterni alla zona sciistica. Tale approfondimento è contenuto nel regolamento di esecuzione.

Il neolaborato comma 2 descrive dettagliatamente le caratteristiche delle tre diverse tipologie di interventi, riportando nella legge quanto fino ad ora contenuto solo in parte nel regolamento di esecuzione, ribadendo infine che gli interventi esterni alle zone sciistiche non sono ammessi. Ai sensi del comma 1 dell'articolo 5 il regolamento di esecuzione definisce i criteri e le procedure per l'approvazione degli interventi, è quindi opportuno che la descrizione delle caratteristiche degli interventi sia contenuta nella legge.

Il comma 3 dello stesso articolo riconosce, in relazione ai principi programmatici del piano di settore per lo sviluppo degli ambiti di pianificazione, i tre fondamentali della sostenibilità: ambiente, società ed economia. La valutazione degli aspetti ambientali è competenza del Comitato ambientale ai sensi dell'articolo 2 della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, il neolaborato comma 2 introduce una commissione composta da tre membri a cui è affidata la valutazione della rispondenza degli interventi integrativi con i principi dello sviluppo sociale, economico e turistico contenuti nel piano di settore. Nomina e funzionamento della commissione sono definiti nel regolamento di esecuzione alla

Durchführungsverordnung zum Gesetz festgelegt.

Absatz 2:

Der Absatz betrifft die finanzielle Deckung des Artikels.

6. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Schutzhütten

Artikel 60:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 7. Juni 1982, Nr. 22, (Bestimmungen über die Schutzhütten - Maßnahmen zugunsten des alpinen Vermögens der Provinz), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die Sektionen des Club Alpino Italiano (CAI), die ihren Sitz außerhalb der Provinz haben, sind nur Eigentümer und nicht Konzessionäre von Schutzhütten auf dem Gebiet der Provinz. Aus diesem Grund wird das Wort „Konzessionäre“ in Bezug auf die genannten Sektionen entfernt.

7. ABSCHNITT

Bestimmungen im Bereich Handwerk

Artikel 61:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 25. Februar 2008, Nr. 1 (Handwerksordnung), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Im Artikel 24 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 25. Februar 2008, Nr. 1, bezüglich Ausübung von Berufen im Kraftfahrzeuggewerbe wird eine Präzisierung eingefügt, die auf die Einhaltung derselben Vorschriften auch seitens mobiler Werkstätten hinweist.

Absätze 2 und 5:

Der deutsche Text von Artikel 26 Absatz 3 und Artikel 45 Absatz 18 des Landesgesetzes vom 25. Februar 2008, Nr. 1, welcher die Bezeichnung „Reifentechniker“ beinhaltet, wird abgeändert und mit der geltenden Berufsbezeichnung „Reifendienst“ ersetzt, da ansonsten die Bezeichnungen nicht übereinstimmen und es zu praktischen Anwendungsschwierigkeiten kommt.

legge.

Comma 2:

Il comma contiene la copertura finanziaria dell'articolo.

CAPO VI

Disposizioni in materia di rifugi alpini

Articolo 60:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22 (Disciplina dei rifugi alpini – Provvidenze a favore del patrimonio alpinistico provinciale).

Comma 1:

Le sezioni del Club Alpino Italiano (CAI) aventi sede fuori della provincia sono solo proprietarie e non concessionarie di rifugi alpini situati nel territorio della provincia. Per questo motivo viene tolta la parola “concessionarie”, riferita alle predette sezioni.

CAPO VII

Disposizioni in materia di artigianato

Articolo 61:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 25 febbraio 2008, n. 1 (Ordinamento dell'artigianato).

Comma 1:

Viene modificato il comma 4 dell'articolo 24 della legge provinciale 25 febbraio 2008, n.1, riguardante l'esercizio di professioni nel settore automobilistico inserendo la precisazione che le disposizioni trovano applicazione anche per le unità mobili di officine.

Commi 2 e 5:

Vengono modificati i commi 3 dell'articolo 26 e 18 dell'articolo 45 del testo tedesco della legge provinciale 25 febbraio 2008, n.1, contenenti la definizione di “Reifentechniker” che sarà sostituita dalla peraltro già esistente definizione dell'attività professionale “Reifendienst” ovviando così a problemi di natura applicativa della legge.

Absatz 3:

Im Artikel 29 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 25. Februar 2008, Nr. 1, werden die Wörter „Diplom des Feuerungskontrolleurs“ mit „positiver Abschluss des Vorbereitungskurses zum Thema Heizanlagen und Emissionskontrolle“ ersetzt. Somit erfolgt eine sprachliche Anpassung an eine vom Amt für Luft und Lärm vorgeschlagene Änderung der Bezeichnung, um eine Angleichung der verschiedenen geltenden Begriffsbestimmungen vorzunehmen.

Absatz 4:

Der neue 6. Abschnitt des Landesgesetzes vom 25. Februar 2008, Nr. 1, beinhaltet die Regelung des Gewerbes der Textilreiniger, das auf staatlicher Ebene reglementiert ist, für das jedoch in der Landesgesetzgebung jeglicher Hinweis bzw. jegliche Regelung fehlt.

8. ABSCHNITT***Bestimmungen im Bereich Finanzen*****Artikel 62:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 23. April 2014, Nr. 3 (Einführung der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)), vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die Änderung ist notwendig, um die Steuerbegünstigung auch bei Verlegung des Wohnsitzes in betreute Wohnungen anwenden zu können. Die betreuten Wohnungen wurden mit Landesgesetz Nr. 13/1991 vorgesehen und mit Beschluss der Landesregierung Nr. 254/2017 geregelt.

9. ABSCHNITT***Aufhebung von Rechtsvorschriften*****Artikel 63:**

Mit diesem Artikel werden verschiedene Landesbestimmungen aufgehoben.

Absatz 1:**Buchstabe a):**

Artikel 8/bis des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14 (Forschung und Innovation), bezüglich des Beirates für den

Comma 3:

Nel comma 4 dell'articolo 29 della legge provinciale 25 febbraio 2008, n.1, le parole "diploma del controllore dei fumi" sono sostituite da "frequentato con successo il corso di preparazione inerente gli impianti termici e le emissioni in atmosfera". Tale modifica è un adeguamento linguistico della denominazione ad una proposta dell'Ufficio Aria e rumore per allineare le diverse definizioni esistenti.

Comma 4:

Il nuovo capo VI della legge provinciale 25 febbraio 2008, n. 1, riguarda la regolamentazione dell'attività professionale di tintolavanderia per cui a livello provinciale mancano delle disposizioni specifiche, mentre a livello statale esiste una specifica legge in materia.

CAPO VIII***Disposizioni in materia di finanze*****Articolo 62:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3 (Istituzione dell'imposta municipale immobiliare (IMI)).

Comma 1:

La modifica si rende necessaria per ricomprendere nell'agevolazione anche l'ipotesi del trasferimento della residenza negli alloggi protetti per gli anziani previsti dalla legge provinciale n. 13/1991 e disciplinati dalla delibera della Giunta provinciale n. 254/2017.

CAPO IX***Abrogazione di norme*****Articolo 63:**

Con quest'articolo vengono abrogate diverse disposizioni provinciali.

Comma 1:**Lettera a):**

L'articolo 8/bis della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14 (Ricerca e innovazione), riguardante il comitato per il

Wissenschafts- und Technologiepark wird aufgehoben.

Der von Artikel 8/bis des LG 14/2006 vorgesehene Beirat für den Wissenschafts- und Technologiepark wird im Rahmen von statutarischen Bestimmungen in die Organisationsstruktur des NOI-Techparks eingefügt. Die Außerkraftsetzung des Artikels 8/bis ist demzufolge zweckdienlich und entspricht den allgemeinen Grundsätzen der Zügigkeit, Wirtschaftlichkeit und Vereinfachung der Tätigkeit der Landesverwaltung im Sinne des LG 17/1993.

Buchstabe b):

Aufgehoben wird Artikel 12.1 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 (Bestimmungen hinsichtlich der Finanzen der Gebietskörperschaften), betreffend den Haushaltsausgleich der Gemeinden, da sich das Land gegenüber dem Departement für regionale Angelegenheiten des Präsidiums des Ministerrates in diesem Sinne verpflichtet hat, um die Einleitung eines verfassungsrechtlichen Streitverfahrens zu vermeiden.

Buchstabe c):

Artikel 10 Absatz 5 und Artikel 13 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22 (Bestimmungen über die Schutzhütten - Maßnahmen zugunsten des alpinen Vermögens der Provinz), bezüglich Zuschüsse für Investitionen in Schutzhütten im Eigentum des Landes sowie Flüssigmachung der Zuschüsse werden aufgehoben.

Nach Übernahme der landeseigenen Schutzhütten wird die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung über die Landesabteilung Vermögensverwaltung abgewickelt und folglich werden keine Beiträge mehr dafür gewährt.

Aufgrund der Bestimmungen zur Harmonisierung der Haushalte ist es notwendig, den Absatz 2 des Artikels 13 zu streichen.

Buchstabe d):

Artikel 2 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 7. April 1997, Nr. 5 (Maßnahme des Landes Südtirol zur Förderung von Schutzhütten), bezüglich Förderungen für gesetzlich vorgeschriebene Investitionen für private Schutzhütten wird aufgehoben.

parco scientifico e tecnologico è abrogato.

Il Comitato per il parco scientifico e tecnologico previsto dall'articolo 8/bis della LP 14/2006 è stato incluso, nell'ambito delle disposizioni statutarie, nell'assetto organizzativo del NOI-Techpark. L'abrogazione dell'articolo 8/bis è pertanto necessaria e risponde inoltre ai principi generali di speditezza, economicità e semplificazione dell'attività amministrativa della Provincia ai sensi della LP 17/1993.

Lettera b):

Viene abrogato il comma 4 dell'articolo 12.1 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 (Disposizioni in materia di finanza locale), riguardante il pareggio di bilancio dei comuni, in quanto la Provincia si è impegnata in tal senso nei confronti del Dipartimento per gli Affari regionali presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri per evitare un contenzioso costituzionale.

Lettera c):

Il comma 5 dell'articolo 10 e il comma 2 dell'articolo 13 della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22 (Disciplina dei rifugi alpini – Provvidenze a favore del patrimonio alpinistico provinciale), riguardanti i contributi per gli investimenti effettuati nei rifugi alpini di proprietà della Provincia nonché la liquidazione dei contributi sono abrogati.

Con il trasferimento della proprietà dei rifugi alpini alla Provincia la manutenzione ordinaria e straordinaria degli stessi è gestita dalla ripartizione provinciale Amministrazione del patrimonio e conseguentemente non vengono più concessi contributi.

A seguito delle disposizioni sull'armonizzazione dei bilanci si rende necessario eliminare il comma 2 dell'articolo 13.

Lettera d):

Il comma 2 dell'articolo 2 della legge provinciale 7 aprile 1997, n. 5 (Interventi della Provincia autonoma di Bolzano per il sostegno di rifugi alpini), riguardante i contributi per investimenti imposti dalla normativa vigente ai rifugi alpini privati è abrogato.

Als nicht notwendig erachtet man die Gewährung von Förderungen bis zu 80% der zugelassenen Ausgaben zugunsten von privaten Schutzhütten für Investitionen, welche bereits gesetzlich vorgeschrieben sind.

Buchstabe e):

Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 19. Februar 2001, Nr. 5 (Ordnung der Skischulen und des Skilehrerberufs), bezüglich körperliche und geistige Eignung für die Eintragung ins Landesberufsverzeichnis der Skilehrer wird aufgehoben.

Die Änderung ist notwendig, um Anpassungen an das Gesetzesdekret vom 21. Juni 2013, Nr. 69, vorzunehmen, welches das ärztliche Zeugnis für die körperliche und geistige Eignung zum Skilehrerberuf aufgehoben hat. Aus diesem Grund wird dieses Zeugnis bereits jetzt nicht mehr von den Interessierten verlangt.

V. TITEL

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

1. ABSCHNITT

Finanzbestimmung und Inkrafttreten

Artikel 64:

Der Artikel beinhaltet die finanzielle Deckung dieses Gesetzes.

Artikel 65:

Absatz 1:

Mit dieser Bestimmung wird verfügt, dass dieses Gesetz am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft tritt.

Die Abgeordneten werden gebeten, diesen Gesetzentwurf zu genehmigen.

April 2018

DER LANDESHAUPTMANN

Non si ritiene necessario prevedere la concessione di sostegni fino all'80 per cento della spesa ammessa a favore di rifugi alpini di proprietà di privati per investimenti che sono già imposti da normative vigenti.

Lettera e):

La lettera c) del comma 1 dell'articolo 5 della legge provinciale 19 febbraio 2001, n. 5 (Ordinamento della professione di maestro di sci e delle scuole di sci), riguardante l'idoneità psicofisica per l'iscrizione all'albo provinciale dei maestri di sci è abrogata.

La modifica è necessaria per esigenze di uniformazione al decreto-legge 21 giugno 2013, n. 69, che ha abolito il certificato di idoneità psico-fisica per l'attività di maestro di sci. Per questo motivo tale certificato non viene attualmente più richiesto agli interessati.

TITOLO V

NORME FINALI

CAPO I

Disposizione finanziaria ed entrata in vigore

Articolo 64:

L'articolo contiene la copertura finanziaria della presente legge.

Articolo 65:

Comma 1:

Con questa disposizione si dispone l'entrata in vigore della presente legge il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Si chiede alle Signore e ai Signori Consiglieri l'approvazione dell'allegato disegno di legge.

aprile 2018

II PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

Arno Kompatscher